叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 31) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 31) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 31) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 31) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[ɒk'təʊbə(r)] & NOVEMBER1664
OCTOBER & NOVEMBER1664
十月 & NOVEMBER1664

1664年10月和11月

[ɒk'təʊbə(r)] 1st .
October 1st .
十月 1st .

10月1日。

[ʌp] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bəuθ] ['fɔːnuːn] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] ['veri] ['bɪzi] ,
Up and at the office both forenoon and afternoon very busy ,
向上 和 在 这 办公室 两个都 午前 和 下午 非常 忙碌的 ,

上午和下午都忙得不可开交，早晚都在办公室。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['biːɪŋ] [səʊ] .
and with great pleasure in being so .
和 和 伟大的 乐趣 在 存在 所以 .

并且非常乐意如此。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪsɪz] . [leɪn] ([naʊ] ['mɑːtɪn]) [laɪk] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['wʊmən] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
This morning Mrs . Lane (now Martin) like a foolish woman , came to the
这 早晨 太太 . 车道 (现在 马丁) 喜欢 一个 愚蠢 女士 , 来了 到 这
['hɔːsʃuː] [hɑːd] [baɪ] ,
Horseshoe hard by ,
马蹄铁 难的 经过 ,

今天早上，莱恩太太（现名马丁太太）像个傻瓜一样，来到了附近的马蹄铁旅馆。

[ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] : [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ;
and sent for me while I was : at the office ;
和 发送 为了 我 尽管 我 曾是 : 在 这 办公室 ;

当时我在办公室，他们派人来找我；

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [nəʊt] [siːld] [ʌp] ,
to come to speak with her by a note sealed up ,
到 来 到 说话 和 她 经过 一个 笔记 密封 向上 ,

用密封的纸条来和她谈话，

[ai] [nəʊ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
I know to get me to do something for her husband ,
我 知道 到 得到 我 到 做 某物 为了 她 丈夫 ,

我知道怎样才能让她丈夫让我做点什么，

[bʌt; bət] [ai] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ai] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ,
but I sent her an answer that I would see her at Westminster ,
但 我 发送 她 一个 回答 那 我 会 看 她 在 威斯敏斯特 ,

但我回复她说我会在威斯敏斯特见到她。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] .
and so I did not go , and she went away , poor soul .
和 所以 我 做过 不是 去 , 和 她 去 离开 , 贫穷的 灵魂 .

所以我没有去，她就走了，可怜的人儿。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , ['wɪəri] , [ænd; ənd] [maɪ] [aɪz] [sɔː(r)] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd]
At night home to supper , weary , and my eyes sore with writing and
在 夜晚 家 到 晚餐 , 厌倦 , 和 我的 眼睛 疮 和 写作 和
['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
reading , and to bed .
阅读 , 和 到 床 .

晚上回家吃晚饭，感到疲惫，眼睛因为写作和阅读而酸痛，然后上床睡觉。

[wiː; wi] [gəʊ] [naʊ] [ɒn] [wɪð] [greɪt] ['vɪgə(r)] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [huː] , [ðeɪ] [seɪ] ,
We go now on with great vigour in preparing against the Dutch , who , they say ,
我们 去 现在 在 和 伟大的 活力 在 准备 反对 这 荷兰语 , WHO , 他们 说 ,

我们现在正全力以赴地备战与荷兰人的比赛，据说，

[wɪl] [naʊ] [fɔːl] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə'pɒn] [ðɪs] [haɪ] [nuːz] [kʌm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] [səʊ] ,
will now fall upon us without doubt upon this high newes come of our beating them so ,
将要 现在 落下 之上 我们 没有 怀疑 之上 这 高的 新闻 来 的 我们的 殴打 他们 所以 ,

毫无疑问，随着我们击败他们的喜讯传来，我们将遭受重创。

['həʊlli] [ɪn] - .
wholly in Guinny .
完全 在 - .

完全在吉尼。

2nd ([lɔːdz] [deɪ]) .
2nd (Lord's day) .
2nd (主场 天) .

第二（主日）。

[maɪ] [waɪf] [nɒt] ['biːɪŋ] [wel] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ai] [wɔːkt] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
My wife not being well to go to church I walked with my boy through the City ,
我的 妻子 不是 存在 出色地 到 去 到 教会 我 步行 和 我的 男生 通过 这 城市 ,

我妻子身体不舒服不能去教堂，我就带着儿子在城里散步。

['pʊtɪŋ] [ɪn] [æt; ət] ['sevrəl] [tʃɜːtʃɪz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] ['bɪʃəpsˌgeɪt] ,
putting in at several churches , among others at Bishopsgate ,
推杆 在 在 一些 教堂 , 之中 其他的 在 主教门 ,

在一些教堂进行了投放，其中包括主教门教堂。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [bʊk] , [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
and there saw the picture usually put before the King's book , put up in the church ,
和 那里 锯 这 图片 通常 放 前 这 国王学院 书 , 放 向上 在 这 教会 ,

在那里，我看到了通常放在国王经书前的那幅画，它被挂在教堂里。

[bʌt; bət] ['veri] [ɪl] ['peɪntɪd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [piːs] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
but very ill painted , though it were a pretty piece to set up in a church .
但 非常 患病的 绘 , 尽管 它 是 一个 漂亮的 片 到 放 向上 在 一个 教会 .

但画得非常糟糕，不过作为一件装饰品摆放在教堂里倒也挺好看的。

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['kweɪkəz] , [huː] , [ðeɪ] [seɪ] ,
I intended to have seen the Quakers , who , they say ,
我 故意的 到 有 已见 这 贵格会教徒 , WHO , 他们 说 ,

我原本打算去看看贵格会教徒，据说他们

[duː; də] [miːt] ['evri] [lɔːdz] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [æt; ət] ['bɪʃəpsˌgeɪt] ; [bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [nʌn] ['stɜːrɪŋ] ,
do meet every Lord's day at the Mouth at Bishopsgate ; but I could see none stirring ,
做 见面 每一个 主场 天 在 这 嘴 在 主教门 ; 但 我 可以 看 没有任何 搅拌 ,

他们每周日都在主教门附近的河口聚会；但我没看到任何人动弹。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [tuː; tə] ['æsˌkiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] , [səʊ] [ai] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] - ,
nor was it fit to aske for the place , so I walked over Moorefields ,
也不 曾是 它 合身 到 问 为了 这 地方 , 所以 我 步行 超过 - ,

我也不好意思开口询问那地方，所以我步行穿过了摩尔菲尔德。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [klɑːkənwɛl] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [æz; əz][ai] [wɪʃt] , [sæt][nekst] [pjuː]
and thence to Clerkenwell church , and there , as I wished , sat next pew
和 因此 到 克勒肯韦尔 教会 ， 和 那里 ， 作为 我 希望 ， 卫星 下一个 座位
[tuː; tə][ðə; ði][feə(r)]['bʌtlə(r)] ,
to the fair Butler ,
到 这 公平的 巴特勒 ，

然后我去了克勒肯韦尔教堂，在那里，如我所愿，坐在了英俊的管家旁边的长椅上。

[huː] [ɪn'diːd] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['bjuːti] [stɪl] ;
who indeed is a most perfect beauty still ;
WHO 的确 是 一个 最多 完美的 美丽 仍然 ；

她确实是一位完美无瑕的美人；

[ænd; ənd][wʌn][ai][duː; də] ['veri] [mʌtʃ] [əd'maɪə(r)][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and one I do very much admire myself for my choice of her
和 一 我 做 非常 很多 钦佩 我 为了 我的 选择 的 她
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bjuːti] ,
for a beauty ,
为了 一个 美丽 ，

而且，我非常欣赏自己当初选择她作为选美对象。

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [best] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [ɔːl] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ]
she having the best lower part of her face that ever I saw all days of my
她 拥有 这 最好的 降低 部分 的 她 脸 那 曾经 我 锯 全部 天 的 我的
[laɪf] .
life .
生活 .

她拥有我一生中见过的最美的下半张脸。

['ɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] [ai] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['sænd,wɪtʃɪz] ,
After church I walked to my Lady Sandwich's ,
后 教会 我 步行 到 我的 女士 三明治 ，

做完礼拜后，我步行去了Lady Sandwich餐厅。

[θruː] [maɪ] [lɔːd] [ˌsaʊθ'æmptənz] [njuː] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [bɪ'haɪnd] [greɪz] [ɪn] ; [ænd; ənd] ,
through my Lord Southampton's new buildings in the fields behind Gray's Inn ; and ,
通过 我的 主 南安普顿的 新的 建筑物 在 这 字段 在后面 格雷的 客栈 ； 和 ，

穿过我南安普顿勋爵在格雷律师学院后面田野里建造的新建筑；以及，

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [wɜːk] .
indeed , they are a very great and a noble work .
的确 ， 他们 是 一个 非常 伟大的 和 一个 高贵 工作 .

的确，这是一项非常伟大而崇高的工作。

[səʊ][ai] [daind] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnəs(ə)nt] ['dɪskɔːs] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə]
So I dined with my Lady , and the same innocent discourse that we used to
所以 我 用餐 和 我的 女士 ， 和 这 相同的 清白的 话语 那 我们 用过的 到
[hæv; həv] ,
have ,
有 ，

于是我和夫人共进晚餐，我们像往常一样进行了轻松愉快的交谈。

['əʊnli]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][maɪ] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [kriːd] ,
only after dinner , being alone , she asked me my opinion about Creed ,
仅有的 后 晚餐 ， 存在 独自的 ， 她 问 我 我的 观点 关于 信条 ，

晚饭后，她独自一人时，才问我对Creed乐队的看法。

['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][waɪf][ɔː(r)][nəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] ,
whether he would have a wife or no , and what he was worth ,
无论 他 会 有 一个 妻子 或者 不 ， 和 什么 他 曾是 值得 ，

他是否会有妻子，以及他的身价是多少，

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] ['mɪsɪz] . [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
and proposed Mrs . Wright for him , which , she says , she heard he was
和 建议的 太太 . 赖特 为了 他 , 哪个 , 她 说道 , 她 听到 他 曾是
[wʌns] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɑːftə(r)] .
once inquiring after .
一次 查询 后 .

并向他推荐了赖特夫人，她说，她听说他曾经打听过赖特夫人。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [ai] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [prə'pəuzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
She desired I would take a good time and manner of proposing it ,
她 想要的 我 会 拿 一个 好的 时间 和 方式 的 提议 它 ,

她希望我能好好把握时机，以恰当的方式向她求婚。

[ænd; ənd] [ai] [sed] [ai] [wʊd] , [ðəʊ] [ai] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mʌni] ,
and I said I would , though I believed he would love nothing but money ,
和 我 说 我 会 , 尽管 我 相信 他 会 爱 没有什么 但 钱 ,

我说我会的，尽管我认为他眼里只有钱。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
and much was not to be expected there , she said .
和 很多 曾是 不是 到 是 预期的 那里 , 她 说 .

她说，那里有很多事情是意想不到的。

[səʊ] [ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə] [klɑːkənwɛl] [tʃɜːtʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒt] [saɪt] [ɒv; əv] [lɑː] [bel]
So away back to Clerkenwell Church , thinking to have got sight of la belle
所以 离开 后退 到 克勒肯韦尔 教会 , 思维 到 有 得到 视线 的 拉 美女
['boʊtələr] [ə'gen] ,
Boteler again ,
博特勒 再次 ,

于是我又回到了克勒肯韦尔教堂，心想我又看到了美丽的博特勒。

[bʌt; bət] [feɪld] , [ænd; ənd] [səʊ] ['ɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɔːkt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] [həʊm] ,
but failed , and so after church walked all over the fields home ,
但 失败的 , 和 所以 后 教会 步行 全部 超过 这 字段 家 ,

但失败了，所以做完礼拜后，他只好穿过田野走回家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ,
and there my wife was angry with me for not coming home ,
和 那里 我的 妻子 曾是 生气的 和 我 为了 不是 未来 家 ,

当时我妻子因为我没回家而生我的气。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['gædɪŋ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [bj'uːtɪz] , [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] ['pleɪnli] , [səʊ] [ai]
and for gadding abroad to look after beauties , she told me plainly , so I
和 为了 加丁 国外 到 看 后 美女 , 她 讲述 我 显然 , 所以 我
[meɪd] [ɔːl] [piːs] ,
made all peace ,
制成 全部 和平 ,

她直截了当地告诉我，我到国外去照顾美女是为了逃避责任，于是我释怀了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
and to supper .
和 到 晚餐 .

然后去吃晚饭。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [keɪm] ['mɪsɪz] . [leɪn] ([naʊ] ['mɑːtɪn]) [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] [maɪ]
This evening came Mrs . Lane (now Martin) with her husband to desire my
这 晚上 来了 太太 . 车道 (现在 马丁) 和 她 丈夫 到 欲望 我的
[hɛlp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
helpe about a place for him .
帮助 关于 一个 地方 为了 他 .

今天晚上，莱恩夫人（现名马丁夫人）和她的丈夫一起来找我，希望我能帮她丈夫找个住处。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['dænjəl][ɪz] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['ɒfɪs] ,
It seems poor Mr . Daniel is dead of the Victualling Office ,
它 似乎 贫穷的 先生 . 丹尼尔 是 死的 的 这 补给 办公室 ,

看来可怜的丹尼尔先生已经从伙食供应处去世了。

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pʌpi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][ɪn] .
a place too good for this puppy to follow him in .
一个 地方 也 好的 为了 这 小狗 到 跟随 他 在 .

对于这只小狗来说，这是一个太好了、不适合跟随他去的地方。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][best] [wɜːdz] [ai][kʊd; kəd] ,
But I did give him the best words I could ,
但 我 做过 给 他 这 最好的 字 我 可以 ,

但我确实给了他我能说的最好的祝福。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [ɒv; əv][waɪn] [sent] [ðem; ðəm]['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪð] [greɪt]
and so after drinking a glasse of wine sent them going , but with great
和 所以 后 喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 发送 他们 去 , 但 和 伟大的

.
kindnesse .
善良 .

于是，喝了一杯酒后，他非常友善地送他们离开了。

[gəʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [preə(r)z] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Go to supper , prayers , and to bed .
去 到 晚餐 , 祈祷 , 和 到 床 .

吃晚饭，祷告，然后睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [baɪ] [kəʊtʃ] , [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ;
Up with Sir J . Minnes , by coach , to St . James's ;
向上 和 先生 J . - , 经过 教练 , 到 英石 . 詹姆斯的 ;

与 J. Minnes 爵士一同乘马车前往圣詹姆斯；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [naʊ] [ɒv; əv] ['veri] [hɒt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] :
and there all the newes now of very hot preparations for the Dutch :
和 那里 全部 这 新闻 现在 的 非常 热的 准备工作 为了 这 荷兰语 :

以下是荷兰方面所有紧张的备战消息：

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] , [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
and being with the Duke , he told us he was resolved to make a
和 存在 和 这 公爵 , 他 讲述 我们 他 曾是 已解决 到 制作 一个

[trɪp] [hɪm'self] ,
tripp himself ,
特里普 他自己 ,

他告诉我们，因为和公爵在一起，他决心自己也去旅行一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] [wɪð] [hɪm] .
and that Sir W . Pen should go in the same ship with him .
和 那 先生 W . 笔 应该 去 在 这 相同的 船 和 他 .

并让 W·彭爵士与他同乘一艘船。

[wɪtʃ] ['ɒnə(r)] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
Which honour , God forgive me !
哪个 荣誉 , 上帝 原谅 我 !

何等的荣耀，上帝啊，请原谅我！

[ai][kʊd; kəd] [grʌdʒ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['neɪvəri] [ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ,

I could grudge him , for his knavery and dissimulation ,

我 可以 怨恨 他 , 为了 他的 虞 和 伪装 ,

我真想恨他，恨他的狡诈和虚伪。

[ðəʊ] [ai][duː; də][nɒt] ['envi] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [maɪ'self] .

though I do not envy much the having the same place myself .

尽管 我 做 不是 嫉妒 很多 这 拥有 这 相同的 地方 我 .

虽然我自己并不十分羡慕拥有同样的地方。

[tɔːkiː] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [greɪt] [heɪst] [ɪn][ðə; ði] ['getɪŋ] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [sʌm; səm] [ʃɪps] ;

Talke also of great haste in the getting out another fleete , and building some ships ;

谈话 还 的 伟大的 匆忙 在 这 获得 出去 其他 舰队 , 和 建筑 一些 船舶 ;

他还谈到要尽快派出另一支舰队，并建造一些船只；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [wiː; wi][hæv; həv][pʊt][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['dæliəns] [pɑːst] [ə; eɪ] - .

and now it is likely we have put one another by each other's dalliance past a retreate .

和 现在 它 是 可能 我们 有 放 一 其他 经过 每个 其他的 调戏 过去的 一个 - .

现在，我们很可能因为彼此的暧昧关系而将对方推向了退却的边缘。

[ðens] [wɪð] ['aʊə(r)] [hedz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] ['baːbəz] ,

Thence with our heads full of business we broke up , and I to my barber's ,

因此 和 我们的 头部 满的 的 商业 我们 打破 向上 , 和 我 到 我的 理发师 ,

于是我们各自忙着公事，就此分道扬镳，我去了我的理发店。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊnli] [sɔː] [dʒeɪn][ænd; ənd] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

and there only saw Jane and stroked her under the chin , and away to the Exchange ,

和 那里 仅有的 锯 简 和 抚摸 她 在下面 这 下巴 , 和 离开 到 这 交换 ,

然后，她只看到了简，抚摸了抚她的下巴，就去了交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒŋ] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə][get] ['mʌni] [baɪ][ðem; ðəm] ,

and there long about several businesses , hoping to get money by them ,

和 那里 长的 关于 一些 企业 , 希望 到 得到 钱 经过 他们 ,

而且，还有好几家企业，都希望从中获利。

[ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] - .

and thence home to dinner and there found Hawly .

和 因此 家 到 晚餐 和 那里 成立 - .

然后他们回家吃晚饭，在那里遇到了霍利。

[bʌt; bət] ['miːtɪŋ] ['bægwɛlz] [waɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [həʊm] [ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] .

But meeting Bagwell's wife at the office before I went home I took her into the office and there kissed her only .

但 会议 巴格韦尔 妻子 在 这 办公室 前 我 去 家 我 采取 她 进入 这 办公室 和 那里 亲吻 她 仅有的 .

但在回家之前，我在办公室遇到了巴格韦尔的妻子，我把她带进了办公室，在那里只吻了她一下。

[ʃiː; ʃi] [ri'bjuːk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

She rebuked me for doing it ,

她 责备 我 为了 正在做 它 ,

她为此斥责了我。

['seɪɪŋ] [ðæt] [dɪd][ai][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['meni] ['bɒdɪz] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][steɪn][tuː; tə]
saying that did I do so much to many bodies else it would be a stain to
说 那 做过 我 做 所以 很多 到 许多 身体 别的 它 会 是 一个 弄脏 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

这么说吧，如果我对其他人做了那么多事，对我来说就是一种污点。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siː]
But I do not see
但 我 做 不是 看

但我没看到

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði][meɪn][ai] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['ɒnɪst] .
but she takes it well enough , though in the main I believe she is very honest .
但 她 需要 它 出色地 足够的 ， 尽管 在 这 主要的 我 相信 她 是 非常 诚实的 .

但她接受得还算不错，不过总的来说，我认为她非常诚实。

[səʊ]['ɑːftə(r)][sʌm; səm][kaɪnd] ['dɪskɔːs] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
So after some kind discourse we parted , and I home to dinner ,
所以 后 一些 种类 话语 我们 分手了 ， 和 我 家 到 晚餐 ，

经过一番友好的交谈后，我们告别了，我回家吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [ænd; ənd]
and after dinner down to Deptford , where I found Mr . Coventry , and
和 后 晚餐 向下 到 德普特福德 ， 在哪里 我 成立 先生 . 考文垂 ， 和
[ðeə(r)][wiː; wi] [meɪd] ,
there we made ,
那里 我们 制成 ，

晚饭后，我去了德普特福德，在那里找到了考文垂先生，我们在那里……

[æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['hɑːləndz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kɔːdɪdʒ] , [ænd; ənd]['aʊəz][ˌaʊt'dɪd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
an experiment of Holland's and our cordage , and ours outdid it a
一个 实验 的 荷兰的 和 我们的 绳索 ， 和 我们的 胜出 它 一个
[greɪt] [di'æl] ,
great deale ,
伟大的 迪尔 ，

这是荷兰和我们绳索的一次试验，我们的绳索比他们的好得多。

[æz; əz][maɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [telz] [pə'tɪkjələli] .
as my book of observations tells particularly .
作为 我的 书 的 观察 讲述 特别 .

正如我的观察记录簿中所描述的那样。

[hɪə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tə'geðə(r)] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ]
Here we were late , and so home together by water , and I to my
这里 我们 是 晚的 ， 和 所以 家 一起 经过 水 ， 和 我 到 我的
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ，

我们到家晚了，所以一起乘船回家，然后我去了办公室。

[weə(r)] [leɪt] , ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
where late , putting things in order .
在哪里 晚的 ， 推杆 事物 在 命令 .

时间已晚，正在整理东西。

['mɪstə(r)] . [blænd] [keɪm] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
Mr . Bland came this night to me to take his leave of me ,
先生 . 平淡 来了 这 夜晚 到 我 到 拿 他的 离开 的 我 ，

布兰德先生今晚来向我告别，

[hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][tæn'dʒiə] , [weər'ɪn] [ai] [wɪʃ] [hɪm] [gʊd] [səksɛs] .
he going to Tangier , wherein I wish him good successe .
他 去 到 丹吉尔 , 其中 我 希望 他 好的 成功 .

他将前往丹吉尔，祝他一切顺利。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [maɪ][maɪnd] ['trʌbld] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəsɪz] [ai] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ,
So home to supper and to bed , my mind troubled at the businesses I have to do ,
所以 家 到 晚餐 和 到 床 , 我的 头脑 麻烦 在 这 企业 我 有 到 做 ,

回家吃晚饭上床睡觉后，我的脑子里却想着还有很多事情要做。

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [maɪnd][ðem; ðəm][æz; əz][ai] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][get] ['mʌni] ,
that I cannot mind them as I ought to do and get money ,
那 我 不能 头脑 他们 作为 我 应该 到 做 和 得到 钱 ,

我无法像应该的那样照顾他们并获得报酬，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [maɪ]['friːkwənt, fri'kwent][ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [mɔː(r)] ['bɪzi] ['pʌblɪkli] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [dʌn] [ɒv; əv] [leɪt] [ɪn] [ðɪs] ['hʌri] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
and more that I have neglected my frequenting and seeming more busy publicly than I have done of late in this hurry of business ,
和 更多的 那 我 有 被忽视的 我的 经常 和 似乎 更多的 忙碌的 公开 比 我 有 完毕 的 晚的 在 这 匆忙 的 商业 ,

而且，由于近来业务繁忙，我疏于出席活动，也没有在公众面前表现得比以前更忙碌。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [taɪm] [left] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [trʌst] [ɪn] [gɒd] [ai][ʃæl; ʃəl] .
but there is time left to recover it , and I trust in God I shall .
但 那里 是 时间 左边 到 恢复 它 , 和 我 相信 在 上帝 我 将 .

但还有时间弥补，我相信上帝会帮助我做到。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt][ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and to the office , where we sat all the morning ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [went] [tuː; tə] ['tʃætəm] [tuː; tə] [lʊk] :
and this morning Sir W . Pen went to Chatham to look :
和 这 早晨 先生 W . 笔 去 到 查塔姆 到 看 :

今天早上，W·彭爵士去了查塔姆考察：

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ðens] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [weər'ɪn] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] [hɪm'self] [gəʊ] .
after the ships now going out thence , and particularly that wherein the Duke and himself go .
后 这 船舶 现在 去 出去 因此 , 和 特别 那 其中 这 公爵 和 他自己 去 .

之后是现在从那里出发的船只，特别是公爵和他自己乘坐的船只。

[hiː; hi] [tʊk] [sɜː(r)][dʒiː] . - [wɪð] : [hɪm] , [huːm] , [ai] [bɪ'liːv] , [hiː; hi] [hæθ] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] .
He took Sir G . Ascue with : him , whom , I believe , he hath brought into play .
他 采取 先生 G . - 和 : 他 , 谁 , 我 相信 , 他 有 带来 进入 玩 .

他带上了 G. Ascue 爵士：我相信，他已经让 Ascue 爵士上场了。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] ,
At noon to the ' Change and thence home ,
在 中午 到 这 - 改变 和 因此 家 ,

中午到"换乘站"，然后回家。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [ɑːnt] [dʒeɪmz][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʃiː; ʃi]['dʒɔɪsɪz] .
where I found my aunt James and the two she joyces .
在哪里 我 成立 我的 阿姨 詹姆斯 和 这 二 她 乔伊斯 .

我在那里找到了我的姑姑詹姆斯和她的两个孩子。

[ðeɪ] [daind] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meri] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
They dined and were merry with us .
他们 用餐 和 是 欢乐 和 我们 .

他们和我们一起用餐，玩得很开心。

[ðens] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] , [tuː; tə] [siː] " [ðə; ði]['dʒɛnərəli] ;
Thence after dinner to a play , to see " The Generall ;
因此 后 晚餐 到 一个 玩 , 到 看 " 这 一般 ;

晚餐后去看话剧，剧名是《将军》;

" [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [dʌl] [ænd; ənd][səʊ] [ɪl] - ['æktɪd] , [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] .
" which is so dull and so ill - acted , that I think it is the worst .
" 哪个 是 所以 乏味的 和 所以 患病的 - 行动 , 那 我 思考 它 是 这 最差 .

“这部电影太无聊了，演员演技也太差了，我认为它是最糟糕的。”

[ai]['evə(r)] [sɔː] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɪn][ɔːl][maɪ] [deɪz] .
I ever saw or heard in all my days .
我 曾经 锯 或者 听到 在 全部 我的 天 .

我这辈子见过的、听过的最棒的事。

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə][sɪt][nɪə(r)] ; [tuː; tə][sɜː(r)] [tʃɑːlz] [sɪdli] ; [huː] [ai][faɪnd][ə; eɪ] ['veri] ['wɪti] [mæn] ,
I happened to sit near ; to Sir Charles Sidly ; who I find a very witty man ,
我 发生 到 坐 靠近 ; 到 先生 查尔斯 西德利 ; WHO 我 寻找 一个 非常 机智 男人 ,

我碰巧坐在查尔斯·西德利爵士附近；我觉得他是个非常风趣的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][æt; ət] ['evri] [laɪn] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd]
and he did at every line take notice of the dullness of the poet and
和 他 做过 在 每一个 线 拿 注意 的 这 乏味 的 这 诗人 和
['bædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
badness of the action ,
坏 的 这 行动 ,

他逐行注意到诗人的平庸和情节的拙劣。

[ðæt] [məʊst] ['pɜːtɪnəntli] ; [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] ['teɪkən] [wɪð] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [weə(r)]
that most pertinently ; which I was mightily taken with ; and among others where
那 最多 恰当地 ; 哪个 我 曾是 非常 已采取 和 ; 和 之中 其他的 在哪里
[baɪ] - [kə'mɑːnd] - ,
by Altemire's command Clarimont ,
经过 - 命令 - ,

最相关的是；我对此非常着迷；以及其他一些地方，其中阿尔特米尔命令克拉里蒙特，

[ðə; ði]['dʒɛnərəli] , [ɪz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə]['reskjuː][hɪz; ɪz] - , [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] , - , [hiː; hi] ,
the Generall , is commanded to rescue his Rivall , whom she loved , Lucidor , he ,
这 一般 , 是 命令 到 救援 他的 - , 谁 她 喜爱 , - , 他 ,

将军奉命去营救他的情人，她所爱的卢西多，他，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] - , [brəʊk] [aʊt] ; " [wel] , - [seɪv] [maɪ] - [ænd; ənd] [meɪk]
after a great deal of demurre , broke out ; " Well , I'le save my Rivall and make
后 一个 伟大的 交易 的 - , 打破 出去 ; " 出色地 , - 节省 我的 - 和 制作
[hɜː(r); hə(r)] [kən'fes] ,
her confess ,
她 承认 ,

经过一番犹豫之后，他突然说道：“好吧，我要救我的情敌，让她认罪。”

[ðæt] [ai] [dɪ'zɜːv] , [waɪl] [hiː; hi][duː; də][bʌt; bət] [pɑzɛsi] . "
that I deserve , while he do but possesse . "
那 我 应得 , 尽管 他 做 但 拥有 . "

这是我应得的，而他只不过拥有了而已。

" [waɪ] , [wɒt] , [pɒks] , " [sez] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] - , " [wʊd] [hiː; hi] [hæv; həv] [hɪm] [hæv; həv] [mɔː(r)] ,
" Why , what , pox , " says Sir Charles Sydly , " would he have him have more ,
" 为什么 , 什么 , 天花 , " 说道 先生 查尔斯 - , " 会 他 有 他 有 更多的 ,

"为什么，什么，天花，"查尔斯·西德利爵士说，"他难道还想让他得更多吗？"

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pə'zesɪŋ]
or what is there more to be had of a woman than the possessing
或者 什么 是 那里 更多的 到 是 有 的 一个 女士 比 这 拥有
[hɜː(r); hə(r)] ?
her ?
她 ?

或者说，除了拥有一个女人之外，还能从她身上得到什么呢？

" [ðens] - ['setɪŋ] [ɔːl] [ðem; ðəm] [æt; ət] [həʊm] , [ai] [həʊm] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] ,
" Thence - setting all them at home , I home with my wife and Mercer ,
" 因此 - 环境 全部 他们 在 家 , 我 家 和 我的 妻子 和 默瑟 ,

"于是，我把他们都安置在家里，和妻子以及默瑟一起回家了，

[vekst] [æt; ət] [maɪ] ['luːzɪŋ] [maɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'bʌv] 20s .
vexed at my losing my time and above 20s .
烦恼 在 我的 输 我的 时间 和 多于 20s .

因为我浪费了时间，而且已经超过20岁了，这让我很恼火。

[ɪn] ['mʌni] , [ænd; ənd] [nɪ'glektɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siː] [səʊ] [bæd] [ə; eɪ] [pleɪ] .
in money , and neglecting my business to see so bad a play .
在 钱 , 和 疏忽 我的 商业 到 看 所以 坏的 一个 玩 .

为了钱，我竟然耽误了自己的生意去看这么糟糕的戏剧。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðeɪ] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æktɪd] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] , [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] ,
To - morrow they told us should be acted , or the day after , a new play ,
到 - 明天 他们 讲述 我们 应该 是 行动 , 或者 这 天 后 , 一个 新的 玩 ,

他们告诉我们，明天或后天要上演一部新剧。

[kɔːld] " [ðə; ði] ['pɑːrsənz] ['driːm] , " ['æktɪd] [ɔːl] [baɪ] ['wɪmɪn] .
called " The Parson's Dreame , " acted all by women .
称为 " 这 牧师的 梦 , " 行动 全部 经过 女性 .

这部名为《牧师的梦想》的剧作，全部由女性演员出演。

[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd]
So to my office , and there did business ; and so home to supper and
所以 到 我的 办公室 , 和 那里 做过 商业 ; 和 所以 家 到 晚餐 和
[tuː; tə] [bed] .
to bed .
到 床 .

于是我回到办公室，处理了一些事务；然后回家吃晚饭，睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
Up betimes and to my office ,
向上 早点 和 到 我的 办公室 ,

早起到办公室。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [njuː] ['braɪdˌwel] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɔɪnts] [tuː; tə]
and thence by coach to New Bridewell to meet with Mr . Poyntz to
和 因此 经过 教练 到 新的 拘留所 到 见面 和 先生 . 波因茨 到
['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] (['biːɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [ðeə(r)]) [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]
discourse with him (being Master of the Workhouse there) about making of
话语 和 他 (存在 掌握 的 这 济贫 那里) 关于 制作 的
[bɪ'wɜːrpərz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
Bewpers for us .
电报员 为了 我们 .

然后乘马车前往新布里德韦尔与波因茨先生会面，与他（当时是济贫院院长）商讨为我们制作贝珀斯的事宜。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðɪn] ;
But he was not within ;
但 他 曾是 不是 之内 ;

但他并不在里面；

[haʊ'evə(r)] [hɪz; ɪz] [klɜːrk] [dɪd] [liːd] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊs] ,
however his clerke did lead me up and down through all the house ,
然而 他的 职员 做过 带领 我 向上 和 向下 通过 全部 这 房子 ,

然而，他的办事员确实带我把整栋房子都参观了一遍。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [dɪd] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [siː] [ðə; ði] ['meni] ['prɪti] [wɜːks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
and there I did with great pleasure see the many pretty works , and the little
和 那里 我 做过 和 伟大的 乐趣 看 这 许多 漂亮的 作品 , 和 这 小的
['tʃɪldrən] [ɪm'plɔɪd] ,
children employed ,
孩子们 受雇 ,

在那里，我非常高兴地看到了许多漂亮的作品，以及受雇的小孩们。

['evri] [wʌn] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] ['wɜːði]
every one to do something , which was a very fine sight , and worthy
每一个 一 到 做 某物 , 哪个 曾是 一个 非常 美好的 视线 , 和 值得
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
encouragement .
鼓励 .

每个人都做了些什么，这真是令人欣慰，也是一种莫大的鼓励。

[ai] [kɑːst] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
I cast away a crowne among them ,
我 投掷 离开 一个 皇冠 之中 他们 ,

我把一顶王冠丢在了他们中间，

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪnən] ['həʊlseɪl] ['dreipəz] [tuː; tə]
and so to the ' Change and among the Linnen Wholesale Drapers to
和 所以 到 这 - 改变 和 之中 这 亚麻 批发的 德雷珀斯 到
[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ,
enquire about Callicos ,
查询 关于 卡利科斯 ,

于是，他们前往“变革”市场，并在亚麻布批发商中询问有关印花棉布的信息。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪɪŋ] ['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]
to see what can be done with them for the supplying our want of
到 看 什么 能 是 完毕 和 他们 为了 这 供应 我们的 想 的
[bɪ'wɜːrpərz] [fɔː(r); fə(r)] [flægz] ,
Bewpers for flaggs ,
电报员 为了 弗拉格斯 ,

看看能否利用它们来满足我们对旗帜用Bewpers的需求，

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ˌðeər'ɪn] [tuː; tə] [gʊd] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and I think I shall do something therein to good purpose for the King .
和 我 思考 我 将 做 某物 其中 到 好的 目的 为了 这 国王 .

我想我会在这件事上为国王做些有益的事。

[səʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒfɪhaʊs] ,
So to the Coffeehouse ,
所以 到 这 咖啡馆 ,

于是，我们去了咖啡馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] [ɪn] ['dɪskɔ:s] [wɪð] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌvɜːtjʊ'əʊzəʊsiː][ɒv; əv] ['grɛʃəm]
and there fell in discourse with the Secretary of the Virtuosi of Gresham
和 那里 跌倒 在 话语 和 这 秘书 的 这 大师 的 格雷沙姆

['kɒlɪdʒ] ,
College ,
大学 ,

于是，他与格雷沙姆学院名家协会的秘书展开了交谈。

[ænd; ənd][hæd; həd]['veri] [faɪn] ['dɪskɔ:s] [wɪð] [hɪm] .
and had very fine discourse with him .
和 有 非常 美好的 话语 和 他 .

我和他进行了非常愉快的交谈。

[hi:; hi] [telz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [ɪn'ventɪd] ['ɪnstrəmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [traɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
He tells me of a new invented instrument to be tried before the College
他 讲述 我 的 一个 新的 发明 乐器 到 是 尝试 前 这 大学

[ə'nɒn] ,
anon ,
匿名 ,

他告诉我，学院即将试用一种新发明的仪器。

[ænd; ənd][ai] [ɪn'tend] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'tiː] .
and I intend to see it .
和 我 打算 到 看 它 .

我打算去看看。

[səʊ][tu:; tə] ['trɪnəti] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [daind] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][əʊld] [dʌl] ['feloʊz] ,
So to Trinity House , and there I dined among the old dull fellows ,
所以 到 三位一体 房子 , 和 那里 我 用餐 之中 这 老的 乏味的 伙伴们 ,

于是我去了三一楼，在那里和那些老顽固们一起吃了顿饭。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] .
and so home and to my office a while , and then comes Mr .
和 所以 家 和 到 我的 办公室 一个 尽管 , 和 然后 来 先生 .

['kɒkə(r)] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'iː] ,
Cocker to see me ,
可卡犬 到 看 我 ,

于是我回家，又去了趟办公室，过了一会儿，科克先生来找我。

[ænd; ənd][ai]['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ɒv; əv] [saɪt] ,
and I discoursed with him about his writing and ability of sight ,
和 我 谈论的 和 他 关于 他的 写作 和 能力 的 视线 ,

我与他探讨了他的写作能力和视力状况，

[ænd; ənd] [haʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][du:; də][tu:; tə][get][sʌm; səm] [glæs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][tu:; tə] [hɛlp] [maɪ] [aɪz] [baɪ]
and how I shall do to get some glasse or other to helpe my eyes by
和 如何 我 将 做 到 得到 一些 玻璃 或者 其他 到 帮助 我的 眼睛 经过

['kændllaɪt] ;
candlelight ;
烛光 ;

我该如何才能弄到一副眼镜或其他东西来帮助我在烛光下看清眼睛呢?

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [helps] [hiː; hi] [hæθ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
and he tells me he will bring me the helps he hath within a day or two ,
和 他 讲述 我 他 将要 带来 我 这 帮助 他 有 之内 一个 天 或者 二 ,

他告诉我，他会在一两天内把他能找到的人带来帮我。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [wɒt] [hiː; hi][duː; də] .
and shew me what he do .
和 展示 我 什么 他 做 .

并告诉我他是怎么做的。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuː'ziːk] - ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] .
Thence to the Musique - meeting at the Postoffice , where I was once before .
因此 到 这 音乐 - 会议 在 这 邮局 , 在哪里 我 曾是 一次 前 .

然后前往邮局参加音乐聚会，我以前也去过那里。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ə'nɒn] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['kʌmpəni] :
And thither anon come all the Gresham College , and a great deal of noble company :
和 那里 匿名 来 全部 这 格雷沙姆 大学 , 和 一个 伟大的 交易 的 高贵 公司 :

随后，格雷沙姆学院全体师生以及众多贵族人士都来了：

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [kɔːld] [ðə; ði] [ɑːtʃt] [vaɪ'ɔːl] ,
and the new instrument was brought called the Arched Viall ,
和 这 新的 乐器 曾是 带来 称为 这 拱形 维亚尔 ,

于是，一种名为拱形维亚尔的新乐器被引入。

[" [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [feɪt] ['reɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [wɜːd] - [ɑːtʃ] - ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðeə(r)] [neɪm] .
[" There seems to be a curious fate reigning over the instruments which have the word ' arch ' prefixed to their name .
[" 那里 似乎 到 是 一个 好奇的 命运 统治 超过 这 仪器 哪个 有 这 单词 - 拱 - 前缀 到 他们的 姓名 .

“似乎所有名称前带有‘拱形’一词的乐器都有一种奇特的命运。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][vaɪ'tæləti] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] .
They have no vitality , and somehow or other come to grief .
他们 有 不 活力 , 和 不知何故 或者 其他 来 到 悲伤 .

它们没有活力，而且不知何故都会遭遇不幸。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑːtʃˌluːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['hændl] ,
Even the famous archlute , which was still a living thing in the time of Handel ,
甚至 这 著名的 弓形鲁特琴 , 哪个 曾是 仍然 一个 活的 事物 在 这 时间 的 亨德尔 ,

就连著名的弓形鲁特琴，在亨德尔时代仍然是一种鲜活的乐器。

[hæz; həz] [naʊ] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnsət] [ruːm] [ænd; ənd][dʒɔɪnd]['mɪstə(r)] . [pɛpiːs] - [ɑːtʃt] [vaɪ'ɔːl] - [ɪn][ðə; ði]['lɪmbəʊ][ɒv; əv] [θɪŋz] [fə'gɒtn] . . . .
has now disappeared from the concert room and joined Mr . Pepys's ' Arched Viall ' in the limbo of things forgotten . . . .
有 现在 消失 从 这 音乐会 房间 和 加入 先生 . 佩皮斯的 - 拱形 维亚尔 - 在 这 炼狱 的 事物 被遗忘的 . . . .

如今它已从音乐厅消失，与佩皮斯先生的《拱形维亚尔》一起，被遗忘在历史的尘埃中……

['mɪstə(r)] . [pεpiːs] ['vɜːdɪkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] . .
Mr . Pepys's verdict that it would never do . .
先生 . 佩皮斯的 判决 那 它 会 绝不 做 . .

佩皮斯先生断言，这绝对行不通......

. [hæz; həz] [biːn] ['fʊli] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vent] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
. has been fully confirmed by the event , as his predictions usually
. 有 到过 完全 确认的 经过 这 事件 , 作为 他的 预测 通常
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

正如他以往的预测一样，这一预测已完全被事件所证实。

['biːɪŋ] [ɪn'diːd] ['ɔːlweɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][kɑːm]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
being indeed always founded on calm judgment and close observation .
存在 的确 总是 创立 在 冷静的 判断 和 关闭 观察 .

事实上，一切都建立在冷静的判断和细致的观察之上。

" — [biː] . (- [ɪ'tæliən][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stʌdiz] , - , [piː] . -) .]
" — B . (Hueffer's Italian and other Studies , 1883 , p . 263) .]
" — B . (- 意大利语 和 其他 研究 , - , p . -) .]

"——B.（Hueffer 的《意大利及其他研究》，1883 年，第 263 页）。

[weə(r)] ['biːɪŋ] [tjuːnd] [wɪð] [luːt] - [strɪŋz] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ɒn] [wɪð] [kiːz] [laɪk][æn; ən]['ɔːgən] ,
where being tuned with lute - strings , and played on with kees like an organ ,
在哪里 存在 调谐 和 琵琶 - 字符串 , 和 玩 在 和 基斯 喜欢 一个 器官 ,

用鲁特琴弦调音，像管风琴一样用琴键演奏，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['pɑːtʃmənt] [ɪz]['ɔːlweɪz] [kept] ['muːvɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋz] ,
a piece of parchment is always kept moving ; and the strings ,
一个 片 的 羊皮纸 是 总是 保留 移动 ; 和 这 字符串 ,

一张羊皮纸始终处于运动状态；而琴弦，

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [kiːz] [ɑː(r); ə(r)] [prest] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɑː(r); ə(r)]['greɪtɪd][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]
which by the kees are pressed down upon it , are grated in imitation of
哪个 经过 这 基斯 是 按下 向下 之上 它 , 是 磨碎的 在 模仿 的
[ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ,
a bow ,
一个 弓 ,

被铁钉压在上面，发出类似弓弦的摩擦声。

[baɪ][ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] ; [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] ['sevrəl] - [pleɪd] [ɒn]
by the parchment ; and so it is intended to resemble several vyalls played on
经过 这 羊皮纸 ; 和 所以 它 是 故意的 到 类似 一些 - 玩 在
[wɪð] [wʌn][baʊ; bəʊ] ,
with one bow ,
和 一 弓 ,

根据羊皮纸绘制；因此，它的目的是模仿用一张弓演奏的几把维亚尔琴。

[bʌt; bət][səʊ] ['beɪsli] [ænd; ənd] ['hɑːʃli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] .
but so basely and harshly , that it will never do .
但 所以 卑鄙地 和 严厉地 , 那 它 将要 绝不 做 .

但这种做法如此卑劣和残酷，永远行不通。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [θriː] ['aʊəz] - [steɪ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [fɪkst] [ɪn][tjuːn] ;
But after three hours ' stay it could not be fixed in tune ;
但 后 三 小时 - 停留 它 可以 不是 是 固定的 在 调 ;

但经过三个小时的调整，仍然无法调准音。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][feɪn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [mjuː'ziːk] [ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
and so they were fain to go to some other musique of instruments ,
和 所以 他们 是 欣然 到 去 到 一些 其他 音乐 的 仪器 ,

所以他们很乐意去听其他乐器演奏的音乐。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [grəʊn] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪð] , [ænd; ənd][səʊ][ai] ,
which I am grown quite out of love with , and so I ,
哪个 我 是 生长 相当 出去 的 爱 和 , 和 所以 我 ,

我已经完全失去了对它的喜爱，所以，

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [gʊd] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] , [hɪl] , [grɑːnt] , [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] .
after some good discourse with Mr . Spong , Hill , Grant , and Dr .
后 一些 好的 话语 和 先生 . 海绵 , 爬坡道 , 授予 , 和 博士 .
['wɪslə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][baɪ] [tɜːnz] ,
Whistler , and others by turns ,
惠斯勒 , 和 其他的 经过 转弯 ,

在与斯庞先生、希尔先生、格兰特先生、惠斯勒博士等人轮番进行了一番有益的讨论之后，

[ai] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
I home to my office and there late , and so home ,
我 家 到 我的 办公室 和 那里 晚的 , 和 所以 家 ,

我回到办公室，在那里待到很晚，然后就回家了。

[weə(r)] [ai] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [spəʊk] [tuː; tə] [dʒeɪn] [ænd; ənd] [endid] ['mætəz] [ɒv; əv]
where I understand my wife has spoke to Jane and ended matters of
在哪里 我 理解 我的 妻子 有 辐 到 简 和 结束 事情 的
['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ,
difference between her and her ,
不同之处 之间 她 和 她 ,

据我所知，我妻子已经和简谈过了，她们之间的分歧已经解决了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] ;
and she stays with us , which I am glad of ;
和 她 停留 和 我们 , 哪个 我 是 高兴的 的 ;

她和我们住在一起，我很高兴；

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sliːpinəs] [ænd; ənd] [fə'getflnəs] , ['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ]
for her fault is nothing but sleepiness and forgetfulness , otherwise a
为了 她 过错 是 没有什么 但 困倦 和 健忘 , 否则 一个
[gʊd] - [neɪˌtʃəd] , ['kwaɪət] ,
good - natured , quiet ,
好的 - 自然 , 安静的 ,

她的缺点不过是嗜睡和健忘，否则她就是一个性情温和、安静的人。

[wel] - ['miːnɪŋ] , ['ɒnɪst] ['sɜːvənt] , [ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [duː; də] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [bɪd] ,
well - meaning , honest servant , and one that will do as she is bid ,
出色地 - 意义 , 诚实的 仆人 , 和 一 那 将要 做 作为 她 是 出价 ,

她是一位心地善良、诚实正直的仆人，而且会听从吩咐。

[səʊ] [wʌn] [kɔːld] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
so one called upon her and will see her do it .
所以 一 称为 之上 她 和 将要 看 她 做 它 .

所以有人召唤了她，并将亲眼见证她做到。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [baɪ] [θriː] [ə'klɑːk] , [ðə; ði] [prɪns] — [['ruːpət]] — [ænd; ənd] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [djuːk]
This morning , by three o'clock , the Prince — [Rupert] — and King , and Duke
这 早晨 , 经过 三 点钟 , 这 王子 — [鲁珀特] — 和 国王 , 和 公爵
[wɪð] [hɪm] , [went] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
with him , went down the River ,
和 他 , 去 向下 这 河 ,

今天早上三点钟，王子（鲁珀特王子）、国王和公爵一起沿河而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['ʌndə(r)][seɪl][ðə; ði][nekst][taɪd]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊp] .
and the Prince under sail the next tide after , and so is gone from the Hope .
和 这 王子 在下面 帆 这 下一个 潮 后 ， 和 所以 是 已消失 从 这 希望 .

王子号在下一波潮水过后扬帆起航，就这样离开了希望号。

[gɒd] [gɪv] [hɪm]['betə(r)] [səksɛs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] !
God give him better successe than he used to have !
上帝 给 他 更好的 成功 比 他 用过的 到 有 !

愿上帝赐予他比以往更大的成功！

[ðɪs] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [blænd] [went] [ə'weɪ] [hens] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][tæn'dʒiə] .
This day Mr . Bland went away hence towards his voyage to Tangier .
这 天 先生 . 平淡 去 离开 因此 向 他的 航程 到 丹吉尔 .

这一天，布兰德先生启程前往丹吉尔。

[ðɪs] [deɪ] ['ɔːlsəʊ][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [hænd] [ðæt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [dʒæki]['æŋgiər] ,
This day also I had a letter from an unknown hand that tells me that Jacke Angier ,
这 天 还 我 有 一个 信 从 一个 未知 手 那 讲述 我 那 夹克 安吉尔 ,

当天我还收到了一封匿名信，信中告诉我杰克·安吉尔，

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [ɪz] [ded] [æt; ət] ['lɪzbən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [left] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪl] .
he believes , is dead at Lisbon , for he left him there ill .
他 相信 ， 是 死的 在 里斯本 ， 为了 他 左边 他 那里 患病的 .

他认为，他已经死在里斯本了，因为他离开时他已经病倒了。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and to the office , where busy all the morning ,
向上 和 到 这 办公室 ， 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 ，

起床后赶到办公室，整个上午都很忙。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][flægz][ænd; ənd][maɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ɒv; əv] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['wɪslə(r)] .
among other things about this of the flags and my bringing in of callicos to oppose Young and Whistler .
之中 其他 事物 关于 这 的 这 旗帜 和 我的 带来 在 的 卡利科斯 到 反对 年轻的 和 惠斯勒 .

其中还包括关于旗帜的事情，以及我引入卡利科斯人来对抗杨和惠斯勒的事情。

[æt; ət] [nuːn] [baɪ] ['prɒmɪs] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['mædəm] [klɜːrk] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [niːs] [keɪm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][reə(r)] [tʃaɪn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['veri] ['plezntli] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
At noon by promise Mr . Pierce and his wife and Madam Clerke and her niece came and dined with me to a rare chine of beefe and spent the afternoon very pleasantly all the afternoon ,
在 中午 经过 承诺 先生 . 刺穿 和 他的 妻子 和 女士 克拉克 和 她 侄女 来了 和 用餐 和 我 到 一个 稀有的 中国 的 - 和 花费 这 下午 非常 愉快 全部 这 下午 ，

中午时分，皮尔斯先生和他的妻子、克拉克夫人和她的侄女按照约定前来与我共进晚餐，享用了一顿难得一见的牛排，整个下午都过得非常愉快。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət]
and then to my office in the evening , they being gone , and late at
和 然后 到 我的 办公室 在 这 晚上 , 他们 存在 已消失 , 和 晚的 在
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

然后晚上他们走了，我到办公室，他们下班很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
and then home to supper and to bed ,
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 ,

然后回家吃晚饭睡觉。

[maɪ] [maɪnd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɪt'self] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] .
my mind coming to itself in following of my business .
我的 头脑 未来 到 本身 在 下列的 的 我的 商业 .

我的思绪在处理事情的过程中逐渐清晰起来。

7th .
7th .
7th .

第七。

[leɪ] ['prɪti] [waɪl] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌdɪskən'tent] [ə'bed] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [bæd] [wɜːdz] [wɪð]
Lay pretty while with some discontent abed , even to the having bad words with
莱 漂亮的 尽管 和 一些 不满 阿贝德 , 甚至 到 这 拥有 坏的 字 和
[maɪ] [waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ,

虽然躺在床上有些不满，甚至还跟妻子说了些难听的话，但依然保持着漂亮的姿势。

[ænd; ənd] [bləʊz] [tuː] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪl] - ['sɜːvɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɪtlz] ['jestədeɪ] ; [bʌt; bət] [ɔːl]
and blows too , about the ill - serving up of our victuals yesterday ; but all
和 打击 也 , 关于 这 患病的 - 服务 向上 的 我们的 食物 昨天 ; 但 全部
[endid] [ɪn] [lʌv] ,
ended in love ,
结束 在 爱 ,

还有人抱怨昨天饭菜供应不好；但最终都以爱收场。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [rəʊz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and so I rose and to my office busy all the morning .
和 所以 我 玫瑰 和 到 我的 办公室 忙碌的 全部 这 早晨 .

于是我起床后就去了办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
At noon dined at home , and then to my office again ,
在 中午 用餐 在 家 , 和 然后 到 我的 办公室 再次 ,

中午在家吃了午饭，然后又回办公室了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [flægz] ,
and then abroad to look after callicos for flags ,
和 然后 国外 到 看 后 卡利科斯 为了 旗帜 ,

然后出国负责照料旗帜用的印花布，

[ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] [baɪ] [maɪ] [peɪnz] [ˌðeər'ɪn] [ænd; ənd] [jet] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ]
and hope to get a small matter by my pains therein and yet save the King
和 希望 到 得到 一个 小的 事情 经过 我的 疼痛 其中 和 然而 节省 这 国王
[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
a great deal of money ,
一个 伟大的 交易 的 钱 ,

我希望通过我的努力能办成一件小事，却能为国王节省一大笔钱。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['kɒkə(r)] ,
and so home to my office , and there came Mr . Cocker ,
和 所以 家 到 我的 办公室 , 和 那里 来了 先生 . 可卡犬 ,

于是我回到办公室，科克先生来了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gləʊb] [ɒv; əv] [glæs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] - ['peɪpə(r)] ,
and brought me a globe of glasse , and a frame of oyled paper ,
和 带来 我 一个 地球 的 玻璃 , 和 一个 框架 的 - 纸 ,

他给我拿来一个玻璃球和一个油纸框。

[æz; əz][ai] [dɪ'zaɪəd] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['geɪnɪŋ] [lait] [tuː; tə] [greɪv] [baɪ] ,
as I desired , to show me the manner of his gaining light to grave by ,
作为 我 想要的 , 到 展示 我 这 方式 的 他的 获得 光 到 严重 经过 ,

如我所愿，向我展示他如何从坟墓中汲取光明。

[ænd; ənd][tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['pleʒə(r)] [baɪ][æn; ən] - ['peɪpə(r)] .
and to lessen the glaringnesse of it at pleasure by an oyled paper .
和 到 减少 这 - 的 它 在 乐趣 经过 一个 - 纸 .

并用涂油的纸张随意减轻其刺眼程度。

[ðɪs] [ai] [bɔːt] [ɒv; əv][hɪm] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [kraʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][səʊ] ,
This I bought of him , giving him a crowne for it ; and so ,
这 我 买 的 他 , 给予 他 一个 皇冠 为了 它 ; 和 所以 ,

这是我从他那里买的，为此我给了他一顶王冠；就这样，

[wel] ['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [ə'gen] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm]
well satisfied , he went away , and I to my business again , and so home
出色地 使满意 , 他 去 离开 , 和 我 到 我的 商业 再次 , 和 所以 家
[tuː; tə]['sʌpə(r)] ,
to supper ,
到 晚餐 ,

他心满意足地离开了，我也继续忙自己的事，然后回家吃晚饭。

[preə(r)z] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
prayers , and to bed .
祈祷 , 和 到 床 .

祷告之后，上床睡觉。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ə'brɔːd] ,
All the morning at the office , and after dinner abroad ,
全部 这 早晨 在 这 办公室 , 和 后 晚餐 国外 ,

整个上午都在办公室，晚上在国外吃过晚饭后，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [kən'træktɪd] [wɪð] [wʌn]['mɪstə(r)] . ['brɪdʒɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [beə(r)]
and among other things contracted with one Mr . Bridges , at the White Bear
和 之中 其他 事物 合同 和 一 先生 . 桥梁 , 在 这 白色的 熊
[ɒn]['kɔːrnˌhɪl] ,
on Cornhill ,
在 康希尔 ,

其中还包括与科恩希尔白熊旅馆的布里奇斯先生签订的合同，

[fɔː(r); fə(r)] - ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tuː; tə] [meɪk] [flægz] ;
for 100 pieces of Callico to make flaggs ;
为了 - 件 的 卡利科 到 制作 弗拉格斯 ;

用于制作旗帜的100块卡利科布；

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ['mʌni] ,
and as I know I shall save the King money ,
和 作为 我 知道 我 将 节省 这 国王 钱 ,

而且我知道这样做能为国王省钱。

[səʊ][ai] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [peɪnz] [ænd; ənd]['ventʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['mʌni] [maɪ'self] .
so I hope to get a little for my pains and venture of my own money myself .
所以 我 希望 到 得到 一个 小的 为了 我的 疼痛 和 风险投资 的 我的 自己的 钱 我 .

所以我希望我的努力和自掏腰包的冒险能得到一些回报。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] ['kæptɪn] ['teɪlər] ,
Late in the evening doing business , and then comes Captain Tayler ,
晚的 在 这 晚上 正在做 商业 , 和 然后 来 队长 泰勒 ,

深夜还在忙着处理公事，这时泰勒船长来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [tɪl] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ['ɑːgjuːɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [freɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['iːg(ə)l] ,
and he and I till 12 o'clock at night arguing about the freight of his ship Eagle ,
和 他 和 我 直到 - 点钟 在 夜晚 争论 关于 这 货运 的 他的 船 鹰 ,

我和他一直争论到晚上12点，争论的焦点是他的船“鹰号”的货物运输问题。

['haɪəd] ['fɔːməli] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə][tæn'dʒiə] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [meɪd] [æn; ən][end] ,
hired formerly by me to Tangier , and at last we made an end ,
雇用 以前 经过 我 到 丹吉尔 , 和 在 最后的 我们 制成 一个 结尾 ,

我之前雇佣他去丹吉尔，最终我们结束了这段关系。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [sʌm; səm] [smɔːl] ['mætə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and I hope to get a little money , some small matter by it .
和 我 希望 到 得到 一个 小的 钱 , 一些 小的 事情 经过 它 .

我希望能借此赚点小钱，做点小事。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] , ['biːɪŋ] ['wɪəri] [ænd; ənd][kəʊld] ,
So home to bed , being weary and cold ,
所以 家 到 床 , 存在 厌倦 和 寒冷的 ,

于是，疲惫又寒冷地回到家，躺到床上。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv] [ðæt] ['bɪznəs] .
but contented that I have made an end of that business .
但 满足 那 我 有 制成 一个 结尾 的 那 商业 .

但我很高兴这件事已经告一段落。

9th ([lɔːdz] [deɪ]) .
9th (Lord's day) .
9th (主场 天) .

9日（主日）。

[leɪ] ['prɪti] [lɒŋ] , [bʌt; bət][haʊ'evə(r)][ʌp] [taɪm] [ɪ'nʌf] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
Lay pretty long , but however up time enough with my wife to go to church .
莱 漂亮的 长的 , 但 然而 向上 时间 足够的 和 我的 妻子 到 去 到 教会 .

躺了挺久的，不过还是有足够的时间和妻子一起去教堂。

[ðen] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)] , [maɪ] ['keɪmbrɪdʒ] [ə'kweɪntəns] ,
Then home to dinner , and Mr . Fuller , my Cambridge acquaintance ,
然后 家 到 晚餐 , 和 先生 . 富勒 , 我的 剑桥 熟人 ,

然后回家吃晚饭，我的剑桥老相识富勒先生也来了。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] ['leɪtli] , [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ə; eɪ] ['wɔːtəmən]
coming to me about what he was with me lately , to release a waterman
未来 到 我 关于 什么 他 曾是 和 我 最近 ， 到 发布 一个 水手
,
,
,

他来找我，说起他最近和我在一起的事，是为了释放一名水手。

[hi:; hi][təʊld][ˌem 'iː][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [pri:tʃ] [æt; ət] ['bɑːkɪŋ] [tʃɜːtʃ] ; [ænd; ənd][səʊ][ai][tu:; tə]
he told me he was to preach at Barking Church ; and so I to
他 讲述 我 他 曾是 到 布道 在 叫声 教会 ； 和 所以 我 到
[hɪr] [hɪm] ,
heare him ,
听着 他 ，

他告诉我他要去巴金教堂布道；于是我去听了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pri:tʃ] [wel] [ænd; ənd] ['ni:tli] .
and he preached well and neatly .
和 他 布道 出色地 和 整齐地 .

他布道讲得很好，条理清晰。

[ðens] , [ˌaɪ 'tiː] ['bi:ɪŋ] [taɪm] [ɪ'nʌf] , [tu:; tə]['aʊə(r)] [oʊn] [tʃɜːtʃ] ,
Thence , it being time enough , to our owne church ,
因此 ， 它 存在 时间 足够的 ， 到 我们的 拥有 教会 ，

然后，时间到了，就回到我们自己的教堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] ['həʊlli] ['praɪvətli] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] [tu:; tə] [geɪz] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['prɪti] ['leɪdi]
and there staid wholly privately at the great doore to gaze upon a pretty lady
和 那里 稳重 完全 私下 在 这 伟大的 门 到 目光 之上 一个 漂亮的 女士
,
,
,

于是他独自一人站在大门边，凝视着一位美丽的女士。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] ['dɒgɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , ['wɪðə(r)] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)]
and from church dogged her home , whither she went to a house near
和 从 教会 顽强 她 家 ， 往哪里去 她 去 到 一个 房子 靠近
['taʊə(r)] [hɪl] ,
Tower hill ,
塔 爬坡道 ，

她从教堂回家后，就一直待在靠近塔山的一所房子里。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['wɪmɪn] [ai]['evə(r)] [sɔː] .
and I think her to be one of the prettiest women I ever saw .
和 我 思考 她 到 是 一 的 这 最漂亮的 女性 我 曾经 锯 .

我认为她是我见过的最漂亮的女人之一。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] ['bɪzi] , [ðen] [tu:; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪts] ,
So home , and at my office a while busy , then to my uncle Wight's ,
所以 家 ， 和 在 我的 办公室 一个 尽管 忙碌的 ， 然后 到 我的 叔叔 怀特的 ，

于是我回到家，在办公室忙了一会儿，然后去了我叔叔怀特家。

['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [maɪ][waɪf] [went] ['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] ,
whither it seems my wife went after sermon and there supped ,
往哪里去 它 似乎 我的 妻子 去 后 讲道 和 那里 喝 ，

看来我妻子在布道结束后去了那里，并在那里吃了晚饭。

[bʌt; bət][maɪ] [ɑ:nt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪl] ['hjuːmə(r)][wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
but my aunt and uncle in a very ill humour one with another ,
但 我的 阿姨 和 叔叔 在 一个 非常 患病的 幽默 一 和 其他 ，

但是我的姑姑和姑父之间却闹起了很不愉快的争执，

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ʃɪft] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['skəʊldɪŋ] ,
but I made shift with much ado to keep them from scolding ,
但 我 制成 转移 和 很多 阿多 到 保持 他们 从 责骂 ,

但我费了好大劲才勉强应付过去，不让他们责骂我。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] [preə(r)z] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kəʊld] ,
and so after supper home and to bed without prayers , it being cold ,
和 所以 后 晚餐 家 和 到 床 没有 祈祷 , 它 存在 寒冷的 ,

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['wɒʃɪŋ] [deɪ] .
and to - morrow washing day .
和 到 - 明天 洗涤 天 .

晚饭后，因为天气寒冷，没有祷告就回家睡觉了，而且明天还要洗衣服。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['reɪni] , [ɪn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Up and , it being rainy , in Sir W . Pen's coach to St . James's ,
向上 和 , 它 存在 下雨 , 在 先生 W . 笔的 教练 到 英石 . 詹姆斯的 ,

起床后，由于下着雨，我们乘坐W·彭爵士的马车前往圣詹姆斯。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] ,
and there did our usual business with the Duke ,
和 那里 做过 我们的 通常 商业 和 这 公爵 ,

然后我们就在那里和公爵进行了例行的洽谈。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['evri] [deɪ] [ə'pɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
and more and more preparations every day appear against the Dutch ,
和 更多的 和 更多的 准备工作 每一个 天 出现 反对 这 荷兰语 ,

每天都有越来越多的准备工作出现，针对荷兰人。

[ænd; ənd] ([wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [muːv] [maɪ] ['envi])
and (which I must confess do a little move my envy)
和 (哪个 我 必须 承认 做 一个 小的 移动 我的 嫉妒)

（我必须承认，这确实让我有点羡慕）

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][duː; də] [grəʊ] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] ,
Sir W . Pen do grow every day more and more regarded by the Duke ,
先生 W . 笔 做 生长 每一个 天 更多的 和 更多的 认为 经过 这 公爵 ,

W·彭爵士越来越受到公爵的器重。

[" [ðə; ði] [djuːk] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [θriː]
[" The duke had decided that the English fleet should consist of three
[" 这 公爵 有 决定 那 这 英语 舰队 应该 由 的 三

['skwɔdrən] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mɑːnd] [baɪ] [hɪm'self] ,
squadrons to be commanded by himself ,
中队 到 是 命令 经过 他自己 ,

“公爵决定英国舰队应由三个分舰队组成，由他本人指挥。”

[prɪns] ['ruːpət] , [ænd; ənd] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði] [tuː] [lɑːst] , [huː]
Prince Rupert , and Lord Sandwich , from which arrangement the two last , who
王子 鲁珀特 , 和 主 三明治 , 从 哪个 安排 这 二 最后的 , WHO

[wɜː(r); wə(r)][lænd]['ædm(ə)rəlz] ;
were land admirals ;
是 土地 海军上将 ;

鲁珀特王子和桑威治勋爵，根据这一安排，后两位都是海军上将；

[hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [pen] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [kən'sɜːn] [ɪn] [ðɪs] [fliːt] .
had concluded that Penn would have no concern in this fleet .
有 结束 那 宾夕法尼亚 会 有 不 忧虑 在 这 舰队 .

他认为宾夕法尼亚大学不会对这支舰队有任何担忧。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [djuːk] , ['ruːpət] ,
Neither the duke , Rupert ,
两者都不 这 公爵 , 鲁珀特 ,

无论是公爵还是鲁珀特，

[nɔː(r)] ['sænwɪtʃ] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɒv; əv] [fliːts] . . . .
nor Sandwich had ever been engaged in an encounter of fleets . . . .
也不 三明治 有 曾经 到过 已订婚的 在 一个 遇到 的 舰队 . . . .

桑威治也从未卷入过舰队交战……

[pen] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɒz; wəz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
Penn alone of the four was familiar with all these things .
宾夕法尼亚 独自的 的 这 四 曾是 熟悉的 和 全部 这些 事物 .

四人之中，只有佩恩熟悉所有这些事情。

[baɪ] [ðə; ði] [duːks] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pen] [wɪð] [hɪm] ['ɪntuː]
By the duke's unexpected announcement that he should take Penn with him into
经过 这 公爵的 意外 公告 那 他 应该 拿 宾夕法尼亚 和 他 进入
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] ,
his own ship ,
他的 自己的 船 ,

公爵出人意料地宣布，他要带潘恩一起上他的船。

['ruːpət] [ænd; ənd] ['sænwɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['riːəli] [ænd; ənd]
Rupert and Sandwich at once discovered that they would be really and
鲁珀特 和 三明治 在 一次 发现 那 他们 会 是 真的 和
['præktɪkli] ['ʌndə(r)] [pɛnz] [kə'mɑːnd] [ɪn] ['evriθɪŋ] . "]
practically under Penn's command in everything . "]
几乎 在下面 宾夕法尼亚大学的 命令 在 一切 . "]

鲁珀特和桑威奇很快发现，他们实际上在所有事情上都将完全受佩恩的指挥。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɔːr] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ɪz] [baɪ]
because of his service heretofore in the Dutch warr which I am confident is by
因为 的 他的 服务 此前 在 这 荷兰语 战争 哪个 我 是 自信的 是 经过
[sʌm; səm] [strɒŋ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [hiː; hi] [hæθ] [leɪd] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ;
some strong obligations he hath laid upon Mr . Coventry ;
一些 强的 义务 他 有 铺设 之上 先生 . 考文垂 ;

因为他此前在荷兰战争中的服役，我相信他给考文垂先生带来了一些重大的义务；

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [mʌst; məst] [niːdz] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['veri] [miːn]
for Mr . Coventry must needs know that he is a man of very mean
为了 先生 . 考文垂 必须 需求 知道 那 他 是 一个 男人 的 非常 意思是
[pɑːts] ,
parts ,
部分 ,

考文垂先生必须明白，他是一个品行极其卑鄙的人。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] [bred] ['siːmən] :
but only a bred seaman :
但 仅有的 一个 繁殖 水手 :

但只有训练有素的水手才能胜任：

['gəʊɪŋ] [həʊm] [ɪn] [kəʊtʃ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [baɪ]
Going home in coach with Sir W . Batten he told me how Sir J . Minnes by
去 家 在 教练 和 先生 W . 板条 他 讲述 我 如何 先生 J . - 经过
[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs]
the means of Sir R . Ford was the last night brought to his house
这 方法 的 先生 拉 . 福特 曾是 这 最后的 夜晚 带来 到 他的 房子
[ænd; ənd][dɪd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊ] [lɒŋ] [ˌdɪskən'tent] [wɪð] [hɪm] ,
and did discover the reason of his so long discontent with him ,
和 做过 发现 这 原因 的 他的 所以 长的 不满 和 他 ,

他与 W. Batten 爵士乘马车回家时告诉我，J. Minnes 爵士昨晚通过 R. Ford 爵士被带到他家，并发现了 Minnes 爵士长期以来对他不满的原因。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] [ə'gen] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ,
and now they are friends again , which I am sorry for ,
和 现在 他们 是 朋友们 再次 , 哪个 我 是 对不起 为了 ,

现在他们又和好了，我为此感到遗憾。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][səʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [ai] [siː] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['θʌrə] [ˌʌndə'stændɪŋ]
but he told it me so plainly that I see there is no thorough understanding
但 他 讲述 它 我 所以 显然 那 我 看 那里 是 不 彻底 理解
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,

但他跟我说得如此直白，以至于我看得出他们之间并没有真正理解对方的意思。

[nɔː(r)] [lʌv] , [ænd; ənd][səʊ][ai][həʊp][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [greɪt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]['eni] [θɪŋ] ,
nor love , and so I hope there will be no great combination in any thing ,
也不 爱 , 和 所以 我 希望 那里 将要 是 不 伟大的 组合 在 任何 事物 ,

既非爱情，也非其他，所以我希望任何事物中都不会出现伟大的结合。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [siː] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - ['veri] [fɒnd][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
nor do I see Sir J . Minnes very fond as he used to be .
也不 做 我 看 先生 J . - 非常 喜爱 作为 他 用过的 到 是 .

我也不认为J·明尼斯爵士像以前那样和蔼可亲了。

[bʌt; bət] : [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [duː; də]['ræf(ə)l] [stɪl] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
But : Sir W . Batten do raffle still against Mr . Turner and his wife ,
但 : 先生 W . 板条 做 抽奖 仍然 反对 先生 . 车工 和 他的 妻子 ,

但是：W·巴顿爵士仍然与特纳先生及其夫人进行抽奖。

['telɪŋ] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] ['feləʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ə; eɪ] [fɔːls] ['wʊmən] ,
telling me he is a false fellow , and his wife a false woman ,
讲述 我 他 是 一个 错误的 同伴 , 和 他的 妻子 一个 错误的 女士 ,

他告诉我他是个骗子，他的妻子是个奸妇。

[ænd; ənd][hæz; həz]['rɒt(ə)n] [tiːθ] [ænd; ənd] [fɔːls] , [set][ɪn] [wɪð] ['waɪə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ai] [nəʊ]
and has rotten teeth and false , set in with wire , and as I know
和 有 烂 牙齿 和 错误的 , 放 在 和 金属丝 , 和 作为 我 知道
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ,
they are so ,
他们 是 所以 ,

他的牙齿烂了，装的是假牙，用铁丝固定着，据我所知，他们就是这样的人。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
so I am glad he finds it so .
所以 我 是 高兴的 他 发现 它 所以 .

所以我很高兴他这么认为。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
To the Coffee - house , and thence to the ' Change ,
到 这 咖啡 - 房子 , 和 因此 到 这 - 改变 ,

到咖啡馆，然后到“零钱”处，

[ænd; ənd][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] -
and therewith Sir W . Warren to the Coffee - house behind the '
和 由此 先生 W . 沃伦 到 这 咖啡 - 房子 在后面 这 -
[tʃeɪndʒ] ,
Change ,
改变 ,

于是，W·沃伦爵士去了"Change"后面的咖啡馆。

[ænd; ənd][sæt][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [fɔːr] [ə'klɑːk] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəsɪz] [fɜːst][ænd; ənd] [ðen]
and sat alone with him till 4 o'clock talking of his businesses first and then
和 卫星 独自的 和 他 直到 4 点钟 说 的 他的 企业 第一的 和 然后
[ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
of business in general ,
的 商业 在 一般的 ,

然后两人单独坐在一起，一直聊到四点，先是谈他的生意，然后又谈了其他商业方面的话题。

[ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [haʊ] [ai] [mait] [get] ['mʌni] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ'self][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ]
and discourse how I might get money and how to carry myself to advantage
和 话语 如何 我 可能 得到 钱 和 如何 到 携带 我 到 优势
[tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt][nəʊ] ['envi] [ænd; ənd] [jet] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [siː] [maɪ] [peɪnz] ;
to contract no envy and yet make the world see my pains ;
到 合同 不 嫉妒 和 然而 制作 这 世界 看 我的 疼痛 ;

并探讨我如何才能获得金钱，如何才能让自己不招致嫉妒，同时又能让世人看到我的痛苦；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
which was with great content to me ,
哪个 曾是 和 伟大的 内容 到 我 ,

这让我非常满意。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ænd; ənd] [hɛlp] [ai][ˌeɪ 'em] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [gɒd]
and a good friend and helpe I am like to find him , for which God
和 一个 好的 朋友 和 帮助 我 是 喜欢 到 寻找 他 , 为了 哪个 上帝
[biː; bi] [θæŋkt] !
be thanked !
是 谢谢 !

我很荣幸能找到他这样一位好朋友和好帮手，感谢上帝！

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
So home to dinner at 4 o'clock , and then to the office , and there
所以 家 到 晚餐 在 4 点钟 , 和 然后 到 这 办公室 , 和 那里
[leɪt] ,
late ,
晚的 ,

所以，我下午四点回家吃晚饭，然后去办公室，一直待到很晚。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] ,
and so home to supper and to bed ,
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 ,

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

['hævɪŋ] [sæt] [ʌp] [tɪl] [pɑːst] [twelv] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
having sat up till past twelve at night to look over the account of the
拥有 卫星 向上 直到 过去的 十二 在 夜晚 到 看 超过 这 帐户 的 这
[kə'lekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃəri] ,
collections for the Fishery ,
收藏 为了 这 渔业 ,

他一直坐到晚上十二点多，仔细查看渔业收款的账目。

[ænd; ənd][ðə; ði] [luːs] [ænd; ənd] [beɪs] ['mænə(r)] [ðæt] ['mʌniz] [səʊ] [kə'lektɪd] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ɪn] ,
and the loose and base manner that monies so collected are disposed of in ,
和 这 松动的 和 根据 方式 那 钱 所以 集 是 处置 的 在 ，

以及以如此随意和卑劣的方式处置所筹集的资金，

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn]['nevə(r)][pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] ,
would make a man never part with a penny in that manner , and ,
会 制作 一个 男人 绝不 部分 和 一个 一分钱 在 那 方式 ， 和 ，

那样做会让一个人再也不会花一分钱了，而且，

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
above all , the inconvenience of having a great man ,
多于 全部 ， 这 不便 的 拥有 一个 伟大的 男人 ，

最重要的是，拥有一个伟人带来的不便。

[ðəʊ] ['nevə(r)][səʊ] ['siːmɪŋ] ['paɪəs][æz; əz][maɪ] [lɔːd] ['pembruk] [ɪz] .
though never so seeming pious as my Lord Pembroke is .
尽管 绝不 所以 似乎 虔诚的 作为 我的 主 彭布罗克 是 .

虽然他看起来并不像彭布罗克勋爵那样虔诚。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'bjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
He is too great to be called to an account , and is abused by his servants ,
他 是 也 伟大的 到 是 称为 到 一个 帐户 ， 和 是 受虐 经过 他的 仆人 ，

他地位太高，无需承担责任，反而被他的仆人虐待。

[ænd; ənd] [jet] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] .
and yet obliged to defend them for his owne sake .
和 然而 有义务 到 保卫 他们 为了 他的 拥有 清酒 .

然而，为了自身利益，他有义务保护他们。

[ðɪs] [deɪ] , [baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['mærid] [naɪn] [j'iəz] :
This day , by the blessing of God , my wife and I have been married nine years :
这 天 ，经过 这 祝福 的 上帝 ， 我的 妻子 和 我 有 到过 已婚 九 年 ：

今天，承蒙上帝的恩赐，我和妻子结婚九周年了：

[bʌt; bət][maɪ] [hed] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
but my head being full of business ,
但 我的 头 存在 满的 的 商业 ，

但我满脑子都是生意上的事，

[ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)] .
I did not think of it to keep it in any extraordinary manner .
我 做过 不是 思考 的 它 到 保持 它 在 任何 非凡的 方式 .

我并没有想过要以任何特殊的方式保存它。

[bʌt; bət] [bles] [gɒd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɒŋ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [lʌvz] [ænd; ənd] [helθ] [tə'geðə(r)] ,
But bless God for our long lives and loves and health together ,
但 保佑 上帝 为了 我们的 长的 生活 和 爱 和 健康 一起 ，

但感谢上帝，让我们拥有漫长的生命、彼此相爱和健康的身体。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [gɒd] [lɒŋ] [kən'tɪnjuː] , [ai] [wɪʃ] , [frɒm; frəm][maɪ]['veri] [hɑːt] !
which the same God long continue , I wish , from my very heart !
哪个 这 相同的 上帝 长的 继续 ， 我 希望 ， 从 我的 非常 心 ！

我衷心希望，上帝能长久地保佑我们！

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office , where we sat all the morning .
向上 和 到 这 办公室 ， 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[maɪ] [waɪf] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [went] , ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] , [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] ,
My wife this morning went , being invited , to my Lady Sandwich ,
我的 妻子 这 早晨 去 ， 存在 受邀 ， 到 我的 女士 三明治 ，

今天早上，我妻子应邀去了我的“Lady Sandwich”餐厅。

[ænd; ənd] [ai] [ə'ləʊn] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [tɪl] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] - ['kɒmz] [ænd; ənd] [daɪnz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and I alone at home at dinner , till by and by Luellin comes and dines with me .
和 我 独自的 在 家 在 晚餐 ， 直到 经过 和 经过 - 来 和 餐厅 和 我 .

我独自在家吃晚饭，过了一会儿，吕埃林来了，和我一起吃饭。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] ['bɔːdi] [luːs] [pleɪ] [ðɪs] " ['pɑːrsənz] ['wedɪŋ] " [ɪz] ,
He tells me what a bawdy loose play this " Parson's Wedding " is ,
他 讲述 我 什么 一个 粗俗的 松动的 玩 这 " 牧师的 婚礼 " 是 ，

他告诉我这部名为《牧师的婚礼》的戏剧是多么粗俗不堪。

[ðæt] [ɪz] ['æktɪd] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
that is acted by nothing but women at the King's house , and I am glad of it .
那 是 行动 经过 没有什么 但 女性 在 这 国王学院 房子 ， 和 我 是 高兴的 的 它 .

国王宫廷里的所有表演都由女性完成，我对此感到高兴。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃəri] [ɪn] [temz] [striːt] ,
Thence to the Fishery in Thames Street ,
因此 到 这 渔业 在 泰晤士河 街道 ，

然后前往泰晤士街的渔场，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sevrəl] [gʊd] ['diskɔːsiz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
and there several good discourses about the letting of the Lotterys , and , among others ,
和 那里 一些 好的 论述 关于 这 出租 的 这 - ， 和 ， 之中 其他的 ，

其中有几篇关于彩票发行的精彩论述，以及其他一些论述：

[wʌn] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['klɪfəd] , [huːm] [jet] [ai] [njuː] [nɒt] , [duː; də] [spiːk] ['veri] [wel] [ænd; ənd] ['niːtli] .
one Sir Thomas Clifford , whom yet I knew not , do speak very well and neatly .
一 先生 托马斯 克利福德 ， 谁 然而 我 知道 不是 ， 做 说话 非常 出色地 和 整齐地 .

一位名叫托马斯·克利福德的爵士，我当时还不认识他，但他说话非常流利得体。

[ðens] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [wɪl] [dʒɔɪs] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['bræmptən] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wiːk] ,
Thence I to my cozen Will Joyce to get him to go to Brampton with me this week ,
因此 我 到 我的 可赞 将要 乔伊斯 到 得到 他 到 去 到 布兰普顿 和 我 这 星期 ，

于是我让我的表弟威尔·乔伊斯这周跟我一起去布兰普顿。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [wɪt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
but I think he will not , and I am not a whit sorry for it ,
但 我 思考 他 将要 不是 , 和 我 是 不是 一个 白色 对不起 为了 它 ,

但我认为他不会，我对此一点也不感到遗憾。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [bəuθ] ['tʃɑːdʒəbl] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] .
for his company both chargeable and troublesome .
为了 他的 公司 两个都 收费 和 麻烦的 .

对他的公司来说，既是收费的又是麻烦的。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
So home and to my office ,
所以 家 和 到 我的 办公室 ,

于是，我回到家，然后去了办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] [tɪl] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and then to supper and then to my office again till late , and so home ,
和 然后 到 晚餐 和 然后 到 我的 办公室 再次 直到 晚的 , 和 所以 家 ,

然后吃晚饭，之后又去办公室工作到很晚，然后回家。

[wɪð] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
with my head and heart full of business , and so to bed .
和 我的 头 和 心 满的 的 商业 , 和 所以 到 床 .

满脑子都是工作，心事重重，于是上床睡觉了。

[maɪ][waɪf] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði][sæd] [njuːz] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪdi] - ['biːɪŋ] [naʊ] [bɪ'kʌm] [səʊ] [dɪ'keɪd] ,
My wife tells me the sad news of my Lady Castlemayne's being now become so decayed ,
我的 妻子 讲述 我 这 伤心 消息 的 我的 女士 - 存在 现在 变得 所以 腐烂的 ,

我的妻子告诉我一个令人悲痛的消息：卡斯尔梅恩夫人如今已经病入膏肓。

[ðæt] [wʌn] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ; [æt; ət] [liːst] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bjuːti] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] .
that one would not know her ; at least far from a beauty , which I am sorry for .
那 一 会 不是 知道 她 ; 在 至少 远的 从 一个 美丽 , 哪个 我 是 对不起 为了 .

那样的人就不会认出她；至少她远称不上漂亮，对此我感到遗憾。

[ðɪs] [deɪ] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] ['kæptɪn] ['taɪtəs][təʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] - [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɑːbəri] [kəʊst] ,
This day with great joy Captain Titus told us the particulars of the French's expedition against Gigery upon the Barbary Coast ,
这 天 和 伟大的 喜悦 队长 提图斯 讲述 我们 这 细节 的 这 法国的 远征 反对 - 之上 这 巴巴里 海岸 ,

今天，提图斯船长兴高采烈地向我们讲述了法国人进攻巴巴里海岸吉格里的详细情况。

[ɪn][ðə; ði] [streɪts] , [wɪð] [sɪks] , - ['tʃəʊzn] [men] .
in the Straights , with 6 , 000 chosen men .
在 这 直道 , 和 6 , - 选定 男人 .

在海峡，有 6,000 名精挑细选的男子。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [fɔ:t] [ɒv; əv] - , [weər'ɪn] [wɜ:(r); wə(r)][faɪv] [men] [ænd; ənd] [θri:]
They have taken the Fort of Gigery , wherein were five men and three
他们 有 已采取 这 堡 的 - , 其中 是 五 男人 和 三
[gʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

他们攻占了吉格里堡，堡内有五名士兵和三门大炮。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fræn'sɪz] ['pɒləsi][ænd; ənd]['paʊə(r)][tu:; tə]
which makes the whole story of the King of France's policy and power to
哪个 制作 这 所有的 故事 的 这 国王 的 法国的 政策 和 力量 到
[bi:; bi] [lɑ:ft] [æt; ət] .
be laughed at .
是 笑了 在 .

这使得法国国王的政策和权力的整个故事都成了一个笑话。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ['ɔ:dərɪŋ] [θɪŋz] [ə'genst] [maɪ] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] -
This morning all the morning at my office ordering things against my journey to -
这 早晨 全部 这 早晨 在 我的 办公室 订购 事物 反对 我的 旅行 到 -
['mɒrəʊ] .
morrow .
明天 .

今天上午我一直在办公室忙着安排明天出行所需的东西。

[æt; ət] [nu:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒfɪhaʊs] , [weə(r)] ['veri] [gʊd] ['dɪskɔ:s] .
At noon to the Coffeehouse , where very good discourse .
在 中午 到 这 咖啡馆 , 在哪里 非常 好的 话语 .

中午去咖啡馆，进行了非常好的讨论。

[fɔ:(r); fə(r)] [nu:z] , [ɔ:l] [seɪ] [di:] ['raɪtər] [ɪz] [gɒn] [tu:; tə] - [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] .
For newes , all say De Ruyter is gone to Guinny before us .
为了 新闻 , 全部 说 德 鲁伊特 是 已消失 到 - 前 我们 .

据最新消息，德鲁伊特比我们先去了吉尼。

[sɜ:(r)][dʒeɪ] . ['lɔ:sn] [ɪz] [kʌm] [tu:; tə] ['pɔ:tsməθ] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɪz] ['heisən] [ɔ:l] [spi:d] :
Sir J . Lawson is come to Portsmouth ; and our fleete is hastening all speed :
先生 J . 劳森 是 来 到 朴茨茅斯 ; 和 我们的 舰队 是 加速 全部 速度 :

劳森爵士已抵达朴茨茅斯；我们的舰队正在全速前进：

[ai] [mi:n] [ðɪs] [nju:] .
I mean this new fleete .
我 意思是 这 新的 舰队 .

我指的是这支新舰队。

[prɪns] ['ru:pət] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪz] [gɒt]['ɪntu:][ðə; ði] [daʊnz] .
Prince Rupert with his is got into the Downes .
王子 鲁珀特 和 他的 是 得到 进入 这 唐斯 .

鲁珀特王子和他的伙伴们进入了唐斯。

[æt; ət] [həʊm] [daind] [wɪð] [ˌem 'i:]['dʌblju:] . [dʒɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
At home dined with me W . Joyce and a friend of his .
在 家 用餐 和 我 W . 乔伊斯 和 一个 朋友 的 他的 .

在家中，W. Joyce 和他的一位朋友与我共进晚餐。

['dʌblju:] . [dʒɔɪs] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə]['bræmptən] .
W . Joyce will go with me to Brampton .
W . 乔伊斯 将要 去 和 我 到 布兰普顿 .

W. Joyce 将和我一起去布兰普顿。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][ai][aʊt][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['brɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['lɪnən] ['dreɪpə(r)] ,
After dinner I out to Mr . Bridges , the linnen draper ,
后 晚餐 我 出去 到 先生 . 桥梁 , 这 亚麻 德雷珀 ,

晚饭后，我去了布里奇斯先生那里，他是位亚麻布料商。

[ænd; ənd] ['i:vən] [wɪð] ([hɪm]) [fɔ:(r); fə(r)] - ['pi:sɪz] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm] L208
and evened with (him) for 100 pieces of callico , and did give him L208
和 甚至 和 (他) 为了 - 件 的 卡利科 , 和 做过 给 他 L208

18s . ,
18s . ,
18s . ,

并与他交换了100块印花布，还给了他208英镑18先令。

[wɪtʃ] [ai] [naʊ] [trʌst] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ,
which I now trust the King for ,
哪个 我 现在 相信 这 国王 为了 ,

我如今将这一切托付给国王。

[bʌt; bət] [həʊp] [bəuθ] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə]
but hope both to save the King money and to get a little by it to
但 希望 两个都 到 节省 这 国王 钱 和 到 得到 一个 小的 经过 它 到

[bu:t] .
boot .
启动 .

但希望既能为国王省钱，又能从中捞点好处。

[ðens] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [jɑ:rdz] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [dræm]
Thence by water up and down all the timber yards to look out some Dram
因此 经过 水 向上 和 向下 全部 这 木材 码 到 看 出去 一些 德拉姆

['tɪmbə(r)] ,
timber ,
木材 ,

然后乘船沿水路往返于所有木材场，去寻找一些德拉姆木材。

[bʌt; bət] [kæn; kən] [faɪnd] [nʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [tɜ:rn] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ; [ænd; ənd]
but can find none for our turne at the price I would have ; and
但 能 寻找 没有任何 为了 我们的 转弯 在 这 价格 我 会 有 ; 和

[səʊ] [ai] [həʊm] ,
so I home ,
所以 我 家 ,

但是我找不到价格合适的车；所以我回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [ə'genst] [maɪ] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] [klɪə(r)] [maɪ] [hændz]
and there at my office late doing business against my journey to clear my hands
和 那里 在 我的 办公室 晚的 正在做 商业 反对 我的 旅行 到 清除 我的 双手

[ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .
of every thing for two days .
的 每一个 事物 为了 二 天 .

之后我花了整整两天时间在办公室处理公务，以便腾出时间清空手头的一切事务。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bed] .
So home and to supper and bed .
所以 家 和 到 晚餐 和 床 .

于是回家吃晚饭睡觉。

13th .
13th .
13th .

13日

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ai][həʊm][ænd; ənd][daind] ,
After being at the office all the morning , I home and dined ,
后 存在 在 这 办公室 全部 这 早晨 , 我 家 和 用餐 ,

在办公室待了一上午后，我回家吃了晚饭。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][maɪ][waɪf] [wɪð] [maɪ][maɪnd][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
and taking leave of my wife with my mind not a little troubled how she would
和 采取 离开 的 我的 妻子 和 我的 头脑 不是 一个 小的 麻烦 如何 她 会
[lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɜː'self] [ɔː(r)] [haʊs] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] ,
look after herself or house in my absence ,
看 后 她自己 或者 房子 在 我的 缺席 ,

我告别妻子时，心里不禁有些担忧，我不在的时候她该如何照顾自己和家务。

[ɪ'speʃəli] , [tuː] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
especially , too , leaving a considerable sum of money in the office ,
尤其 , 也 , 离开 一个 大量 和 的 钱 在 这 办公室 ,

尤其是，他还把一大笔钱留在了办公室里。

[ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['laɪən][ɪn] ['ɔːldərz,geɪt] [striːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [baɪ] [ə'griːmənt] ,
I by coach to the Red Lyon in Aldersgate Street , and there , by agreement ,
我 经过 教练 到 这 红色的 里昂 在 奥尔德斯盖特 街道 , 和 那里 , 经过 协议 ,

我乘长途汽车到奥尔德斯盖特街的红狮酒店，在那里，经双方约定，

[met]['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] [ænd; ənd] [tɒm] [traɪs] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ,
met W . Joyce and Tom Trice , and mounted ,
遇见 W . 乔伊斯 和 汤姆 瞬间 , 和 安装 ,

遇见了W·乔伊斯和汤姆·特里斯，并骑上了马，

[ai][ə'pɒn][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [meə(r)] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [helps] [ˌem 'iː][tuː; tə] ,
I upon a very fine mare that Sir W . Warren helps me to ,
我 之上 一个 非常 美好的 母马 那 先生 W . 沃伦 帮助 我 到 ,

我骑上了一匹非常优秀的母马，这是W·沃伦爵士帮我找到的。

[ænd; ənd][səʊ] ['veri] ['merəli] [rəʊd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːrk] ,
and so very merrily rode till it was very darke ,
和 所以 非常 兴高采烈地 骑 直到 它 曾是 非常 黑暗 ,

于是他们兴高采烈地骑行，直到天色很暗。

[ai] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] [tuː; tə] ['welɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['veri]
I leading the way through the darke to Welling , and there , not being very
我 领导 这 方式 通过 这 黑暗 到 韦林 , 和 那里 , 不是 存在 非常
['wɪəri] ,
weary ,
厌倦 ,

我带头穿过黑暗来到韦林，在那里，我并不觉得很累，

[tuː; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
to supper and to bed .
到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

[bʌt; bət] ['veri] [bæd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [swɒn] .
But very bad accommodation at the Swan .
但 非常 坏的 住宿 在 这 天鹅 .

但天鹅酒店的住宿条件非常差。

[ɪn] [ðɪs] [deɪz] ['dʒɜːni] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [waɪt] , ['krɑːmˌwɛlz] ['tʃæplɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] ,
In this day's journey I met with Mr . White , Cromwell's chaplin that was ,
在 这 天 旅行 我 遇见 和 先生 . 白色的 , 克伦威尔的 卓别林 那 曾是 ,

今天的旅途中，我遇到了克伦威尔的牧师怀特先生。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] .
and had a great deale of discourse with him .
和 有 一个 伟大的 迪尔 的 话语 和 他 .

我和他进行了深入的交谈。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['rɪtʃəd] [ɪz] , [ænd; ənd] [hæθ] [lɒŋ] [biːn] , [ɪn] [frɑːns] ,
Among others , he tells me that Richard is , and hath long been , in France ,
之中 其他的 , 他 讲述 我 那 理查德 是 , 和 有 长的 到过 , 在 法国 ,

他还告诉我，理查德现在在法国，而且已经在那里待了很久了。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['ɪtəli] .
and is now going into Italy .
和 是 现在 去 进入 意大利 .

现在正进入意大利市场。

[hiː; hi] [əʊnz] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [ˌkɒrə'spɒnd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
He owns publiquely that he do correspond , and return him all his money .
他 拥有 公开地 那 他 做 对应 , 和 返回 他 全部 他的 钱 .

他公开承认他确实与对方通信，并归还了他所有的钱。

[ðæt] ['rɪtʃəd] [hæθ] [biːn] [ɪn][sʌm; səm] [streɪts] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [bʌt; bət] [rɪ'liːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
That Richard hath been in some straits at the beginning ; but relieved by his friends .
那 理查德 有 到过 在 一些 海峡 在 这 开始 ; 但 松了口气 经过 他的 朋友们 .

理查德起初处境艰难，但得到了朋友们的帮助。

[ðæt] [hiː; hi][gəʊz][baɪ][ə'nʌðə(r)] [neɪm] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] ,
That he goes by another name , but do not disguise himself ,
那 他 去 经过 其他 姓名 , 但 做 不是 伪装 他自己 ,

他使用另一个名字，但并不伪装自己。

[nɔː(r)][dɪ'naɪ][hɪm'self][tuː; tə]['eni][mæn] [ðæt] ['tʃælɪndʒɪz] [hɪm] .
nor deny himself to any man that challenges him .
也不 否定 他自己 到 任何 男人 那 挑战 他 .

他也不会拒绝任何挑战他的人。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] , [ðæt] ['ɒfəz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
He tells me , for certain , that offers had been made to the old man ,
他 讲述 我 , 为了 肯定 , 那 优惠 有 到过 制成 到 这 老的 男人 ,

他明确地告诉我，有人曾向那位老人提出过报价。

[ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv][ə'blaɪdʒd][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .
of marriage between the King and his daughter , to have obliged him , but he would not .
的 婚姻 之间 这 国王 和 他的 女儿 , 到 有 有义务 他 , 但 他 会 不是 .

国王与女儿的婚事令他不得不答应，但他却不肯。

[[ðə; ði][prə'tektə(r)] [wɪʃt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['frɑːnsɪs] .
[The Protector wished the Duke of Buckingham to marry his daughter Frances .
[这 保护者 希望 这 公爵 的 白金汉 到 结婚 他的 女儿 弗朗西丝 .

护国公希望白金汉公爵娶他的女儿弗朗西丝。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] , [wʌn] .
She married , 1 .
她 已婚 , 1 .

她结婚了，1.

['rɒbət] [rɪtʃ] , ['grænsʌn] [ænd; ənd][eə(r)][tuː; tə] ['rɒbət] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] , [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 11th
Robert Rich , grandson and heir to Robert , Earl of Warwick , on November 11th
罗伯特 富有的 , 孙子 和 继承人 到 罗伯特 , 伯爵 的 沃里克 , 在 十一月 11th
,
,
,

罗伯特·里奇，沃里克伯爵罗伯特的孙子和继承人，于11月11日去世。

- , [huː] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['februəri] ; [ˌtuː'tuː] .
1657 , who died in the following February ; 2 .
- , WHO 死亡 在 这 下列的 二月 ; 2 .

1657 年，于次年 2 月去世；2.

[sɜː(r)][dʒɒn] ['rʌsəl] , [bɑːt] .
Sir John Russell , Bart .
先生 约翰 罗素 , 巴特 .

约翰·罗素爵士，男爵。

[ʃiː; ʃi][daɪd]['dʒænjuəri] 27th , - - - , [eɪdʒd] ['eɪti] - [fɔː(r)] .
She died January 27th , 1721 - 22 , aged eighty - four .
她 死亡 一月 27th , - - - , 老年人 八十 - 四 .

她于 1721-22 年 1 月 27 日去世，享年 84 岁。

[ɪn][tiː] . [mɔrɪsəz] [laɪf][ɒv; əv]['rɒdʒə(r)] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɒrərɪ] , ['priːfɪkst] [tuː; tə] - " [steɪt]
In T . Morrice's life of Roger , Earl of Orrery , prefixed to Orrery's " State
在 T . 莫里斯 生活 的 罗杰 , 伯爵 的 天体运行仪 , 前缀 到 - " 状态
['lɛtəz] " (['dʌblɪn] , - , [vɒl] .
Letters " (Dublin , 1743 , vol .
信件 " (都柏林 , - , 卷 .

T. Morrice 所著的《奥雷里伯爵罗杰传》作为奥雷里《国家信件集》（都柏林，1743 年，第 1 卷）的序言。

[ai] . , [piː] . -) ,
i . , p . 40) ,
我 . , p . -) ,

i.，第 40 页)，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] ['ɒrərɪ] ([ðen] [lɔːd]
there is a circumstantial account of an interview between Orrery (then Lord
那里 是 一个 间接的 帐户 的 一个 面试 之间 天体运行仪 (然后 主
-) [ænd; ənd] ['krɒmwel] ,
Broghill) and Cromwell ,
-) 和 克伦威尔 ,

有一份间接记载，描述了奥雷里（当时的布罗吉尔勋爵）与克伦威尔的一次会面。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [ðæt] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ['frɑːnsɪs]
in which the former suggested to the latter that Charles II . should marry Frances
在 哪个 这 以前的 建议 到 这 后者 那 查尔斯 二 . 应该 结婚 弗朗西丝
['krɒmwel] .
Cromwell .
克伦威尔 .

其中前者向后者建议查理二世应该迎娶弗朗西丝·克伦威尔。

['krɒmwel] [geɪv] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɜːrdʒd] , " [bʌt; bət] ['wɔːkɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
Cromwell gave great attention to the reasons urged , " but walking two or three
克伦威尔 给予 伟大的 注意力 到 这 原因 敦促 , " 但 步行 二 或者 三
[tɜːnz] ,
turns ,
转弯 ,

克伦威尔非常重视这些理由，“但是走了两三圈，

[ænd; ənd] ['pɒndərɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] ,
and pondering with himself ,
和 沉思 和 他自己 ,

他陷入沉思，

[hiː; hi][təʊld] [lɔːd] - [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [hɪm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
he told Lord Broghill the king would never forgive him the death of his father .
他 讲述 主 - 这 国王 会 绝不 原谅 他 这 死亡 的 他的 父亲 .

他告诉布罗吉尔勋爵，国王永远不会原谅他害死了自己的父亲。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
His lordship desired him to employ somebody to sound the king in this matter ,
他的 领主 想要的 他 到 采用 某人 到 声音 这 国王 在 这 事情 ,

大人希望他派人去向国王询问此事。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['miːdieɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
to see how he would take it , and offered himself to mediate in it
到 看 如何 他 会 拿 它 , 和 提供 他自己 到 调解 在 它
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

为了看看他会作何反应，他主动提出为他调解此事。

[bʌt; bət] ['krɒmwel] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] , [bʌt; bət] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] ,
But Cromwell would not consent , but again repeated ,
但 克伦威尔 会 不是 同意 , 但 再次 重复 ,

但克伦威尔不肯同意，而是再次重申：

- [ðə; ði] [kɪŋ] ['kænɒt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [fə'gɪv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; -
' The king cannot and will not forgive the death of his father ; '
- 这 国王 不能 和 将要 不是 原谅 这 死亡 的 他的 父亲 ; -

“国王不能也不会原谅他父亲的死;”

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][left][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ,
and so he left his lordship ,
和 所以 他 左边 他的 领主 ,

于是他离开了领主府邸。

[huː] [dɜːst] [nɒt] [tel] [hɪm][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [delt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn] [ðæt] [ə'feə(r)] .
who durst not tell him he had already dealt with his majesty in that affair .
WHO 杜斯特 不是 告诉 他 他 有 已经 已处理 和 他的 威严 在 那 事务 .

谁不敢告诉他，在那件事上，他已经处理过国王陛下的事了。

[ə'pɒn] [ðɪs] [maɪ] [lɔːd] [wɪð'druː] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] ['krɑːmˌwɛlz] [waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [ðeɪ]
Upon this my lord withdrew , and meeting Cromwell's wife and daughter , they
之上 这 我的 主 退出 , 和 会议 克伦威尔的 妻子 和 女儿 , 他们
[in'kwaiə] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] ;
inquired how he had succeeded ;
询问 如何 他 有 成功了 ;

于是，我的主人退下了，遇到了克伦威尔的妻子和女儿，她们询问他是如何成功的；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æn; ən] [ə'kaʊnt] , [hiː; hi] ['ædɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][traɪ][ðeə(r)]
of which having given them an account , he added they must try their
的 哪个 拥有 给定 他们 一个 帐户 , 他 额外 他们 必须 尝试 他们的
['ɪntrəst] [ɪn][hɪm] ,
interest in him ,
兴趣 在 他 ,

他向他们交代了情况后，又补充说，他们必须对他表示兴趣。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] [prɪ'veɪl] . "]
but none could prevail . "]
但 没有任何 可以 占上风 . "]

但谁也赢不了。

[hiː; hi] [θɪŋks] ([wɪð] [ˌem 'iː]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ]
He thinks (with me) that it never was in his power to bring in the King
他 思考 (和 我) 那 它 绝不 曾是 在 他的 力量 到 带来 在 这 国王

[wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ə'baʊt] [hɪm] ;
with the consent of any of his officers about him ;
和 这 同意 的 任何 的 他的 警官 关于 他 ;

他（和我一样）认为，未经他身边任何官员同意，他从来都无权将国王带进来；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [skɔːnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn][æz; əz] [mʌŋk] [dɪd] ,
and that he scorned to bring him in as Monk did ,
和 那 他 被鄙视 到 带来 他 在 作为 僧 做过 ,

他鄙夷地不愿像蒙克那样把他带进来。

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] ['evri] ['bɒdi] [els] .
to secure himself and deliver every body else .
到 安全的 他自己 和 递送 每一个 身体 别的 .

他要确保自己安全，并救出其他人。

[wen] [ai][təʊld] [hɪm][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [faʊnd] [rɪt] [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [bʊk] [ɒv; əv][wʌn] [mə'sjɜː] -
When I told him of what I found writ in a French book of one Monsieur Sorbiere
什么时候 我 讲述 他 的 什么 我 成立 写 在 一个 法语 书 的 一 先生 -
,
,
,

当我告诉他我在一本名叫索比埃先生的法国书中发现的内容时，

[ðæt] [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ˌhɪər'ɪn] ['ɪŋglənd] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi]
that gives an account of his observations herein England ; among other things he
那 给予 一个 帐户 的 他的 观察 在此处 英格兰 ; 之中 其他 事物 他
[sez] ,
says ,
说道 ,

其中记录了他在英国的所见所闻；除其他内容外，他还提到：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['krɒmwel] [dɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm] ,
that it is reported that Cromwell did , in his life - time ,
那 它 是 据报道 那 克伦威尔 做过 , 在 他的 生活 - 时间 ,

据报道，克伦威尔一生中确实做到了这一点。

[træn'spəʊz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm][wʌn] [greɪv] [tuː; tə]
transpose many of the bodies of the Kings of England from one grave to
转置 许多 的 这 身体 的 这 国王 的 英格兰 从 一 严重 到
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

将许多英格兰国王的遗体从一个坟墓移到另一个坟墓，

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] ['sɜːt(ə)nli] ['weðə(r)] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [ɪz] [naʊ]
and that by that means it is not known certainly whether the head that is now
和 那 经过 那 方法 它 是 不是 已知 当然 无论 这 头 那 是 现在
[set] [ʌp] [ə'pɒn][ə; eɪ][pəʊst][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] ['krɒmwel] ,
set up upon a post be that of Cromwell ,
放 向上 之上 一个 邮政 是 那 的 克伦威尔 ,

因此，我们无法确定现在立在柱子上的头像是否是克伦威尔的。

[ɔː(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ;
or of one of the Kings ;
或者 的 一 的 这 国王 ;

或其中一位国王；

['mɪstə(r)] . [waɪt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [ləʊ]
Mr . White tells me that he believes he never had so poor a low
先生 . 白色的 讲述 我 那 他 相信 他 绝不 有 所以 贫穷的 一个 低的
[θɔːt] [ɪn][hɪm][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
thought in him to trouble himself about it .
想法 在 他 到 麻烦 他自己 关于 它 .

怀特先生告诉我，他相信自己从未有过如此卑劣的想法去为此烦恼。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;
He says the hand of God is much to be seen ;
他 说道 这 手 的 上帝 是 很多 到 是 已见 ;

他说，上帝的手有很多值得我们去发现；

[ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ɪ'nʌf] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'steɪt] ,
that all his children are in good condition enough as to estate ,
那 全部 他的 孩子们 是 在 好的 状况 足够的 作为 到 财产 ,

他的所有子女都身体健康，足以继承遗产。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [bɪ'treɪd] [ðeə(r)]['fæməli][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [naʊ] ['aɪðə(r)] [hæŋd] [ɔː(r)]
and that their relations that betrayed their family are all now either hanged or
和 那 他们的 关系 那 背叛 他们的 家庭 是 全部 现在 任何一个 绞刑 或者
['veri] ['mɪzrəbl] .
very miserable .
非常 悲惨的 .

而那些背叛他们家族的亲戚，现在要么被绞死，要么过着极其悲惨的生活。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] [baɪ] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd][gɒt][tuː; tə]['bræmptən][baɪ] [θriː] [ə'klɑːk] ,
Up by break of day , and got to Brampton by three o'clock ,
向上 经过 休息 的 天 , 和 得到 到 布兰普顿 经过 三 点钟 ,

天刚亮就起床了，下午三点到达布兰普顿。

[weə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [maɪ]['mʌðə(r)] ,
where my father and mother overjoyed to see me , my mother ,
在哪里 我的 父亲 和 母亲 欣喜若狂 到 看 我 , 我的 母亲 ,

在那里，我的父母见到我欣喜若狂，我的母亲，

['redi] [tuː; tə] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
ready to weepe every time she looked upon me .
准备好 到 哭泣 每一个 时间 她 看起来 之上 我 .

她每次看到我都想哭。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,
After dinner my father and I to the Court ,
后 晚餐 我的 父亲 和 我 到 这 法庭 ,

晚饭后，我和父亲去了法院。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][ɔːl]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
and there did all our business to my mind ,
和 那里 做过 全部 我们的 商业 到 我的 头脑 ,

在我看来，我们所有的生意都在那里完成了。

[æz; əz][ai][hæv; həv][set] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪk'spresɪŋ] ['aʊə(r)] [prə'siːdɪŋz] [æt; ət] [ðɪs]
as I have set down in a paper particularly expressing our proceedings at this
作为 我 有 放 向下 在 一个 纸 特别 表达 我们的 诉讼程序 在 这
[kɔːt] .
court .
法庭 .

正如我在一份专门阐述我们在本法庭诉讼程序的文件中所述。

[səʊ] [həʊm] , [weə(r)] ['dʌblju:] . [dʒɔɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [tɔ:k] [ænd; ənd] [pli:zd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] ,
So home , where W . Joyce full of talk and pleased with his journey ,
所以 家 , 在哪里 W . 乔伊斯 满的 的 讲话 和 高兴 和 他的 旅行 ,

于是，回到家后，W·乔伊斯滔滔不绝地谈论着他的旅程，并且对他的旅程感到非常满意。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [ai] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd] [left] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hɪm] ['lɑ:fɪŋ] .
and after supper I to bed and left my father , mother , and him laughing .
和 后 晚餐 我 到 床 和 左边 我的 父亲 , 母亲 , 和 他 笑 .

晚饭后我上床睡觉，留下我的父亲、母亲和他一起开怀大笑。

15th .
15th .
15th .

15日

[maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'ləʊn] [tu:; tə] - ;
My father and I up and walked alone to Hinchingbroke ;
我的 父亲 和 我 向上 和 步行 独自的 到 - ;

我和父亲独自步行前往欣钦布鲁克；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [leɪt] ['tʃɑ:dʒəbl] [wɜ:ks] [ðæt] [maɪ] [lɔ:d] [hæθ] [dʌn] [ðeə(r)] ,
and among the other late chargeable works that my Lord hath done there ,
和 之中 这 其他 晚的 收费 作品 那 我的 主 有 完毕 那里 ,

以及我主在那里完成的其他一些近期收费工程中，

[wi:; wi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['wɔ:tə(r)] - [wɜ:ks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:rəl] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [faɪn] ;
we saw his water - works and the Oral which is very fine ;
我们 锯 他的 水 - 作品 和 这 口服 哪个 是 非常 美好的 ;

我们参观了他的水利工程和奥拉尔，非常漂亮；

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪz] [ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] ,
and so is the house all over ,
和 所以 是 这 房子 全部 超过 ,

整栋房子都是如此。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [spent] [ˌðeər'ɪn] .
but I am sorry to think of the money at this time spent therein .
但 我 是 对不起 到 思考 的 这 钱 在 这 时间 花费 其中 .

但想到这段时间花在这上面的钱，我就感到难过。

[bæk] [tu:; tə] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] (['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn]) [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['brekfəst] ,
Back to my father's (Mr . Sheply being out of town) and there breakfasted ,
后退 到 我的 父亲的 (先生 . 谢普利 存在 出去 的 镇) 和 那里 早餐 ,

（谢普利先生不在家）我回到父亲家，在那里吃了早餐。

['ɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [end] [wɪð] ['bɑ:tən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəsɪz] ,
after making an end with Barton about his businesses ,
后 制作 一个 结尾 和 巴顿 关于 他的 企业 ,

在与巴顿就其商业事务达成一致后，

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['mʌðə(r)] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] ,
and then my mother called me into the garden ,
和 然后 我的 母亲 称为 我 进入 这 花园 ,

然后我母亲叫我到花园里去，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [ɔ:l] [tu:; tə] [nəʊ] ['pɜ:pəs] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [frendz] [wɪð] [dʒɒn] ,
and there but all to no purpose desiring me to be friends with John ,
和 那里 但 全部 到 不 目的 渴望 我 到 是 朋友们 和 约翰 ,

然而，这一切都徒劳无功，他们只是想让我和约翰成为朋友。

[bʌt; bət][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai] ['kænɒt] , [nɔː(r)] [ɪn'diːd] ['iːzəli] [ʃæl; ʃəl] , [wɪtʃ] [ə'flɪktɪd] [ðə; ði]

but I told her I cannot , nor indeed easily shall , which afflicted the

但 我 讲述 她 我 不能 ， 也不 的确 容易地 将 ， 哪个 受苦的 这

[pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ,

poor woman ,

贫穷的 女士 ，

但我告诉她我不能，而且也不容易做到，这让那位可怜的妇人很伤心。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

but I cannot help it .

但 我 不能 帮助 它 .

但我无能为力。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [liːv] , ['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] [ænd; ənd][ai][set] [aʊt] , ['kɔːlɪŋ] [tiː] . [traɪs] [æt; ət] ['bʌgdən] ,

Then taking leave , W . Joyce and I set out , calling T . Trice at Bugden ,

然后 采取 离开 ， W . 乔伊斯 和 我 放 出去 ， 呼叫 T . 瞬间 在 巴格登 ，

然后告别，我和W·乔伊斯出发，途中给住在巴格登的T·特里斯打了电话。

[ænd; ənd] [ðens] [gɒt][baɪ] [naɪt] [tuː; tə] ['stiːvənɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['maɪti] ['meri] ,

and thence got by night to Stevenage , and there mighty merry ,

和 因此 得到 经过 夜晚 到 史蒂文尼奇 ， 和 那里 强大的 欢乐 ，

然后他们连夜赶到了斯蒂夫尼奇，在那里玩得非常开心。

[ðəʊ] [ai][ɪn][bed][mɔː(r)] ['wɪəri] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [deɪz] , [wɪtʃ] , [ai] [θɪŋk] ,

though I in bed more weary than the other two days , which , I think ,

尽管 我 在 床 更多的 厌倦 比 这 其他 二 天 ， 哪个 ， 我 思考 ，

虽然我躺在床上比前两天更疲惫，但我认为，

[prə'siːdid] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['gæləpɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] , [maɪ]['ʌðə(r)] ['wɪərinəs] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst][ɔːl]['əʊvə(r)]

proceeded from our galloping so much , my other weariness being almost all over

继续 从 我们的 疾驰 所以 很多 ， 我的 其他 疲劳 存在 几乎 全部 超过

;

;

;

经过长时间的奔跑，我的其他疲惫感几乎完全消失了；

[bʌt; bət][ai][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kəʊni] [skɪn] [ɪn][maɪ] ['brɪtʃɪz] [prɪ'zɜːvz] [ˌem 'iː] ['pɜːfɪktli] [frɒm; frəm]

but I find that a coney skin in my breeches preserves me perfectly from

但 我 寻找 那 一个 康尼 皮肤 在 我的 马裤 果酱 我 完美 从

['gɔːlɪŋ] ,

galling ,

令人恼火 ，

但我发现，在裤子里垫一张兔皮可以完美地防止我被兔皮划伤。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːtɪŋ] ['ɑːftə(r)][ai] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['ɪnɛ] , [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] ,

and that eating after I come to my Inne , without drinking ,

和 那 吃 后 我 来 到 我的 内 ， 没有 喝 ，

而且我来到我的小酒馆后，会吃东西，但不喝酒。

[duː; də] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['stʌmək] [sɪk] , [wɪtʃ] [drɪŋk][duː; də]['prez(ə)ntli] [meɪk] [ˌem 'iː] .

do keep me from being stomach sick , which drink do presently make me .

做 保持 我 从 存在 胃 生病的 ， 哪个 喝 做 目前 制作 我 .

它能防止我胃部不适，而这种饮料现在却会让我胃部不适。

[wiː; wi] [leɪ] [ɔːl][ɪn] ['sevrəl] [bedz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] ,

We lay all in several beds in the same room ,

我们 躺 全部 在 一些 床 在 这 相同的 房间 ，

我们所有人都躺在同一个房间的几张床上，

[ænd; ənd]['dʌblju:] . [dʒɔɪs] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pɜːtɪnənt] [trɪks] [ænd; ənd] [tɔːk] , [wɪtʃ] [ðen] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['meri] ,

and W . Joyce full of his impertinent tricks and talk , which then made us merry ,

和 W . 乔伊斯 满的 的 他的 无礼 技巧 和 讲话 , 哪个 然后 制成 我们 欢乐 ,

还有W·乔伊斯那些无礼的伎俩和言论，让我们感到十分开心。

[æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [fuːl] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

as any other fool would have done .

作为 任何 其他 傻子 会 有 完毕 .

就像其他傻瓜一样。

[səʊ][tuː; tə] [sliːp] .

So to sleep .

所以 到 睡觉 .

所以，该睡觉了。

16th ([lɔːdz] [deɪ]) .

16th (Lord's day) .

16th (主场 天) .

16日（主日）。

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] , [wiː; wi] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [gɒt] [tuː; tə] ['hætfiːld] [ɪn] [tʃɜːtʃ] - [taɪm] ;

It raining , we set out , and about nine o'clock got to Hatfield in church - time ;

它 下雨 , 我们 放 出去 , 和 关于 九 点钟 得到 到 哈特菲尔德 在 教会 - 时间 ;

当时下着雨，我们出发了，大约九点钟到达哈特菲尔德，正好赶上教堂礼拜时间；

[ænd; ənd][ai] - [lait] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ]['sɪmp(ə)l] [lɔːd] ['sɔːlzˌbəriː] [sɪt] [ðeə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gæləri] .

and I ' light and saw my simple Lord Salsbury sit there in his gallery .

和 我 - 光 和 锯 我的 简单的 主 索尔兹伯里 坐 那里 在 他的 画廊 .

我点亮灯光，看到我那朴实的萨尔斯伯里勋爵坐在他的画廊里。

[steɪd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət] [ðens] ['maʊntɪd] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə] ['bɑːnet] [baɪ][ðə; ði] [end][ɒv; əv] ['sɜːmən] ,

Staid not in the Church , but thence mounted again and to Barnett by the end of sermon ,

稳重 不是 在 这 教会 , 但 因此 安装 再次 和 到 巴内特 经过 这 结尾 的 讲道 ,

他没有留在教堂里，而是在布道结束时再次乘车前往巴内特那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [æt; ət][ðə; ði] [red] ['laɪən] ['veri] ['wɪəri] [ə'gen] ,

and there dined at the Red Lyon very weary again ,

和 那里 用餐 在 这 红色的 里昂 非常 厌倦 再次 ,

于是，我们又一次在红狮酒店吃了顿饭，当时我们都非常疲惫。

[bʌt; bət][ɔːl][maɪ] ['wɪərinəs] ['jestədeɪ] [naɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][maɪ] [θaɪz] ['əʊnli] ,

but all my weariness yesterday night and to - day in my thighs only ,

但 全部 我的 疲劳 昨天 夜晚 和 到 - 天 在 我的 大腿 仅有的 ,

但我昨晚和今天所有的疲惫感都只集中在我的大腿上。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪərinəs] [ɪn][maɪ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ɑːmz] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [gɒn] .

the rest of my weariness in my shoulders and arms being quite gone .

这 休息 的 我的 疲劳 在 我的 肩膀 和 武器 存在 相当 已消失 .

我肩膀和手臂的其他疲劳感都完全消失了。

[ðens] [həʊm] , ['pɑːtɪŋ] ['kʌmpəni] [æt; ət][maɪ]['kʌz(ə)n] [ænθ] .

Thence home , parting company at my cozen Anth .

因此 家 , 离别 公司 在 我的 可赞 蚂蚁 .

然后回家，与我的表弟安斯告别。

['dʒɔɪsɪz] , [baɪ][fɔː(r)] [ə'klɑːk] , ['wɪəri] , [bʌt; bət] ['veri] [wel] , [tuː; tə][bed] [æt; ət] [həʊm] , [weə(r)] [ai][faɪnd]
Joyce's , by four o'clock , weary , but very well , to bed at home , where I find
乔伊斯的 , 经过 四 点钟 , 厌倦 , 但 非常 出色地 , 到 床 在 家 , 在哪里 我 寻找
[ɔːl] [wel] .
all well .
全部出色地 .

下午四点，乔伊斯虽然疲惫，但身体很好，已经回家睡觉了，我发现她一切都好。

[ə'nɒn] [maɪ] [waɪf] [keɪm] [tuː; tə] [bed] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [iːz] [rəʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [leɪ] [wɪð]
Anon my wife came to bed , but for my ease rose again and lay with
匿名 我的 妻子 来了 到 床 , 但 为了 我的 舒适 玫瑰 再次 和 躺 和
[hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] .
her woman .
她 女士 .

不久，我的妻子上床睡觉了，但为了方便起见，我又起身和她的女人躺了下来。

17th .
17th .
17th .

17日

[rəʊz] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [nɒt] ['wɪəri] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz]
Rose very well and not weary , and with Sir W . Batten to St . James's
玫瑰 非常 出色地 和 不是 厌倦 , 和 和 先生 W . 板条 到 英石 . 詹姆斯的
;
;
;

起床后精神很好，一点也不觉得累，和 W. Batten 爵士一起去了圣詹姆斯教堂；

[ðeə(r)] [dɪd] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] .
there did our business .
那里 做过 我们的 商业 .

我们在那里完成了交易。

[ai] [sɔː] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . ['lɔːsn] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [siː] [fɜːst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
I saw Sir J . Lawson since his return from sea first this morning ,
我 锯 先生 J . 劳森 自从 他的 返回 从 海 第一的 这 早晨 ,

今天早上，我先见到了从海上归来的J·劳森爵士。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] [tuː; tə] [taʊn] .
and hear that my Lord Sandwich is come from Portsmouth to town .
和 听到 那 我的 主 三明治 是 来 从 朴茨茅斯 到 镇 .

听说桑威治勋爵从朴茨茅斯来到镇上。

[ðens] [ai] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [maɪ] [lɔːd] [kruːz] ,
Thence I to him , and finding him at my Lord Crew's ,
因此 我 到 他 , 和 寻找 他 在 我的 主 船员 ,

于是我去找他，发现他正在克鲁勋爵的府邸。

[ai] [went] [wɪð] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [kaɪnd] ['dɪskɔːs] .
I went with him home to his house and much kind discourse .
我 去 和 他 家 到 他的 房子 和 很多 种类 话语 .

我和他一起去了他家，我们进行了非常友好的交谈。

[ðens] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ai] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Thence my Lord to Court , and I with Creed to the ' Change ,
因此 我的 主 到 法庭 , 和 我 和 信条 到 这 - 改变 ,

于是，我的大人前往法庭，而我则带着信使前往"换岗处"。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kʊks] [ʃɒp] [ænd; ənd] [daɪnd] ,
and thence with Sir W . Warren to a cook's shop and dined ,
和 因此 和 先生 W . 沃伦 到 一个 库克的 店铺 和 用餐 ,

然后与W·沃伦爵士一起去了一家厨娘店吃饭。

['diskɔːs, dis'kɔːs][ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɒntrækt; kən'trækt][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [meɪk]
discoursing and advising him about his great contract he is to make
论述 和 建议 他 关于 他的 伟大的 合同 他 是 到 制作
[tə'mɒrəʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,

向他讲解并建议他关于明天即将签订的重大合同，

[ænd; ənd][duː; də] ['evri] [deɪ] [rɪ'siːv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
and do every day receive great satisfaction in his company ,
和 做 每一个 天 收到 伟大的 满意 在 他的 公司 ,

每天与他相处都让他感到非常满足。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [əd'vɑːntɪdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .
and a prospect of a just advantage by his friendship .
和 一个 前景 的 一个 只是 优势 经过 他的 友谊 .

并且有望通过与他的友谊获得某种好处。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [kəʊld] , [ai] ,
Thence to my office doing some business , but it being very cold , I ,
因此 到 我的 办公室 正在做 一些 商业 , 但 它 存在 非常 寒冷的 , 我 ,

然后我去办公室处理一些公务，但是天气很冷，我

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [kəʊld] , [went] ['ɜːli] [həʊm] [tuː; tə][bed] ,
for fear of getting cold , went early home to bed ,
为了 害怕 的 获得 寒冷的 , 去 早期的 家 到 床 ,

因为怕冷，所以早早就回家睡觉了。

[maɪ] [waɪf] [nɒt] ['biːɪŋ] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm][maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] ,
my wife not being come home from my Lady Jemimah ,
我的 妻子 不是 存在 来 家 从 我的 女士 杰米玛 ,

我的妻子没有从我的杰米玛夫人那里回家，

[wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [kɔːt] [tuː; tə] - [deɪ] .
with whom she hath been at a play and at Court to - day .
和 谁 她 有 到过 在 一个 玩 和 在 法庭 到 - 天 .

今天她和她一起去看戏，一起出庭了。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up and to the office ,
向上 和 到 这 办公室 ,

起床后去办公室。

[weə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] .
where among other things we made a very great contract with Sir W .
在哪里 之中 其他 事物 我们 制成 一个 非常 伟大的 合同 和 先生 W .
['wɒrən] [fɔː(r); fə(r)][θriː] ,
Warren for 3 ,
沃伦 为了 3 ,

其中，我们与W. Warren爵士签订了一份价值3美元的非常重要的合同。

- [ləʊd] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .
000 loade of timber .
- 加载 的 木材 .

000 车木材。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] .
At noon dined at home .
在 中午 用餐 在 家 .

中午在家吃了午饭。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəri] , [weə(r)] , ['veri] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] , [maɪ]
In the afternoon to the Fishery , where , very confused and very ridiculous , my
在 这 下午 到 这 渔业 , 在哪里 , 非常 使困惑 和 非常 荒谬的 , 我的
[lɔːd] ['kreɪvənz] [prə'siːdɪŋz] ,
Lord Craven's proceedings ,
主 克雷文的 诉讼程序 ,

下午前往渔场，在那里，克雷文勋爵的举动非常混乱且荒谬。

[ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz]['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd] - ['grɪfɪnz] - [rɪ'pɔːt] [ɪn]
especially his finding fault with Sir J . Collaton and Colonell Griffin's ' report in
尤其 他的 寻找 过错 和 先生 J . - 和 - 格里芬的 - 报告 在
[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒtəri] - [men] .
the accounts of the lottery - men .
这 账户 的 这 彩票 - 男人 .

尤其是他对 J. Collaton 爵士和 Griffin 上校关于彩票经营者账目的报告提出了批评。

[ðens] [ai] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [greɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Thence I with Mr . Gray in his coach to White Hall ,
因此 我 和 先生 . 灰色的 在 他的 教练 到 白色的 大厅 ,

然后我与格雷先生同乘他的马车前往白厅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['sʌmərˌsɛt] [haʊs] .
but the King and Duke being abroad , we returned to Somersett House .
但 这 国王 和 公爵 存在 国外 , 我们 返回 到 萨默塞特 房子 .

但由于国王和公爵都在国外，我们便返回了萨默塞特府。

[ɪn] ['dɪskɔːs] [ai][faɪnd][hɪm][ə; eɪ] ['veri] ['wɜːði] [ænd; ənd] ['stjuːdiəs] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs]
In discourse I find him a very worthy and studious gentleman in the business
在 话语 我 寻找 他 一个 非常 值得 和 好学的 绅士 在 这 商业
[ɒv; əv] [treɪd] ,
of trade ,
的 贸易 ,

在交谈中，我发现他是一位在贸易领域非常值得尊敬且勤奋好学的绅士。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] - ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [wel] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði]
and among - other things he observed well to me , how it is not the
和 之中 - 其他 事物 他 观察到 出色地 到 我 , 如何 它 是 不是 这
['greɪtɪst] [wɪts] ,
greatest wits ,
最 智慧 ,

他还敏锐地告诉我，这并非最聪明的人才能做到的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stedi] [mæn] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɜːtʃənt] : [hiː; hi] ['ɪnstənst] [ɪn] [fɔːd] [ænd; ənd]
but the steady man , that is a good merchant : he instanced in Ford and
但 这 稳定的 男人 , 那 是 一个 好的 商人 : 他 实例 在 福特 和
[kəʊk] ,
Cocke ,
科克 ,

但稳重的人，才是好商人：福特和科克就是很好的例子。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi]['væljuːz] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɒrəkl] ,
the last of whom he values above all men as his oracle ,
这 最后的 的 谁 他 值 多于 全部 男人 作为 他的 神谕 ,

其中最后一位，他视之为自己的先知，胜过所有人。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [du:; də]['mɪstə(r)] . ['dʒɑ:lɪf] .
as Mr . Coventry do Mr . Jolliffe .
作为 先生 . 考文垂 做 先生 . 乔利夫 .

就像考文垂先生对待乔利夫先生那样。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'klu:dɪd] [ə'mʌŋ] ['mɜ:rtʃənt] ,
He says that it is concluded among merchants ,
他 说道 那 它 是 结束 之中 商人 ,

他说，这是商人之间达成的协议。

[ðæt] [weə(r)] [ə; eɪ] [treɪd] [hæθ] [wʌns] [bi:n] [ænd; ənd] [du:; də] [dɪ'keɪ] , [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [ri'kʌvə] [ə'gen] ,
that where a trade hath once been and do decay , it never recovers again ,
那 在哪里 一个 贸易 有 一次 到过 和 做 衰变 , 它 绝不 恢复 再次 ,

曾经盛行并衰落的行业，再也无法恢复。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [kloʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [ɪ'sti:m] [ə'gen] ;
and therefore that the manufacture of cloath of England will never come to esteem again ;
和 所以 那 这 生产 的 衣服 的 英格兰 将要 绝不 来 到 尊重 再次 ;

因此，英国的布匹制造业将永远无法重获尊重；

[ðæt] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [fɔ:lts] , [sɜ:(r)] ['rɪtʃəd] [fɔ:d] ['kænɒt] [ki:p] [ə; eɪ]['si:krət] ,
that , among other faults , Sir Richard Ford cannot keepe a secret ,
那 , 之中 其他 故障 , 先生 理查德 福特 不能 保持 一个 秘密 ,

除此之外，理查德·福特爵士还有很多缺点，其中之一就是守不住秘密。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔ:lt] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jəʊk] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [kə'mɪt] [nəʊ][mɔ:(r)]['si:krəts][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌmpəni] ;
and that it is so much the part of a merchant to be guilty of that fault that the Duke of Yoke is resolved to commit no more secrets to the merchants of the Royall Company ;
和 那 它 是 所以 很多 这 部分 的 一个 商人 到 是 有罪的 的 那 过错 那 这 公爵 的 轭 是 已解决 到 犯罪 不 更多的 秘密 到 这 商人 的 这 罗亚尔 公司 ;

而商人犯下这种错误是如此常见，以至于约克公爵决心不再向皇家公司的商人泄露秘密；

[ðæt] [sɜ:(r)] ['elɪs] ['leɪtən] [ɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] [wɜ:dz] ,
that Sir Ellis Layton is , for a speech of forty words ,
那 先生 埃利斯 莱顿 是 , 为了 一个 演讲 的 四十 字 ,

埃利斯·莱顿爵士仅用四十个字就完成了演讲。

[ðə; ði] ['wɪtɪɪst] [mæn] [ðæt] ['evə(r)][hi:; hi] [nju:] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət][lɒŋgə(r)][hi:; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] ,
the wittiest man that ever he knew in his life , but longer he is nothing ,
这 最机智的 男人 那 曾经 他 知道 在 他的 生活 , 但 更长 他 是 没有什么 ,

他曾是他一生中认识的最风趣的人，但如今他已一无所有。

[hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ['bi:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɪt] [məʊst] ['æbsəlu:t] .
his judgment being nothing at all , but his wit most absolute .
他的 判断 存在 没有什么 在 全部 , 但 他的 有 最多 绝对 .

他的判断力一无是处，但他的机智却无比绝妙。

[æt; ət] ['sʌmər,sɛt] [haʊs] [hi:; hi] ['kærid] [ˌem 'i:][ɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [sɔ:] [ðə; ði] - [nju:] [rʊmz; ru:mz] ,
At Somersett House he carried me in , and there I saw the Queene's new rooms ,
在 萨默塞特 房子 他 携带 我 在 , 和 那里 我 锯 这 - 新的 房间 ,

在萨默塞特府，他把我抱了进去，在那里我看到了王后的新房间。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['steɪtli] [ænd; ənd]['nəʊbli] ['fɜːnɪʃt] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
which are most stately and nobly furnished ; and there I saw her ,
哪个 是 最多 庄严 和 高贵地 提供 ; 和 那里 我 锯 她 ,

那些房间布置得庄严典雅；我在那里看到了她，

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [ænd; ənd] ['dʌtʃɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
and the Duke of Yorke and Duchesse were there .
和 这 公爵 的 约克 和 公爵夫人 是 那里 .

约克公爵和公爵夫人也在场。

[ðə; ði] [djuːk] [i'spai] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
The Duke espied me , and came to me ,
这 公爵 窥视 我 , 和 来了 到 我 ,

公爵发现了我，便来到我身边。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [waɪl] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] [ðɪs] [deɪ] [wɪð]
and talked with me a very great while about our contract this day with
和 谈话 和 我 一个 非常 伟大的 尽管 关于 我们的 合同 这 天 和
[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
Sir W . Warren ,
先生 W . 沃伦 ,

他和我谈了很久关于我们今天与W·沃伦爵士签订的合同，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [dɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [kən'tempt] [ɑːsk] ['weðə(r)] [wiː; wi][dɪd] [ɪk'sept]
and among other things did with some contempt ask whether we did except
和 之中 其他 事物 做过 和 一些 鄙视 问 无论 我们 做过 除了
- ,
Polliards ,
- ,

而且，他还带着几分轻蔑地问我们是否除了波利亚德之外还有其他人，

[wɪtʃ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [dɪd] ['jestədeɪ] ([ɪn] [spaɪt] ,
which Sir W . Batten did yesterday (in spite ,
哪个 先生 W . 板条 做过 昨天 (在 尽管如此 ,

尽管 W. Batten 爵士昨天做了这件事，

[æz; əz][ðə; ði] [djuːk] [ai] [bɪ'liːv] [baɪ][maɪ] [lɔːd] ['bɑrkli] [duː; də] [wel] [ɪ'nʌf] [nəʊ]) [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]
as the Duke I believe by my Lord Barkely do well enough know) among other
作为 这 公爵 我 相信 经过 我的 主 巴克利 做 出色地 足够的 知道) 之中 其他
[θɪŋz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [prə'pəʊz] .
things in writing propose .
事物 在 写作 提出 .

正如公爵（我相信巴克利勋爵）在其他书面提议中所述。

[ðens] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] ,
Thence home by coach , it raining hard , and to my office , where late ,
因此 家 经过 教练 , 它 下雨 难的 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 ,

然后乘马车回家，当时下着大雨，到了办公室，已经很晚了。

[ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
then home to supper and to bed .
然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [em'bæsədə(r)] [dɪ'zaɪəd] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
This night the Dutch Embassador desired and had an audience of the King
这 夜晚 这 荷兰语 大使 想要的 和 有 一个 观众 的 这 国王
.
.
.

当晚，荷兰大使觐见了国王，并如愿以偿。

[wɒt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [nəʊ] [nɒt] .
What the issue of it was I know not .
什么 这 问题 的 它 曾是 我 知道 不是 .

我不知道具体是什么问题。

[bəuθ] [saɪdz] [ai] [bɪ'liːv] [dɪ'zaɪə(r)] [piːs] , [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [wɪl] [bɪ'gɪn] ,
Both sides I believe desire peace , but neither will begin ,
两个都 侧面 我 相信 欲望 和平 , 但 两者都不 将要 开始 ,

我相信双方都渴望和平，但双方都不愿主动发起和平。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɔːr] [wɪl] ['fɒləʊ] .
and so I believe a warr will follow .
和 所以 我 相信 一个 战争 将要 跟随 .

所以我认为战争将会发生。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fliːt] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl]
The Prince is with his fleet at Portsmouth , and the Dutch are making all
这 王子 是 和 他的 舰队 在 朴茨茅斯 , 和 这 荷兰语 是 制作 全部
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [wɔːr] .
preparations for warr .
准备工作 为了 战争 .

王子率领舰队驻扎在朴茨茅斯，荷兰人正在为战争做一切准备。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to my office all the morning .
向上 和 到 我的 办公室 全部 这 早晨 .

整个上午都起床去办公室。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] ;
At noon dined at home ;
在 中午 用餐 在 家 ;

中午在家吃饭；

[ðen] [ə'brɔːd] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [bai] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] " ['hɜːrn] [ə'pɒn][ðə; ði]['stætʃuːt][ɒv; əv]
then abroad by coach to buy for the office " Herne upon the Statute of
然后 国外 经过 教练 到 买 为了 这 办公室 " 赫恩 之上 这 法令 的
['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ,
Charitable Uses ,
慈善 用途 ,

然后乘马车出国为办公室购买“赫恩慈善用途法令”，

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ,
" in order to the doing something better in the Chest than we have done ,
" 在 命令 到 这 正在做 某物 更好的 在 这 胸部 比 我们 有 完毕 ,

为了在胸科方面做得比我们以往做得更好，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [siː] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [pə'zes] [hɪm'self][səʊ] [lɒŋ] [ɒv; əv][səʊ]
for I am ashamed to see Sir W . Batten possess himself so long of so
为了 我 是 羞愧 到 看 先生 W . 板条 具有 他自己 所以 长的 的 所以
[mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [dʌn] .
much money as he hath done .
很多 钱 作为 他 有 完毕 .

看到 W. Batten 爵士长期拥有如此多的财富，我感到羞愧。

['kʌmɪŋ] [həʊm] , [wei] , [maɪ] [tuː] ['sɪlvə(r)] [æt; ət] ['stiːvənzɪz] .
Coming home , weighed , my two silver flaggons at Stevens's .
未来 家 , 称重 , 我的 二 银 旗杆 在 史蒂文斯的 .

回到家，称了一下我在史蒂文斯买的两个银酒壶的重量。

[ðeɪ] [weɪ] - [ˌəʊ 'zed] .
They weigh 212 oz .
他们 称重 - 盎司 .

它们重 212 盎司。

- [diː'dʌbəljuː'tiː] . , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] L50 , [æt; ət] 5s . [pə(r)] [ˌəʊ 'zed] . ,
27 dwt . , which is about L50 , at 5s . per oz . ,
- dwt . , 哪个 是 关于 L50 , 在 5s . 每 盎司 . ,

27 dwt，约合 L50，按每盎司 5 先令计算。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːθ] [ə'bʌv] 5s .
and then they judge the fashion to be worth above 5s .
和 然后 他们 法官 这 时尚 到 是 值得 多于 5s .

然后他们认为这件衣服的价值超过 5 分。

[pə(r)] [ˌəʊ 'zed] .
per oz .
每 盎司 .

每盎司

[mɔː(r)] — [neɪ] , [sʌm; səm] [seɪ] 10s .
more — nay , some say 10s .
更多的 — 不 , 一些 说 10s .

更多——不，有人说是 10 个。

[æn; ən] [aʊns] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .
an ounce the fashion .
一个 盎司 这 时尚 .

一盎司的时尚。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] ,
But I do not believe ,
但 我 做 不是 相信 ,

但我并不相信，

[bʌt; bət] [jet] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [wɜːθ] [səʊ] [mʌtʃ] ,
but yet am sorry to see that the fashion is worth so much ,
但 然而 是 对不起 到 看 那 这 时尚 是 值得 所以 很多 ,

但我很遗憾地看到，时尚竟然如此值钱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] .
and the silver come to no more .
和 这 银 来 到 不 更多的 .

而白银也荡然无存。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] ['bɪzi] [leɪt] .
So home and to my office , where very busy late .
所以 家 和 到 我的 办公室 , 在哪里 非常 忙碌的 晚的 .

于是我回到家，然后去了办公室，一直忙到很晚。

[maɪ] [waɪf] [æt; ət] ['mɜːrsərz] ['mʌðərz] , [ai] [bɪ'liːv] , ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] ,
My wife at Mercer's mother's , I believe , W . Hewer with them , which I do not like ,
我的 妻子 在 默瑟的 母亲的 , 我 相信 , W . 休尔 和 他们 , 哪个 我 做 不是 喜欢 ,

我相信，我妻子在默瑟母亲家，W·休尔也和他们在一起，我不喜欢这样。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [maɪ] [liːv] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
that he should ask my leave to go about business ,
那 他 应该 问 我的 离开 到 去 关于 商业 ,

他应该先征得我的同意才能去处理公事。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [spɔːt] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ['bɪzi] .
and then to go and spend his time in sport , and leave me here busy .
和 然后 到 去 和 花费 他的 时间 在 运动 , 和 离开 我 这里 忙碌的 .

然后他就去参加体育运动，留下我在这里忙来忙去。

[tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [maɪ][waɪf] ['kʌmɪŋ] [ɪn][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
To supper and to bed , my wife coming in by and by ,
到 晚餐 和 到 床 , 我的 妻子 未来 在 经过 和 经过 ,

吃完晚饭就上床睡觉了，我妻子过了一会儿就进来了。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [hɜːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] .
which though I know there was no hurt in it ; I do not like .
哪个 尽管 我 知道 那里 曾是 不 伤害 在 它 ; 我 做 不是 喜欢 .

虽然我知道这样做并没有什么伤害，但我并不喜欢这样。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office , where all the morning .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 .

起床后去办公室，在那里度过整个上午。

[æt; ət] [nuːn] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] [keɪm] , [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['mʌni]
At noon my uncle Thomas came , dined with me , and received some money
在 中午 我的 叔叔 托马斯 来了 , 用餐 和 我 , 和 已收到 一些 钱
[ɒv; əv][ˌem 'iː] .
of me .
的 我 .

中午时分，我的叔叔托马斯来了，和我一起吃了晚饭，并收了我一些钱。

[ðen] [ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [tʊk] [ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ['bægwɛlz] [waɪf] ,
Then I to my office , where I took in with me Bagwell's wife ,
然后 我 到 我的 办公室 , 在哪里 我 采取 在 和 我 巴格韦尔 妻子 ,

然后我回到办公室，把巴格韦尔的妻子也带了进去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [kə'res] [hɜː(r); hə(r)] ,
and there I caressed her ,
和 那里 我 被爱抚 她 ,

于是我抚摸了她，

[ænd; ənd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [gʊd] [wɜːdz] [ænd; ənd]
and find her every day more and more coming with good words and
和 寻找 她 每一个 天 更多的 和 更多的 未来 和 好的 字 和
['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
promises of getting her husband a place ,
承诺 的 获得 她 丈夫 一个 地方 ,

而且她每天都来，说着好听的话，承诺会帮她丈夫找个地方住。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [duː; də] .
which I will do .
哪个 我 将要 做 .

我会这么做。

[səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ,
So we parted , and I to my Lord Sandwich at his lodgings ,
所以 我们 分手了 , 和 我 到 我的 主 三明治 在 他的 住宿 ,

于是我们分别了，我去了桑威奇勋爵的住处。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [steɪ] [ə'weɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [tu:; tə] [stri:t] ;
and after a little stay away with Mr . Cholmely to Fleete Streete ;
和 后 一个 小的 停留 离开 和 先生 . - 到 舰队 斯特里特 ;

在与乔姆利先生短暂逗留后，他们去了弗利特街；

[ɪn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [tæn'dʒiə][ɪz] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [kən'dɪʃn] [wɪð]
in the way he telling me that Tangier is like to be in a bad condition with
在 这 方式 他 讲述 我 那 丹吉尔 是 喜欢 到 是 在 一个 坏的 状况 和
[ðɪs] [seɪm] [fɪts'dʒerəld] ,
this same Fitzgerald ,
这 相同的 菲茨杰拉德 ,

他告诉我丹吉尔的情况可能很糟糕，而菲茨杰拉德也一样。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ] ['ɒnə(r)] , [nɔ:(r)] ['prez(ə)ns] , [nɔ:(r)]['lɪt(ə)l] ['ɒnəsti] , [ænd; ənd]
he being a man of no honour , nor presence , nor little honesty , and
他 存在 一个 男人 的 不 荣誉 , 也不 在场 , 也不 小的 诚实 , 和
[ɪn'devə(r)] :
endeavours :
努力 :

他是一个毫无荣誉感、毫无威望、毫无诚实可言且缺乏进取心的人：

[tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [sə'pres] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪntrəst] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [ə'fend] ['evri]
to raise the Irish and suppress the English interest there ; and offend every
到 增加 这 爱尔兰 和 压制 这 英语 兴趣 那里 ; 和 得罪 每一个
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

煽动爱尔兰人，压制英国在当地的利益；并得罪所有人。

[ænd; ənd][du:; də] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ai][hɪə(r)][ɒv; əv] [wel] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] .
and do nothing that I hear of well , which I am sorry for .
和 做 没有什么 那 我 听到 的 出色地 , 哪个 我 是 对不起 为了 .

我听说他们什么也没做，对此我感到很遗憾。

[ðens] [həʊm] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ['teɪkɪŋ] [tu:] ['sɪlvə(r)] ['tʌmbləz] [həʊm] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bɔ:t] ,
Thence home , by the way taking two silver tumblers home , which I have bought ,
因此 家 , 经过 这 方式 采取 二 银 玻璃杯 家 , 哪个 我 有 买 ,

然后我顺便把买来的两个银杯带回了家。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] ['bɪzi] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ,
and so home , and there late busy at my office ,
和 所以 家 , 和 那里 晚的 忙碌的 在 我的 办公室 ,

于是我就回家了，到家后又在办公室忙到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [koʊlz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'fə:d] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt]
Up and by coach to Mr . Cole's , and there conferred with him about
向上 和 经过 教练 到 先生 . 科尔的 , 和 那里 授予 和 他 关于
[sʌm; səm] [lɔ:] ['bɪznəs] ,
some law business ,
一些 法律 商业 ,

我乘马车上山，来到科尔先生家，在那里和他商讨了一些法律事务。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['tɜːrnərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] [maɪ] [klɒθ] , ['kʌləd] ,
and so to Sir W . Turner's , and there bought my cloth , coloured ,
和 所以 到 先生 W . 特纳的 , 和 那里 买 我的 布 , 有色 ,
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][suːt][ænd; ənd] [kloʊk] ,
for a suit and cloake ,
为了 一个 套装 和 斗篷 ,

于是我去了特纳爵士的店里，在那里买了做西装和斗篷用的彩色布料。

[tuː; tə][laɪn] [wɪð] [plʌʃ] [ðə; ði][kləʊk] , [wɪtʃ] [wɪl] [kɒst][ˌem 'iː] ['mʌni] ,
to line with plush the cloak , which will cost me money ,
到 线 和 豪华的 这 披风 , 哪个 将要 成本 我 钱 ,

用毛绒布料做斗篷内衬，这会花我不少钱。

[bʌt; bət][ai][faɪnd] [ðæt] [ai][mʌst; məst][gəʊ] ['hænsəmli] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kɒsts][ˌem 'iː] ,
but I find that I must go handsomely , whatever it costs me ,
但 我 寻找 那 我 必须 去 英俊地 , 任何 它 成本 我 ,

但我发现，无论付出什么代价，我都必须体面地离开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][fruːt][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] .
and the charge will be made up in the fruit it brings .
和 这 收费 将要 是 制成 向上 在 这 水果 它 带来 .

而它带来的水果将弥补这笔费用。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [ænd; ənd] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Thence to the Coffee - house and ' Change , and so home to dinner ,
因此 到 这 咖啡 - 房子 和 - 改变 , 和 所以 家 到 晚餐 ,

然后去了咖啡馆和“零钱店”，之后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['wɪðə(r)] ['kʌmz] ['dʌbljuː] . [haʊ] [tuː; tə] [siː]
and then to the office all the afternoon , whither comes W . Howe to see
和 然后 到 这 办公室 全部 这 下午 , 往哪里去 来 W . 豪 到 看
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

然后整个下午都待在办公室，W. Howe 会来见我。

['biːɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['prez(ə)ntli] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] .
being come from , and going presently back to sea with my Lord .
存在 来 从 , 和 去 目前 后退 到 海 和 我的 主 .

刚刚从海上来，现在又要跟随我的主人返回海上。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː]['mɪstə(r)] . [kriːd] [ɪz] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv]['feɪvə(r)] [wɪð] [maɪ] [lɔːd]
Among other things he tells me Mr . Creed is much out of favour with my Lord
之中 其他 事物 他 讲述 我 先生 . 信条 是 很多 出去 的 偏爱 和 我的 主
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ɒv; əv] [tɔːkiː] [ænd; ənd][bəʊld] ['kærɪdʒ] ,
from his freedom of talke and bold carriage ,
从 他的 自由 的 谈话 和 大胆的 运输 ,

他还告诉我，克里德先生因为口无遮拦、举止大胆，已经非常不受我大人的喜爱了。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [ɪz][nɒt] [pliːzd] ,
and other things with which my Lord is not pleased ,
和 其他 事物 和 哪个 我的 主 是 不是 高兴 ,

以及其他令我主不悦之事，

[bʌt; bət][məʊst][ai] [daʊt] [hɪz; ɪz][nɒt] ['lendɪŋ] [maɪ] [lɔːd] ['mʌni] ,
but most I doubt his not lending my Lord money ,
但 最多 我 怀疑 他的 不是 贷款 我的 主 钱 ,

但我最怀疑的是他是否真的借钱给我的主人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 31) 第2/3页

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔːrz] [rɪ'pɔːtɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][ai] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst]
and Mr . Moore's reporting what his answer was I doubt in the worst
和 先生 . 摩尔 报道 什么 他的 回答 曾是 我 怀疑 在 这 最差
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

而摩尔先生的回答，我怀疑是以最糟糕的方式呈现的。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'wɜːði] [rəʊg] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
But , however , a very unworthy rogue he is , and , therefore ,
但 , 然而 , 一个 非常 不配 流氓 他 是 , 和 , 所以 ,

但是，他却是一个极其卑鄙无耻的恶棍，因此，

[let] [hɪm] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
let him go for one good for nothing ,
让 他 去 为了 一 好的 为了 没有什么 ,

让他去陪一个没用的人吧。

[ðəʊ] [waɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ə'bʌv] [məʊst] [men] [ai] [kən'vɜːs] [wɪð] .
though wise to the height above most men I converse with .
尽管 明智的 到 这 高度 多于 最多 男人 我 交谈 和 .

虽然他智慧超群，远胜于我接触的大多数男性。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] (['dʌbljuː] . [haʊ] ['biːɪŋ] [gɒn]) ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,
In the evening (W . Howe being gone) comes Mr . Martin ,
在 这 晚上 (W . 豪 存在 已消失) 来 先生 . 马丁 ,

晚上（W. Howe 不在家），Martin 先生来了。

[tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [ə'gen] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ə; eɪ] [lɛf'tɛnənts] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][æz; əz]
to trouble me again to get him a Lieutenant's place for which he is as
到 麻烦 我 再次 到 得到 他 一个 中尉的 地方 为了 哪个 他 是 作为
[fɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [fuːl] [kæn; kən][biː; bi] .
fit as a foole can be .
合身 作为 一个 傻瓜 能 是 .

他又来烦我，想让他当个中尉，他简直就是个傻瓜，根本不适合这个职位。

[bʌt; bət][ai] [pʊt] [hɪm] [ɒf] [laɪk] [æn; ən] [ɑːs] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
But I put him off like an arse , as he is ,
但 我 放 他 离开 喜欢 一个 屁股 , 作为 他 是 ,

但我像个傻瓜一样冷落了他，他本来就是那样的人。

[ænd; ənd][səʊ] ['setɪŋ] [maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] [ɪn]['ɔːdə(r)] : [ai] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd]
and so setting my papers and books in order : I home to supper and
和 所以 环境 我的 文件 和 图书 在 命令 : 我 家 到 晚餐 和
[tuː; tə] [bed] .
to bed .
到 床 .

于是我整理好文件和书籍，回家吃晚饭，然后睡觉。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office , where we sat all the morning .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['meəri][ə'baʊt] ['getɪŋ] [ˌem 'iː]
At noon comes my uncle Thomas and his daughter Mary about getting me
在 中午 来 我的 叔叔 托马斯 和 他的 女儿 玛丽 关于 获得 我
[tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ðə; ði] L30 [djuː] [naʊ] ,
to pay them the L30 due now ,
到 支付 他们 这 L30 到期的 现在 ,

中午时分，我的叔叔托马斯和他的女儿玛丽来催我把现在到期的30英镑还给他们。

[bʌt; bət]['peɪəb(ə)l][ɪn] [lɔː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
but payable in law to her husband .
但 应付账款 在 法律 到 她 丈夫 .

但根据法律规定，这笔钱应支付给她的丈夫。

[ai][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][best] ['ɑːnsə(r)][ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] ,
I did give them the best answer I could , and so parted ,
我 做过 给 他们 这 最好的 回答 我 可以 , 和 所以 分手了 ,

我尽我所能给了他们最好的答复，然后就告别了。

[ðeɪ] [nɒt] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
they not desiring to stay to dinner .
他们 不是 渴望 到 停留 到 晚餐 .

他们不想留下来吃晚饭。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [tuː; tə]
After dinner I down to Deptford , and there did business , and so back to
后 晚餐 我 向下 到 德普特福德 , 和 那里 做过 商业 , 和 所以 后退 到
[maɪ] ['ɒfɪs] ,
my office ,
我的 办公室 ,

晚饭后我去了德普特福德，在那里处理了一些事务，然后就回到了办公室。

[weə(r)] ['veri] [leɪt] ['bɪzi] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
where very late busy , and so home to supper and to bed .
在哪里 非常 晚的 忙碌的 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

那天很晚了，也很忙，所以回家吃了晚饭就睡觉了。

23rd ([lɔːdz] [deɪ]) .
23rd (Lord's day) .
23rd (主场 天) .

23日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
Up and to church .
向上 和 到 教会 .

起床去教堂。

[æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd] [daɪnz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
At noon comes unexpected Mr . Fuller , the minister , and dines with me ,
在 中午 来 意外 先生 . 富勒 , 这 部长 , 和 餐厅 和 我 ,

中午时分，富勒先生——那位牧师——出乎意料地来了，他和我一起吃了晚餐。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ai][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['kuːpə(r)] [wɪð] [wʌn][ai][dʒʌdʒ] [kʌm] [frɒm; frəm] [siː] ,
and also I had invited Mr . Cooper with one I judge come from sea ,
和 还 我 有 受邀 先生 . 库珀 和 一 我 法官 来 从 海 ,

我还邀请了库珀先生，他带着一位我判断来自海上的船员。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][spent][ðə; ði][həʊl][ˌɑːftə'nuːn][tə'geðə(r)] ,
and he and I spent the whole afternoon together ,
和 他 和 我 花费 这 所有的 下午 一起 ,

我和他一起度过了整个下午。

[hiː; hi] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [pleɪts] .
he teaching me some things in understanding of plates .
他 教学 我 一些 事物 在 理解 的 盘子 .

他教了我一些关于盘子的知识。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['duːɪŋ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)] .
At night to the office , doing business , and then home to supper .
在 夜晚 到 这 办公室 , 正在做 商业 , 和 然后 家 到 晚餐 .

晚上去办公室处理业务，然后回家吃晚饭。

[ðen] [ə; eɪ] [sɑːm] , [tuː; tə] [preə(r)z] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Then a psalm , to prayers , and to bed .
然后 一个 诗篇 , 到 祈祷 , 和 到 床 .

然后诵读一首诗篇，做祷告，然后上床睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] [ænd; ənd][ɪn][sɜː(r)][dʒeɪ] . - - [kəʊtʃ] ([ə'ləʊn] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
Up and in Sir J . Minnes ' coach (alone with Mrs . Turner as far as
向上 和 在 先生 J . - - 教练 (独自的 和 太太 . 车工 作为 远的 作为
[ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] ,
Paternoster Row ,
帕特诺斯特 排 ,

起身，乘坐J·明尼斯爵士的马车（独自一人和特纳夫人一起到达帕特诺斯特街），

[weə(r)] [ai] [set] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn]) [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] ,
where I set her down) to St . James's , and there did our business ,
在哪里 我 放 她 向下) 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 做过 我们的 商业 ,

我把她放下后，去了圣詹姆斯教堂，在那里办了事。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [spiːk] [wɒt] [pliːzd] [ðə; ði] [djuːk] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [greɪt]
and I had the good lucke to speak what pleased the Duke about our great
和 我 有 这 好的 运气 到 说话 什么 高兴 这 公爵 关于 我们的 伟大的
['kɒntrækt; kən'trækt][ɪn][hænd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ə'genst] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
contract in hand with Sir W . Warren against Sir W . Batten ,
合同 在 手 和 先生 W . 沃伦 反对 先生 W . 板条 ,

我有幸向公爵讲述了我们与W·沃伦爵士对抗W·巴顿爵士的重大合同，这番话令公爵十分满意。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [djuːk] [ɪz] ['veri] ['ɜːnɪst] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kən'træktɪŋ] .
wherein the Duke is very earnest for our contracting .
其中 这 公爵 是 非常 认真 为了 我们的 承包 .

其中，公爵非常希望我们签订合同。

[ðens] [həʊm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] [nuːn] ,
Thence home to the office till noon ,
因此 家 到 这 办公室 直到 中午 ,

然后回家，再去办公室，一直到中午。

[ænd; ənd] [ðen] [daind] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ɒf] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən]
and then dined and to the ' Change and off with Sir W . Warren
和 然后 用餐 和 到 这 - 改变 和 离开 和 先生 W . 沃伦
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
for a while ,
为了 一个 尽管 ,

然后他们吃了晚饭，去了“换乘站”，和W·沃伦爵士一起离开了一会儿。

[kən'sʌltɪŋ] [ə'baʊt] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['kɒntrækt; kən'trækt] .
consulting about managing his contract .
咨询 关于 管理 他的 合同 .

就如何管理他的合同提供咨询。

[ðens] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
Thence to a Committee at White Hall of Tangier ,
因此 到 一个 委员会 在 白色的 大厅 的 丹吉尔 ,

然后送交丹吉尔白厅委员会,

[weə(r)] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [spiːk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['veri] [gʊd] ['pɜːpəs] [ə'baʊt]
where I had the good lucke to speak something to very good purpose about
在哪里 我 有 这 好的 运气 到 说话 某物 到 非常 好的 目的 关于
[ðə; ði] [məʊl] [æt; ət] [tæn'dʒiə] ,
the Mole at Tangier ,
这 痣 在 丹吉尔 ,

我有幸就丹吉尔的鼹鼠问题发表了一些非常有意义的言论。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . ['lɔːsn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði]
which was well received even by Sir J . Lawson and Mr . Cholmely , the
哪个 曾是 出色地 已收到 甚至 经过 先生 J . 劳森 和 先生 . - , 这
[ˌʌndə'teikə] ,
undertakers ,
殡仪员 ,

就连殡仪承办人J·劳森爵士和乔姆利先生也对此表示赞赏。

[ə'genst] [huːz] ['ɪntrəst] [ai] [spəʊk] ; [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['væljuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
against whose interest I spoke ; that I believe I shall be valued for it .
反对 谁 兴趣 我 辐 ; 那 我 相信 我 将 是 有价值的 为了 它 .

我曾公开反对某人的利益；我相信我会因此而受到重视。

[ðens] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæləriz] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Thence into the galleries to talk with my Lord Sandwich ; among other things ,
因此 进入 这 画廊 到 讲话 和 我的 主 三明治 ; 之中 其他 事物 ,

然后进入画廊与桑威奇勋爵交谈；其中还包括其他事项,

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['raɪtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
about the Prince's writing up to tell us of the danger he and his
关于 这 王子的 写作 向上 到 告诉 我们 的 这 危险 他 和 他的
[laɪ] [ɪn] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] ,
fleete lie in at Portsmouth ,
舰队 说谎 在 在 朴茨茅斯 ,

关于王子写信告诉我们他和他的舰队在朴茨茅斯所处的危险境地,

[ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'frʌnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌtʃ] ; [wɪtʃ] , [maɪ] [lɔːd] [sed] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]
of receiving affronts from the Dutch ; which , my Lord said , he would never
的 接收 侮辱 从 这 荷兰语 ; 哪个 , 我的 主 说 , 他 会 绝不
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,

大人说，他绝不会容忍荷兰人的侮辱，他绝不会那样做。

[hæd; həd] [hiː; hi] [leɪn] [ðeə(r)] [wɪð] [wʌn] [ʃɪp] [ə'ləʊn] : [nɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [greɪt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
had he lain there with one ship alone : nor is there any great reason for it
有 他 莱恩 那里 和 一 船 独自的 : 也不 是 那里 任何 伟大的 原因 为了 它
,
,
,

他难道就孤零零地躺在那里，只有一艘船吗？也没有什么特别的理由让他这么做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][sændz] .
because of the sands .
因为 的 这 沙子 .

因为有沙子。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [leɪ] [ðəm'selvz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊz] .
However , the fleete will be ordered to go and lay themselves up at the Cowes .
然而 , 这 舰队 将要 是 订购 到 去 和 躺 他们自己 向上 在 这 考斯 .

然而，舰队将奉命前往考斯港休整。

[mʌtʃ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
Much beneath the prowesse of the Prince , I think , and the honour of the nation ,
很多 下面 这 - 的 这 王子 , 我 思考 , 和 这 荣誉 的 这 国家 ,

我认为这远远低于王子的英勇和国家的荣誉。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðəm'selvz] .
at the first to be found to secure themselves .
在 这 第一的 到 是 成立 到 安全的 他们自己 .

首先要找到办法保护自己。

[maɪ] [lɔːd] [ɪz] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [gəʊ] ,
My Lord is well pleased to think , that , if the Duke and the Prince go ,
我的 主 是 出色地 高兴 到 思考 , 那 , 如果 这 公爵 和 这 王子 去 ,

大人很高兴地想到，如果公爵和王子前往，

[ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] ['eni] ['mɪskærɪdʒ] [wɪl] [nɒt] [lait] [ɒn][hɪm] ;
all the blame of any miscarriage will not light on him ;
全部 这 责备 的 任何 流产 将要 不是 光 在 他 ;

所有流产的责任都不会全部落在他身上；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [gəʊz] [wel] , [hiː; hi] [həʊps] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]['glɔːri] ,
and that if any thing goes well , he hopes he shall have the share of the glory ,
和 那 如果 任何 事物 去 出色地 , 他 希望 他 将 有 这 分享 的 这 荣耀 ,

如果事情进展顺利，他希望自己也能分享荣耀。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [wel] [ɪs'tiːmd] [ɒv; əv][baɪ]['eni] ['bɒdi] .
for the Prince is by no means well esteemed of by any body .
为了 这 王子 是 经过 不 方法 出色地 尊敬的 的 经过 任何 身体 .

因为这位王子并不受任何人尊敬。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [nɒt] ['veri] [wel] [jet] [ʌp] [leɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪʃəri] ['bɪznəs] ,
Thence home , and though not very well yet up late about the Fishery business ,
因此 家 , 和 尽管 不是 非常 出色地 然而 向上 晚的 关于 这 渔业 商业 ,

然后回家，虽然身体还不太舒服，但为了渔业的生意，熬夜到很晚。

[weər'ɪn] [ai][həʊp][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [haʊ] [ai][faɪnd][ðə; ði] [kə'lekʃn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['mænɪdʒd] ,
wherein I hope to give an account how I find the Collections to have been managed ,
其中 我 希望 到 给 一个 帐户 如何 我 寻找 这 收藏 到 有 到过 管理 ,

我希望借此机会说明我对这些收款工作管理情况的看法，

[wɪtʃ] [ai][dɪd] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]
which I did finish to my great content , and so home to supper and to
哪个 我 做过 结束 到 我的 伟大的 内容 ， 和 所以 家 到 晚餐 和 到
[bed] .
bed .
床 .

我非常满意地完成了这项任务，然后回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] [oʊ'niːəl] [daɪd] ; [ai] [bɪ'liːv] ,
This day the great O'Neale died ; I believe ,
这 天 这 伟大的 奥尼尔 死亡 ； 我 相信 ，

我相信，伟大的奥尼尔于今日逝世。

[tuː; tə][ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [pri'tendəz] [ɪn]['aɪələnd] .
to the content of all the Protestant pretenders in Ireland .
到 这 内容 的 全部 这 新教 冒名顶替者 在 爱尔兰 .

令爱尔兰所有新教伪君子都感到满意。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and to the office , where we sat all the morning ,
向上 和 到 这 办公室 ， 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ，

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] [greɪt] ['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)]['tɪmbə(r)] , [wɪð] [greɪt]
and finished Sir W . Warren's great contract for timber , with great
和 完成的 先生 W . 沃伦的 伟大的 合同 为了 木材 ， 和 伟大的
['kɒntent][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
content to me ,
内容 到 我 ，

我非常满意地完成了沃伦爵士的那份大木材合同。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [tɜːmz] [ai] [rəʊt] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ænd; ənd]
because just in the terms I wrote last night to Sir W . Warren and
因为 只是 在 这 条款 我 写道 最后的 夜晚 到 先生 W . 沃伦 和
[ə'genst] [ðə; ði] [tɜːmz] [prə'pəʊzd] [baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] .
against the terms proposed by Sir W . Batten .
反对 这 条款 建议的 经过 先生 W . 板条 .

因为就我昨晚写给 W. Warren 爵士的条款而言，与 W. Batten 爵士提出的条款相反。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [kriːd] [ænd; ənd] ['hɔːli] .
At noon home to dinner , and there found Creed and Hawley .
在 中午 家 到 晚餐 ， 和 那里 成立 信条 和 霍利 .

中午回家吃晚饭时，发现克里德和霍利也在那里。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kʌmz] [ɪn]['mɪsɪz] . ['ɪŋgrəm] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][maɪ][waɪf]
After dinner comes in Mrs . Ingram , the first time to make a visit to my wife
后 晚餐 来 在 太太 . 英格拉姆 ， 这 第一的 时间 到 制作 一个 访问 到 我的 妻子
.
.
.

晚饭后，英格拉姆太太来了，这是她第一次来拜访我的妻子。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [steɪ] [ai] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəri] ,
After a little stay I left them and to the Committee of the Fishery ,
后 一个 小的 停留 我 左边 他们 和 到 这 委员会 的 这 渔业 ，

短暂逗留后，我离开了他们，并将此事交由渔业委员会处理。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [meɪk] [maɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['pʌblɪk] [kə'lekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃəri] ,
and there did make my report of the late public collections for the Fishery ,
和 那里 做过 制作 我的 报告 的 这 晚的 民众 收藏 为了 这 渔业 ,

我还在那里汇报了渔业公共募捐活动迟迟未能完成的情况。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
much to the satisfaction of the Committee , and I think much to my reputation ,
很多 到 这 满意 的 这 委员会 , 和 我 思考 很多 到 我的 名声 ,

委员会对此非常满意，我认为这也大大提升了我的声誉。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['nəʊtɪs][wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'mend] .
for good notice was taken of it and much it was commended .
为了 好的 注意 曾是 已采取 的 它 和 很多 它 曾是 赞扬 .

此事引起了人们的注意，并受到了高度赞扬。

[səʊ] [həʊm] , [ɪn][maɪ] [wei] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['krɪstəfə(r)] [pɛt] ,
So home , in my way taking care of a piece of plate for Mr . Christopher Pett ,
所以 家 , 在 我的 方式 采取 关心 的 一个 片 的 盘子 为了 先生 . 克里斯托弗 佩特 ,

所以，回到家，我用自己的方式照料着克里斯托弗·佩特先生的一块盘子，

[ə'genst] [ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [greɪt] [ʃɪp] [tə'mɒrəʊ] [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] ,
against the launching of his new great ship tomorrow at Woolwich ,
反对 这 发射 的 他的 新的 伟大的 船 明天 在 伍尔维奇 ,

反对他明天在伍尔维奇下水的新巨舰。

[wɪtʃ] [ai] ['sɪŋgli] [dɪd] [muːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [ænd; ənd][dɪd] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
which I singly did move to His Royall Highness , and did obtain it for him ,
哪个 我 单独 做过 移动 到 他的 罗亚尔 高度 , 和 做过 获得 它 为了 他 ,

是我独自一人向殿下提议，并为他争取到了这份文件。

[tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['twenti] ['piːsɪz] .
to the value of twenty pieces .
到 这 价值 的 二十 件 .

价值二十块。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hænd] ,
And he , under his hand ,
和 他 , 在下面 他的 手 ,

而他，在他的掌控之下，

[duː; də] [ək'nɒlɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]['nevə(r)] [rɪ'siːv] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [frɒm; frəm] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ˌhɪər'ɪn] .
do acknowledge to me that he did never receive so great a kindness from any man in the world as from me herein .
做 承认 到 我 那 他 做过 绝不 收到 所以 伟大的 一个 仁慈 从 任何 男人 在 这 世界 作为 从 我 在此处 .

请向我承认，他从未从世界上任何人那里得到过像我这样大的恩惠。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
So to my office , and then to supper , and then to my office again ,
所以 到 我的 办公室 , 和 然后 到 晚餐 , 和 然后 到 我的 办公室 再次 ,

于是，我先回办公室，然后吃晚饭，吃完晚饭又回办公室。

[weə(r)] ['bɪzi] [leɪt] , ['biːɪŋ] ['veri] [fʊl] [naʊ] [ə; eɪ] [deɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ,
where busy late , being very full now a days of business to my great content ,
在哪里 忙碌的 晚的 ， 存在 非常 满的 现在 一个 天 的 商业 到 我的 伟大的 内容 ，

忙碌到很晚，最近几天生意非常繁忙，这让我非常满意。

[ai] [θæŋk] [gɒd] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] , [maɪ] [haʊs] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] ,
I thank God , and so home to bed , my house being full of a design ,
我 感谢 上帝 ， 和 所以 家 到 床 ， 我的 房子 存在 满的 的 一个 设计 ，

我感谢上帝，然后回家睡觉，我的房子里充满了设计感。

[tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] [ʃɪp] [lɔːntʃt] .
to go to - morrow , my wife and all her servants , to see the new ship launched .
到 去 到 - 明天 ， 我的 妻子 和 全部 她 仆人 ， 到 看 这 新的 船 发射 .

明天，我的妻子和她的所有仆人将一起去观看新船下水。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [maɪ] ['piːp(ə)l] ['raɪzɪŋ] ['maɪti] [bɪ'taɪmz] , [tuː; tə] [fɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] ;
Up , my people rising mighty betimes , to fit themselves to go by water ;
向上 ， 我的 人们 上升 强大的 早点 ， 到 合身 他们自己 到 去 经过 水 ；

起来吧，我的子民们，早早地奋起，为的是能够经水而行；

[ænd; ənd] [maɪ] [bɔɪ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] , [bʌt; bət] [weiks] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,
and my boy , he could not sleep , but wakes about four o'clock ,
和 我的 男生 ， 他 可以 不是 睡觉 ， 但 醒来 关于 四 点钟 ，

我的儿子睡不着，大约四点钟就醒了。

[ænd; ənd] [ɪn] [bed] [leɪ] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [luːt] [tɪl] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
and in bed lay playing on his lute till daylight , and , it seems ,
和 在 床 躺 玩耍 在 他的 琵琶 直到 日光 ， 和 ， 它 似乎 ，

他躺在床上弹奏鲁特琴，直到天亮，而且，似乎……

[dɪd] [ðə; ði] [laɪk] [lɑːst] [naɪt] [tɪl] [twelv] [ə'klɑːk] .
did the like last night till twelve o'clock .
做过 这 喜欢 最后的 夜晚 直到 十二 点钟 .

昨晚一直做到十二点。

[ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] , [maɪ] [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [bɛs] [ænd; ənd] [dʒeɪn] ,
About eight o'clock , my wife , she and her woman , and Besse and Jane ,
关于 八 点钟 ， 我的 妻子 ， 她 和 她 女士 ， 和 贝塞 和 简 ，

大约八点钟，我的妻子，她和她的女人，还有贝丝和简，

[ænd; ənd] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [saɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [bəʊt] ,
and W . Hewer and the boy , to the water - side , and there took boat ,
和 W . 休尔 和 这 男生 ， 到 这 水 - 边 ， 和 那里 采取 船 ，

W·休尔和那个男孩来到水边，在那里乘船。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ai] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [flægən] ,
and by and by I out of doors , to look after the flaggon ,
和 经过 和 经过 我 出去 的 门 ， 到 看 后 这 旗杆 ，

过了一会儿，我走到户外，去照看酒桶。

[tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] .
to get it ready to carry to Woolwich .
到 得到 它 准备好 到 携带 到 伍尔维奇 .

准备好运往伍尔维奇。

[ðæt] ['biːɪŋ] [nɒt] ['redi] , [ai] [stept] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [nɛlsən] ,
That being not ready , I stepped aside and found out Nellson ,
那 存在 不是 准备好 , 我 步 旁边 和 成立 出去 内尔森 ,

由于我当时还没做好准备，所以我退到一边，找到了内尔森。

[hiː; hi] [ðæt] ['wɪslə(r)] [baɪz] [hɪz; ɪz] [bɪ'wɜːrpərz] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [dɪd] [ðeə(r)] [bai] [faɪv] ['piːsɪz] [æt; ət] [ðeə(r)] [praɪs] ,
he that Whistler buys his bewpers of , and did there buy 5 pieces at their price ,
他 那 惠斯勒 购买 他的 电报员 的 , 和 做过 那里 买 5 件 在 他们的 价格 ,

惠斯勒买他的贝弗尔斯的那个人，他是不是在那里以原价买了5件?

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [həʊps] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɔː(r)] [bai] [ɑː'selvz] [ɔːl] [wiː; wi] [spend] [ɒv; əv] [nɛlsən] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [hænd] .
and am in hopes thereby to bring them down or buy ourselves all we spend of Nellson at the first hand .
和 是 在 希望 从而 到 带来 他们 向下 或者 买 我们自己 全部 我们 花费 的 内尔森 在 这 第一的 手 .

希望借此打倒他们，或者至少能让我们第一时间从纳尔逊那里买到所有我们花出去的钱。

[ðɪs] [dʒɑːb] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [tuː; tə] [maɪ] ['kɒntent] ,
This jobb was greatly to my content ,
这 工作 曾是 非常 到 我的 内容 ,

这份工作令我非常满意。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [flægən] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] - , [ai] [həʊm] ,
and by and by the flaggon being finished at the burnisher's , I home ,
和 经过 和 经过 这 旗杆 存在 完成的 在 这 - , 我 家 ,

过了一会儿，抛光工把酒壶打磨好了，我回到了家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɪtɪd] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['hækni] - [kəʊtʃ] [ai] ['haɪəd] ,
and there fitted myself , and took a hackney - coach I hired ,
和 那里 适配 我 , 和 采取 一个 哈克尼 - 教练 我 雇用 ,

我在那里换了衣服，然后搭乘我租来的出租马车。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [kəʊld] [ænd; ənd] [faul] [deɪ] , [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
it being a very cold and foule day , to Woolwich ,
它 存在 一个 非常 寒冷的 和 禽类 天 , 到 伍尔维奇 ,

那天天气非常寒冷恶劣，前往伍尔维奇。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəri] , [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
all the way reading in a good book touching the fishery , and that being done ,
全部 这 方式 阅读 在 一个 好的 书 接触 这 渔业 , 和 那 存在 完毕 ,

一路读着一本关于渔业的好书，读完了这本书，

[ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['stætʃuːt] [ɒv; əv] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] , ['maɪtɪli] [tuː; tə] [maɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
in the book upon the statute of charitable uses , mightily to my satisfaction .
在 这 书 之上 这 法令 的 慈善 用途 , 非常 到 我的 满意 .

书中关于慈善用途的规定令我非常满意。

[æt; ət] ['wʊlɪtʃ] ; [ai][ðeə(r)] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [dju:k] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪt] [wel] .
At Woolwich ; I there up to the King and Duke , and they liked the plate well .
在 伍尔维奇 ; 我 那里 向上 到 这 国王 和 公爵 , 和 他们 喜欢 这 盘子 出色地 .

在伍尔维奇，我觐见了国王和公爵，他们很喜欢这道菜。

[hɪə(r)] [ai] [steɪd] [ə'bʌv] [wɪð] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [lɔ:ntʃt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] ,
Here I staid above with them while the ship was launched , which was done with great success ,
这里 我 稳重 多于 和 他们 尽管 这 船 曾是 发射 , 哪个 曾是 完毕 和 伟大的 成功 ,

我当时和他们一起待在上面，看着船下水，下水非常成功。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['seɪɪŋ] ,
and the King did very much like the ship , saying ,
和 这 国王 做过 非常 很多 喜欢 这 船 , 说 ,

国王非常喜欢这艘船，他说：

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [baʊ; bəʊ] [ðæt] ['evə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] .
she had the best bow that ever he saw .
她 有 这 最好的 弓 那 曾经 他 锯 .

她拥有他见过的最漂亮的弓。

[bʌt; bət] , [lɔ:d] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[ðə; ði] ['sɒri] [tɔ:ki:] [ænd; ənd] ['dɪskɔ:s] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kɔ:ti:əz] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] ,
the sorry talke and discourse among the great courtiers round about him ,
这 对不起 谈话 和 话语 之中 这 伟大的 朝臣 圆形的 关于 他 ,

他周围那些大臣们的悲哀谈话和议论，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['revərəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [bʌt; bət] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪs'ɔ:də(r)] .
without any reverence in the world , but with so much disorder .
没有 任何 尊敬 在 这 世界 , 但 和 所以 很多 紊乱 .

世人毫无敬畏之心，却又如此混乱无序。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [kwi:n] ['kɒmz] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] - [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ; [wʌn] [weər'ɒv] ,
By and by the Queene comes and her Mayds of Honour ; one whereof ,
经过 和 经过 这 奎恩 来 和 她 - 的 荣誉 ; 一 其中 ,

不久，女王和她的侍女们来了；其中一位，

['mɪsɪz] . ['bɔɪntən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,
Mrs . Boynton , and the Duchesse of Buckingham ,
太太 . 博因顿 , 和 这 公爵夫人 的 白金汉 ,

博因顿夫人和白金汉公爵夫人

[hæd; həd] [bi:n] ['veri] - ['kʌmɪŋ] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:dʒ] ([ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['bi:ɪŋ] ['veri] [rʌf]) ;
had been very siclee coming by water in the barge (the water being very rough) ;
有 到过 非常 - 未来 经过 水 在 这 驳船 (这 水 存在 非常 粗糙的) ;

乘驳船经水路而来非常寒冷（因为水面非常颠簸）；

[bʌt; bət] [wɒt] ['sɪli] [spɔ:t] [ðeɪ] [meɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] ['veri] ['kɒmən] [tɜ:mz] , [mɪ'θɔ:t] ,
but what silly sport they made with them in very common terms , methought ,
但 什么 愚蠢的 运动 他们 制成 和 他们 在 非常 常见的 条款 , 我的想法 ,

但我心想，他们用非常通俗易懂的方式和这些人玩起了多么愚蠢的游戏啊。

[wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [wɒt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðiːz] [greɪt] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ænd; ənd]
was very poor , and below what people think these great people say and
曾是 非常 贫穷的 ， 和 以下 什么 人们 思考 这些 伟大的 人们 说 和
[duː; də] .
do .
做 .

非常糟糕，远低于人们想象中这些伟人的言行。

[ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [went] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [bɑːdʒ] ;
The launching being done , the King and company went down to take barge ;
这 发射 存在 完毕 ， 这 国王 和 公司 去 向下 到 拿 驳船 ；

下水仪式结束后，国王一行人下水登上驳船；

[ænd; ənd] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [pɛt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [flægən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [duːks] [hænd] ,
and I sent for Mr . Pett , and put the flaggon into the Duke's hand ,
和 我 发送 为了 先生 . 佩特 ， 和 放 这 旗杆 进入 这 公爵的 手 ，

于是我派人去请佩特先生，并将酒壶递到公爵手中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and he , in the presence of the King , did give it ,
和 他 ， 在 这 在场 的 这 国王 ， 做过 给 它 ，

他当着国王的面，把礼物给了国王。

['mɪstə(r)] . [pɛt] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niː] .
Mr . Pett taking it upon his knee .
先生 . 佩特 采取 它 之上 他的 膝盖 .

佩特先生把它放在膝盖上。

[ðɪs] ['mɪstə(r)] . [pɛt] [ɪz] ['həʊlli] [bɪ'həʊldɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [duː; də] [nəʊ]
This Mr . Pett is wholly beholding to me for , and he do know
这 先生 . 佩特 是 完全 凝视 到 我 为了 ， 和 他 做 知道

这位佩特先生完全听命于我，而且他确实知道

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
and I believe will acknowledge it .
和 我 相信 将要 承认 它 .

我相信他会承认这一点。

[ðens] [ai] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['ækwɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [iːt] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð] [kə'mɪʃənə(r)]
Thence I to Mr . Ackworth , and there eat and drank with Commissioner
因此 我 到 先生 . 阿克沃斯 ， 和 那里 吃 和 喝 和 专员
[pɛt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Pett and his wife ,
佩特 和 他的 妻子 ，

然后我去了阿克沃思先生那里，与佩特专员及其夫人一起吃饭喝酒。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ʃɛldənz] , [weə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [wɜː(r); wə(r)] .
and thence to Shelden's , where Sir W . Batten and his Lady were .
和 因此 到 谢尔登的 ， 在哪里 先生 W . 板条 和 他的 女士 是 .

然后前往谢尔登家，W·巴顿爵士和他的夫人在那里。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [ɪn'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]
By and by I took coach after I had enquired for my wife or her
经过 和 经过 我 采取 教练 后 我 有 询问 为了 我的 妻子 或者 她
[bəʊt] ,
boat ,
船 ，

过了一会儿，我打听完妻子和她的船的消息后，就乘马车去了。

[bʌt; bət] [faʊnd] [nʌn] .
but found none .
但 成立 没有任何 .

但一无所获。

['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] , [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wʊmən] [preɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
Going out of the gate , an ordinary woman prayed me to give her room to London ,
去 出去 的 这 门 , 一个 普通的 女士 祈祷 我 到 给 她 房间 到 伦敦 ,

走出大门时，一位普通的妇人恳求我把她的房间让给伦敦。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] , [bʌt; bət] [spəʊk] [nɒt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət] [riːd] ,
which I did , but spoke not to her all the way , but read ,
哪个 我 做过 , 但 辐 不是 到 她 全部 这 方式 , 但 读 ,

我确实这么做了，但全程没有和她说话，而是一直在读。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [siː] , [maɪ] [bʊk] [ə'gen] .
as long as I could see , my book again .
作为 长的 作为 我 可以 看 , 我的 书 再次 .

只要我还能看见，我的书就又回来了。

[dɑːk] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɒp] [ɒv; əv] ['kəʊtʃɪz] [ɪn] - .
Dark when we came to London , and a stop of coaches in Southwarke .
黑暗的 什么时候 我们 来了 到 伦敦 , 和 一个 停止 的 教练 在 - .

我们到达伦敦时天色已黑，长途汽车在南华克站停了一下。

[ai] [steɪd] [ə'bʌv] [hɑːf] [æn; ən] [aʊɚ] [ænd; ənd] [ðen] - [lait] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] [kəʊtʃ] ,
I staid above half an houre and then ' light , and finding Sir W . Batten's coach ,
我 稳重 多于 一半 一个 小时 和 然后 - 光 , 和 寻找 先生 W . 巴顿的 教练 ,

我在那里待了半个多小时，然后天亮了，找到了W·巴顿爵士的马车。

[hɜːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] [fʊt] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ai] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
heard they were gone into the Beare at the Bridge foot , and thither I to them .
听到 他们 是 已消失 进入 这 比尔 在 这 桥 脚 , 和 那里 我 到 他们 .

听说他们去了桥脚下的熊穴，我就去了那里。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [stɒp] [ɪz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [ðen] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [kəʊtʃ] ,
Presently the stop is removed , and then going out to find my coach ,
目前 这 停止 是 已移除 , 和 然后 去 出去 到 寻找 我的 教练 ,

现在车站已经撤了，然后我出去寻找我的车厢。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ;
I could not find it , for it was gone with the rest ;
我 可以 不是 寻找 它 , 为了 它 曾是 已消失 和 这 休息 ;

我找不到它了，因为它和其他东西一起不见了；

[səʊ] [ai] [feə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] [ænd; ənd] [dɜːt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
so I fair to go through the darke and dirt over the bridge ,
所以 我 公平的 到 去 通过 这 黑暗 和 污垢 超过 这 桥 ,

所以，我得穿过黑暗和尘土飞扬的桥。

[ænd; ənd] [maɪ] [leg] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [brəʊk] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [bʌt; bət] ,
and my leg fell in a hole broke on the bridge , but ,
和 我的 腿 跌倒 在 一个 洞 打破 在 这 桥 , 但 ,

我的腿掉进桥上的一个洞里摔断了，但是，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɒz; wəz] [kætʃ] [ʌp] ,
the constable standing there to keep people from it , I was catched up ,
这 警官 常设 那里 到 保持 人们 从 它 , 我 曾是 被抓住了 向上 ,

当时有个警察站在那里阻止人们靠近，我被卷了进去。

[ˈʌðəwaɪz] [ai][hæd; həd] [brəʊk] [maɪ][leg] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈmɜːsi] [ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [preɪzd] !
otherwise I had broke my leg ; for which mercy the Lord be praised !
否则 我 有 打破 我的 腿 ; 为了 哪个 怜悯 这 主 是 赞扬 !

否则我的腿就断了；为此感谢主的怜悯！

[səʊ][æt; ət] - [ai] [faʊnd] [maɪ] [kəʊtʃ] [ˈsteɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
So at Fanchurch I found my coach staying for me , and so home ,
所以 在 - 我 成立 我的 教练 入住 为了 我 , 和 所以 家 ,

所以在范彻奇，我发现我的教练留下来陪我，于是我回家了。

[weə(r)] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [hæθ] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wel] , [bʌt; bət][nəʊ][waɪf] [kʌm] [həʊm] ,
where the little girle hath looked to the house well , but no wife come home ,
在哪里 这 小的 女孩 有 看起来 到 这 房子 出色地 , 但 不 妻子 来 家 ,

小女孩曾多次探望房子，但妻子却从未回家。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][fɪə(r)] [[fɔː(r); fə(r)]] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [rʌf] ,
which made me begin to fear [for] her , the water being very rough ,
哪个 制成 我 开始 到 害怕 [为了] 她 , 这 水 存在 非常 粗糙的 ,
[ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] [dɑːrk] .
and cold and darke .
和 寒冷的 和 黑暗 .

这让我开始担心她，因为水流湍急，冰冷黑暗。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌmpəni] [kʌm] [ɪn][ɔːl] [wel] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai]
But by and by she and her company come in all well , at which I
但 经过 和 经过 她 和 她 公司 来 在 全部 出色地 , 在 哪个 我
[wɒz; wəz][glæd] ,
was glad ,
曾是 高兴的 ,

但不久后她和她的同伴们都平安到达，我为此感到高兴。

[ðəʊ] [ˈæŋgri] .
though angry .
尽管 生气的 .

虽然生气。

[ðens] [ai][tuː; tə][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [ˈbætənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] [leɪt] [wɪð] [hɪm] , [sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] ,
Thence I to Sir W . Batten's , and there sat late with him , Sir R . Ford ,
因此 我 到 先生 W . 巴顿的 , 和 那里 卫星 晚的 和 他 , 先生 拉 . 福特 ,

然后我去了W·巴顿爵士家，在那里和他以及R·福特爵士一起坐到很晚。

[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn][ˈrɑːbɪnsən] ; [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [huːm] [kənˈtɪnjuːz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [fuːl] [hiː; hi]
and Sir John Robinson ; the last of whom continues still the same foole he
和 先生 约翰 罗宾逊 ; 这 最后的 的 谁 继续 仍然 这 相同的 傻瓜 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

还有约翰·罗宾逊爵士；最后这位依然是以前那个傻瓜。

[ˈkraɪɪŋ] [ʌp] [wɒt] [ˈpaʊə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ɪn] [ˈnəʊɪŋ] [ðeə(r)][ˈtempə(r)] ,
crying up what power he has in the City , in knowing their temper ,
哭泣 向上 什么 力量 他 有 在 这 城市 , 在 会心 他们的 脾气 ,

他大声宣扬自己在城里拥有的权力，因为他了解他们的脾气。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and being able to do what he will with them .
和 存在 有能力的 到 做 什么 他 将要 和 他们 .

他可以随心所欲地处置他们。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [dɪd][lɑːst] [naɪt] [ˈveri] [ˈfriːli] [lend][ðə; ði] [kɪŋ] L100 ,
It seems the City did last night very freely lend the King L100 ,
它 似乎 这 城市 做过 最后的 夜晚 非常 自由 借 这 国王 L100 ,

看来昨晚市政府确实非常慷慨地借出了King L100。

- [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sɪ'kjʊərəti] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['nəʊb(ə)l] .
000 without any security but the King's word , which was very noble .
- 没有 任何 安全 但 这 国王学院 单词 , 哪个 曾是 非常 高贵 .

000 没有任何保障，只有国王的诺言，这真是非常高尚。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɒgəˌhed] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [fɔːd] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
But this loggerhead and Sir R . Ford would make us believe that they did it .
但 这 蠵龟 和 先生 拉 . 福特 会 制作 我们 相信 那 他们 做过 它 .

但这场争端和福特爵士却让我们相信是他们干的。

[naʊ] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [fɔːd] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Now Sir R . Ford is a cunning man , and makes a foole of the other ,
现在 先生 拉 . 福特 是 一个 狡猾 男人 , 和 制作 一个 傻瓜 的 这 其他 ,

福特爵士是个狡猾的人，他把对方耍得团团转。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɪ'liːvz] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [telz] [hɪm] .
and the other believes whatever the other tells him .
和 这 其他 相信 任何 这 其他 讲述 他 .

而另一个人则相信对方所说的一切。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,
to think that such a man should be Lieutenant of the Tower ,
到 思考 那 这样的 一个 男人 应该 是 中尉 的 这 塔 ,

难以置信这样的人竟然会成为伦敦塔的副官。

[ænd; ənd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] , [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
and so great a man as he is , is a strange thing to me .
和 所以 伟大的 一个 男人 作为 他 是 , 是 一个 奇怪的 事物 到 我 .

他如此伟大，这对我来说却是一件很奇怪的事。

[wɪð] [ðem; ðəm] [leɪt] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [bed] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .
With them late and then home and with my wife to bed , after supper .
和 他们 晚的 和 然后 家 和 和 我的 妻子 到 床 , 后 晚餐 .

和他们待到很晚，然后回家，晚饭后和妻子一起上床睡觉。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] .
Up and to the office , where all the morning busy .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 .

起床后去办公室，上午一直很忙。

[æt; ət] [nuːn] , [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ,
At noon , Sir G . Carteret , Sir J . Minnes , Sir W . Batten , Sir W . Pen ,
在 中午 , 先生 G . 卡特雷特 , 先生 J . - , 先生 W . 板条 , 先生 W . 笔 ,

中午时分，G·卡特雷特爵士、J·明尼斯爵士、W·巴顿爵士、W·彭爵士

[ænd; ənd][maɪ'self] , [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɒlfɪn] [baɪ]['mɪstə(r)] . [foʊli] , [ðə; ði]['aɪənmʌŋgə(r)]
and myself , were treated at the Dolphin by Mr . Foly , the ironmonger
和 我 , 是 治疗 在 这 海豚 经过 先生 . 愚行 , 这 五金商
, [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪn] ['dɪnə(r)] ,
, where a good plain dinner ,
, 在哪里 一个 好的 清楚的 晚餐 ,

我和朋友在海豚旅馆受到了五金商弗利先生的款待，享用了一顿美味的简餐。

[bʌt; bət][ai] [ɪk'spektɪd] [mjuː'ziːk] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [spɔɪld] [maɪ]['dɪnə(r)] ,
but I expected musique , the missing of which spoiled my dinner ,
但 我 预期的 音乐 , 这 丢失的 的 哪个 被宠坏了 我的 晚餐 ,

但我期待的是音乐，没有音乐让我的晚餐大失所望。

['əʊnli] ['veri] [gʊd] ['meri] ['dɪskɔːs] [æt; ət]['dɪnə(r)] .
only very good merry discourse at dinner .
仅有的 非常 好的 欢乐 话语 在 晚餐 .

晚餐时只有非常愉快而精彩的谈话。

[ðens] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
Thence with Sir G . Carteret by coach to White Hall to a Committee of
因此 和 先生 G . 卡特雷特 经过 教练 到 白色的 大厅 到 一个 委员会 的
[tæn'dʒiə] ,
Tangier ,
丹吉尔 ,

然后与卡特雷特爵士乘马车前往白厅，参加丹吉尔委员会会议。

[ænd; ənd] [ðens] [bæk] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] - [lait] [ɪn] ['tʃiːp'saɪd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] - ,
and thence back to London , and ' light in Cheapside and I to Nellson's ,
和 因此 后退 到 伦敦 , 和 - 光 在 切普赛德 和 我 到 - ,

然后返回伦敦，在切普赛德街的灯光下，我去了纳尔逊百货公司。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌb] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
and there met with a rub at first , but took him out to drink ,
和 那里 遇见 和 一个 擦 在 第一的 , 但 采取 他 出去 到 喝 ,

起初两人有些摩擦，但后来还是带他出去喝酒了。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['diskɔːs, dis'kɔːs][tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent][səʊ][fɑː(r)] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai]
and there discoursed to my great content so far with him that I think I
和 那里 谈论的 到 我的 伟大的 内容 所以 远的 和 他 那 我 思考 我
[ʃæl; ʃəl] [ə'griː] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][bɪ'wɜːrpərz][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði]['neɪvi] [wɪð] .
shall agree with him for Bewpers to serve the Navy with .
将 同意 和 他 为了 电报员 到 服务 这 海军 和 .

在那里，我与他进行了愉快的交谈，到目前为止，我非常满意，我认为我会同意他让 Bewpers 为海军效力。

[səʊ] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] ,
So with great content home and to my office , where late ,
所以 和 伟大的 内容 家 和 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 ,

所以，带着丰富的内容回家和回到办公室，直到很晚，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒt][ə; eɪ] [greɪt] [kəʊld][ɪn][maɪ] [hed] ['jestədeɪ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]
and having got a great cold in my head yesterday home to supper and to
和 拥有 得到 一个 伟大的 寒冷的 在 我的 头 昨天 家 到 晚餐 和 到
[bed] .
bed .
床 .

昨天我得了重感冒，回家吃了晚饭就睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[slept] [ɪl] [ɔːl] [naɪt] ,

Slept ill all night ,

睡着了 患病的 全部 夜晚 ，

整晚睡得很不好，

['hævɪŋ] [gɒt] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kəʊld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] [ɪn] [[maɪ]] [hed] ,

having got a very great cold the other day at Woolwich in [my] head ,

拥有 得到 一个 非常 伟大的 寒冷的 这 其他 天 在 伍尔维奇 在 [我的] 头 ，

前几天在伍尔维奇，我的头得了很严重的感冒，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [fʊl] [ɒv; əv] [snɒt] .

which makes me full of snot .

哪个 制作 我 满的 的 鼻涕 .

这让我鼻涕直流。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪ] ['teɪlə(r)] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [həʊm] [maɪ] [faɪn] , [njuː] ,

Up in the morning , and my tailor brings me home my fine , new ,

向上 在 这 早晨 ， 和 我的 裁缝 带来 我 家 我的 美好的 ， 新的 ，

早上起来，我的裁缝给我带回了我那件漂亮的新衣服，

['kʌləd] [klɒθ] [suːt] , [maɪ] [kloʊk] [laɪnd] [wɪð] [plʌʃ] ,

coloured cloth suit , my cloake lined with plush ,

有色 布 套装 ， 我的 斗篷 衬里 和 豪华的 ，

彩色布料套装，我的斗篷内衬绒布，

[æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [suːt] [æz; əz] ['evə(r)] [ai] [wɔː(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] ['maɪti] [niːt] ,

as good a suit as ever I wore in my life , and mighty neat ,

作为 好的 一个 套装 作为 曾经 我 穿着 在 我的 生活 ， 和 强大的 整洁的 ，

这套西装是我穿过最好的西装之一，而且非常整洁。

[tuː; tə] [maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .

to my great content .

到 我的 伟大的 内容 .

令我非常满意。

[tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

To my office , and there all the morning .

到 我的 办公室 ， 和 那里 全部 这 早晨 .

我去了办公室，在那里待了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɔːt] - ['piːsɪz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [bɪ'wɜːrpərz] ,

At noon to Nellson's , and there bought 20 pieces more of Bewpers ,

在 中午 到 - ， 和 那里 买 - 件 更多的 的 电报员 ，

中午去了纳尔逊商店，在那里又买了20个Bewpers牌啤酒。

[ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

and hope to go on with him to a contract .

和 希望 到 去 在 和 他 到 一个 合同 .

并希望与他签订合同。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [wɪð] - [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,

Thence to the ' Change a little , and thence home with Luellin to dinner ,

因此 到 这 - 改变 一个 小的 ， 和 因此 家 和 - 到 晚餐 ，

然后稍作调整，再和卢埃林一起回家吃晚饭。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [diːn] [met] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [hiː; hi]

where Mr . Deane met me by appointment , and after dinner he

在哪里 先生 . 迪恩 遇见 我 经过 预约 ， 和 后 晚餐 他

迪恩先生按约定在那里与我见面，晚饭后他

[ænd; ənd] [ai] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɑːd] [æt; ət] ['dɪskɔːs] ,

and I up to my chamber , and there hard at discourse ,

和 我 向上 到 我的 房间 ， 和 那里 难的 在 话语 ，

我回到房间，在那里与人激烈交谈。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æt; ət] ['hɑːrwɪtʃ] ,
and advising him what to do in his business at Harwich ,
和 建议 他 什么 到 做 在 他的 商业 在 哈里奇 ,

并就他在哈里奇的生意该如何经营向他提供建议。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊld] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [njuː] [ruːlz]
and then to discourse of our old business of ships and taking new rules
和 然后 到 话语 的 我们的 老的 商业 的 船舶 和 采取 新的 规则

[ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,
of him to my great pleasure ,
的 他 到 我的 伟大的 乐趣 ,

然后我们又谈起了我们以前关于船舶的生意，他给我制定了新的规则，这让我非常高兴。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [sɜː(r)] ['dʌbljuː]
and he being gone I to my office a little , and then to see Sir W
和 他 存在 已消失 我 到 我的 办公室 一个 小的 , 和 然后 到 看 先生 W

. ['bætn] ,
. Batten ,
. 板条 ,

他离开后，我回办公室待了一会儿，然后去见了W·巴顿爵士。

[huː] [ɪz] [sɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [kəʊld] [ðæn; ðən] [ai] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['mɪstə(r)] .
who is sick of a greater cold than I , and thither comes to me Mr .
WHO 是 生病的 的 一个 更大的 寒冷的 比 我 , 和 那里 来 到 我 先生 .

- ,
Holliard ,
- ,

谁的感冒比我的还严重？这时，霍利亚德先生来了。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] ([bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ai] ['evə(r)]
and into the chamber to me , and , poor man (beyond all I ever
和 进入 这 房间 到 我 , 和 , 贫穷的 男人 (超过 全部 我 曾经

[sɔː] [ɒv; əv] [hɪm]) ,
saw of him) ,
锯 的 他) ,

然后他走进房间，来到我面前，可怜的人（就我所见，他真是个可怜的人），

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [drʌŋk] ,
was a little drunk ,
曾是 一个 小的 醉 ,

当时有点醉了，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd]
and there sat talking and finding acquaintance with Sir W . Batten and
和 那里 卫星 说 和 寻找 熟人 和 先生 W . 板条 和

[maɪ] ['leɪdi] [baɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
my Lady by relations on both sides ,
我的 女士 经过 关系 在 两个都 侧面 ,

于是，我坐在那里，通过双方的亲戚与W·巴顿爵士和夫人交谈并相识。

[ðæt] [ðeə(r)] [wiː; wi] [steɪd] ['veri] [lɒŋ] .
that there we staid very long .
那 那里 我们 稳重 非常 长的 .

我们在那里待了很久。

[æt; ət] [lɑːst] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [həʊm] [mʌtʃ] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [drɪŋk] ,
At last broke up , and he home much overcome with drink ,
在 最后的 打破 向上 , 和 他 家 很多 克服 和 喝 ,

最后两人分手了，他回到家后醉得不省人事。

[bʌt; bət] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [wel] [həʊm] .
but well enough to get well home .
但 出色地 足够的 到 得到 出色地 家 .

但身体状况良好，足以回家休养。

[səʊ] [ai] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So I home to supper and to bed .
所以 我 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是我回家吃了晚饭就睡觉了。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [maɪ] [lɔːd] ['meɪərz] [ʃəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [θriː] - [went] [aʊt] ;
Up , and it being my Lord Mayor's show , my boy and three mayds went out ;
向上 , 和 它 存在 我的 主 市长的 展示 , 我的 男生 和 三 - 去 出去 ;

早上起来，因为这是我市长的演出，我的儿子和三个侍女就出去了；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faul] , ['reɪni] [deɪ] , [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,
but it being a very foule , rainy day , from morning till night ,
但 它 存在 一个 非常 禽类 , 下雨 天 , 从 早晨 直到 夜晚 ,

但那天天气非常糟糕，从早到晚都在下雨。

[ai] [wɒz; wəz] ['sɒri] [maɪ] [waɪf] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] [aʊt] .
I was sorry my wife let them go out .
我 曾是 对不起 我的 妻子 让 他们 去 出去 .

我很后悔妻子让他们出去了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
All the morning at the office .
全部 这 早晨 在 这 办公室 .

整个上午都在办公室。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [həʊm] .
At dinner at home .
在 晚餐 在 家 .

在家吃晚饭。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
In the afternoon to the office again ,
在 这 下午 到 这 办公室 再次 ,

下午再去办公室。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] ['tævən] [ə'pɒn] [fɪʃ] [striːt] [hɪl] ,
and about 9 o'clock by appointment to the King's Head tavern upon Fish Street Hill ,
和 关于 9 点钟 经过 预约 到 这 国王学院 头 酒馆 之上 鱼 街道 爬坡道 ,

大约九点钟，按约定前往鱼街山上的国王头酒馆。

['wɪðə(r)] ['mɪstə(r)] . [wʊlf] ([ænd; ənd] ['pɑːrhəm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [miːnz]) [met] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪʃəri] ,
whither Mr . Wolfe (and Parham by his means) met me to discourse about the Fishery ,
往哪里去 先生 . 沃尔夫 (和 帕勒姆 经过 他的 方法) 遇见 我 到 话语 关于 这 渔业 ,

沃尔夫先生（以及通过他来到这里的帕勒姆）与我会面，讨论渔业相关事宜。

[ænd; ənd] [greɪt] [lait] [ai][hæd; həd][baɪ]['pɑːrhəm] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'siːtɪd] ,
and great light I had by Parham , who is a little conceited ,
和 伟大的 光 我 有 经过 帕勒姆 , WHO 是 一个 小的 自负 ,

我从帕勒姆那里得到了极大的启发，他有点自负。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['nəʊɪŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fɪʃɪŋ] [treɪd] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
but a very knowing man in his way , and in the general fishing trade of England .
但 一个 非常 会心 男人 在 他的 方式 , 和 在 这 一般的 钓鱼 贸易 的 英格兰 .

但他对英国的渔业贸易非常了解。

[hɪə(r)][ai] [steɪd] [θriː] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['veri] [faɪn] ['ɔɪstə(r)z][ɒv; əv] [wɒlfs] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Here I staid three hours , and eat a barrel of very fine oysters of Wolfe's giving me ,
这里 我 稳重 三 小时 , 和 吃 一个 桶 的 非常 美好的 牡蛎 的 沃尔夫的 给予 我 ,

我在这里待了三个小时，吃掉了沃尔夫送给我的一桶上等牡蛎。

[ænd; ənd][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] , [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
and so , it raining hard , home and to my office , and then home to bed .
和 所以 , 它 下雨 难的 , 家 和 到 我的 办公室 , 和 然后 家 到 床 .

于是，雨下得很大，我回家，去了办公室，然后回家睡觉。

[ɔːl] [ðə; ði] [tɔːkiː] [ɪz] [ðæt] [diː] ['raɪtər] [ɪz] [kʌm] ['əʊvə(r)] - [lænd] [həʊm] [wɪð] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [hɪə(r)][æt; ət][həʊm] ,
All the talke is that De Ruyter is come over - land home with six or eight of his captaines to command here at home ,
全部 这 谈话 是 那 德 鲁伊特 是 来 超过 - 土地 家 和 六 或者 八 的 他的 船长 到 命令 这里 在 家 ,

坊间传闻，德·鲁伊特带着六到八名上尉从陆路返回家乡，指挥国内的军队。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃɪps] [kept] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] [streɪts] ;
and their ships kept abroad in the Straights ;
和 他们的 船舶 保留 国外 在 这 直道 ;

以及停泊在海峡中的船只；

[wɪtʃ] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
which sounds as if they had a mind to do something with us .
哪个 声音 作为 如果 他们 有 一个 头脑 到 做 某物 和 我们 .

听起来他们好像打算对我们做些什么。

30th ([lɔːdz] [deɪ]) .
30th (Lord's day) .
30th (主场 天) .

30日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [pʊt][ɒn][maɪ] [njuː] , [faɪn] , ['kʌləd] [klɒθ] [suːt] ,
Up , and this morning put on my new , fine , coloured cloth suit ,
向上 , 和 这 早晨 放 在 我的 新的 , 美好的 , 有色 布 套装 ,

今天早上起床后，我穿上了我新买的、漂亮的彩色布西装。

[wɪð] [maɪ] [kloʊk] [laɪnd] [wɪð] [plʌʃ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][suːt] , ['kɒstɪŋ] [ˌem 'iː]
with my cloake lined with plush , which is a dear and noble suit , costing me
和 我的 斗篷 衬里 和 豪华的 , 哪个 是 一个 亲爱的 和 高贵 套装 , 成本 我
[ə'baʊt] L17 .
about L17 .
关于 L17 .

我的斗篷内衬有绒布，这是一套昂贵而高贵的服装，价值约 17 英镑。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
To church , and then home to dinner , and after dinner to a little
到 教会 , 和 然后 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 到 一个 小的
[mjuː'ziːk] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] ,
musique with my boy ,
音乐 和 我的 男生 ,

先去教堂，然后回家吃晚饭，晚饭后和儿子一起听一会儿音乐。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
and so to church with my wife , and so home ,
和 所以 到 教会 和 我的 妻子 , 和 所以 家 ,

于是我和妻子去了教堂，然后回家了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [mjuː'ziːk] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] [wɪð]
and with her all the evening reading and at musique with my boy with
和 和 她 全部 这 晚上 阅读 和 在 音乐 和 我的 男生 和
[greɪt] ['pleʒə(r)] ,
great pleasure ,
伟大的 乐趣 ,

整个晚上，我和她一起读书，我的儿子也和她一起听音乐，我们都非常开心。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [preə(r)z] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so to supper , prayers , and to bed .
和 所以 到 晚餐 , 祈祷 , 和 到 床 .

然后是晚餐、祷告、睡觉。

31st .
31st .
31st .

31日

['veri] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] [kriːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [daɪnd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Very busy all the morning , at noon Creed to me and dined with me ,
非常 忙碌的 全部 这 早晨 , 在 中午 信条 到 我 和 用餐 和 我 ,

整个上午都很忙，中午克里德来找我，和我一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] ,
and then he and I to White Hall , there to a Committee of Tangier ,
和 然后 他 和 我 到 白色的 大厅 , 那里 到 一个 委员会 的 丹吉尔 ,

然后他和我去了白厅，在那里参加了丹吉尔委员会会议。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wen] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [ri'trentʃ, riː-]
where it is worth remembering when Mr . Coventry proposed the retrenching
在哪里 它 是 值得 记住 什么时候 先生 . 考文垂 建议的 这 裁员
[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] ,
some of the charge of the horse ,
一些 的 这 收费 的 这 马 ,

值得注意的是，考文垂先生曾提议缩减部分骑兵冲锋的规模。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɜːd] [ɑːskt] [baɪ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [wɒz; wəz] , " [let] [ˌjuː 'es] [siː] [huː]
the first word asked by the Duke of Albemarle was , " Let us see who
这 第一的 单词 问 经过 这 公爵 的 阿尔伯马尔 曾是 , " 让 我们 看 WHO
[kə'mændz] [ðem; ðəm] ,
commands them ,
命令 他们 ,

阿尔伯马尔公爵问的第一个问题是："让我们看看谁指挥他们。"

" [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [θriː] [truːps] .
" there being three troops .
" 那里 存在 三 军队 .

共有三个部队。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [kɔːlz] [tuː; tə] [maɪnd] [wɒz; wəz] [baɪ] [sɜː(r)] ['təʊbi] ['brɪdʒɪz] .
One of them he calls to mind was by Sir Toby Bridges .
一 的 他们 他 呼叫 到 头脑 曾是 经过 先生 托比 桥梁 .

他想起的其中一位是托比·布里奇斯爵士的作品。

" [əʊ] ! " [sez] [hiː; hi] , " [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] .
" Oh ! " says he , " there is a very good man .
" 哦 ! " 说道 他 , " 那里 是 一个 非常 好的 男人 .

"哦！"他说，"那是一位非常好的人。"

[ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'fɔːm]
If you must reform
如果 你 必须 改革

如果必须改革

[[rɪ'fɔːm] , [ai] . [iː] . [dɪs'bænd] .
[Reform , i . e . disband .
[改革 , 我 . e . 解散 .

改革，即解散。

[siː] " ['memwɑːz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɒn] - , " [sep'tembə(r)] 2nd , - .
See " Memoirs of Sir John Reresby , " September 2nd , 1651 .
看 " 回忆录 的 先生 约翰 - , " 九月 2nd , - .

参见《约翰·雷雷斯比爵士回忆录》，1651 年 9 月 2 日。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːmd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmi]
" A great many younger brothers and reformed officers of the King's army
" 一个 伟大的 许多 年轻 兄弟 和 改革后的 警官 的 这 国王学院 军队
[dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
depended upon him for their meat and drink .
取决于 之上 他 为了 他们的 肉 和 喝 .

"国王军队中许多年轻的兄弟和改过自新的军官都依靠他提供食物和饮料。

" [səʊ] [ˌriːfɔːr'mɑːdoʊ] , [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɔː(r)] [dis'bænd] ['ɒfɪsə(r)] . — [em] . [biː] .]
" So reformado , a discharged or disbanded officer . — M . B .]
" 所以 改革 , 一个 出院 或者 解散 官 . — M . B .]

"So reformado，指被开除或解散的军官。—MB]

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [biː; bi] [ʃʊə(r)] [let] [hɪm] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [truːp] [ðæt] [ɪz] [left] .
two of them , be sure let him command the troop that is left .
二 的 他们 , 是 当然 让 他 命令 这 部队 那 是 左边 .

其中两人，务必让他指挥剩下的部队。

" [ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] [ænd; ənd] ['wɪslə(r)]
" Thence home , and there came presently to me Mr . Young and Whistler
" 因此 家 , 和 那里 来了 目前 到 我 先生 . 年轻的 和 惠斯勒
,
,
,

"然后我回到家，没过多久，杨先生和惠斯勒就来找我了。"

[huː] [faɪnd] [ðæt] [ai][hæv; həv][kwaɪt] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv][flægz] ,
who find that I have quite overcome them in their business of flags ,
WHO 寻找 那 我 有 相当 克服 他们 在 他们的 商业 的 旗帜 ,

他们发现我在旗帜生意上已经完全胜过他们了，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [maɪ]['feɪvə(r)] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and now they come to intreat my favour , but I will be even with them .
和 现在 他们 来 到 治疗 我的 偏爱 , 但 我 将要 是 甚至 和 他们 .

现在他们来求我帮忙，但我一定会以牙还牙。

[səʊ] [leɪt] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪl] [pɑːst][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['meɪkɪŋ] [ʌp][maɪ]
So late to my office and there till past one in the morning making up my
所以 晚的 到 我的 办公室 和 那里 直到 过去的 一 在 这 早晨 制作 向上 我的
[mʌnθs] [ə'kaʊnts] ,
month's accounts ,
月份 账户 ,

所以上班很晚，一直待到凌晨一点多才把当月的账目做完。

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [ɪk'spens] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪn] [kləʊðz] [hæz; həz] [kept] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['leɪɪŋ] [ʌp]
and find that my expense this month in clothes has kept me from laying up
和 寻找 那 我的 费用 这 月 在 衣服 有 保留 我 从 躺下 向上
['eniθɪŋ] ;
anything ;
任何事物 ;

我发现这个月在衣服上的开销让我没钱攒钱买衣服；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [wɜːs] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] , [wɪtʃ] [ɪz] L1205 ,
but I am no worse , but a little better than I was , which is L1205 ,
但 我 是 不 更糟 , 但 一个 小的 更好的 比 我 曾是 , 哪个 是 L1205 ,

但我现在的情况并没有更糟，反而比以前稍微好一些，我的分数是L1205。

[ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] , [ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
a great sum , the Lord be praised for it !
一个 伟大的 和 , 这 主 是 赞扬 为了 它 !

一大笔钱，感谢主！

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə][bed] , [wɪð] [maɪ][maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv]['kɒntent] [ˌðeər'ɪn] ,
So home to bed , with my mind full of content therein ,
所以 家 到 床 , 和 我的 头脑 满的 的 内容 其中 ,

于是回到家上床睡觉，心里充满了满足感。

[ænd; ənd] [vekst] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['biːɪŋ] [səʊ]['æŋgri][ɪn][bæd] [wɜːdz] [tuː; tə][maɪ][waɪf][tuː; tə] - [naɪt] ,
and vexed for my being so angry in bad words to my wife to - night ,
和 烦恼 为了 我的 存在 所以 生气的 在 坏的 字 到 我的 妻子 到 - 夜晚 ,

今晚我对妻子说了那么多难听的话，她感到很懊恼。

[ʃiː; ʃi][nɒt] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['leɪɪŋ] [aʊt][tuː; tə][maɪ][maɪnd][tuː; tə] -
she not giving me a good account of her layings out to my mind to -
她 不是 给予 我 一个 好的 帐户 的 她 产卵 出去 到 我的 头脑 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

今晚她并没有向我清楚地说明她的想法。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hɪə(r)] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['stænli] , [ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] [['dʒentlmən]] , [ðæt] [went] [aʊt]
This day I hear young Mr . Stanly , a brave young [gentleman] , that went out
这 天 我 听到 年轻的 先生 . 斯坦利 , 一个 勇敢的 年轻的 [绅士] , 那 去 出去
[wɪð] [jʌŋ] - ,
with young Jermin ,
和 年轻的 - ,

今天我听说，年轻的斯坦利先生，一个勇敢的年轻绅士，和年轻的杰明一起出去了。

[wɪð] [prɪns] ['ruːpət] , [ɪz] [ɔːl'redi] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] , [æt; ət] ['pɔːtsməθ] .
with Prince Rupert , is already dead of the small - pox , at Portsmouth .
和 王子 鲁珀特 , 是 已经 死的 的 这 小的 - 天花 , 在 朴茨茅斯 .

与鲁珀特王子一同去世的，是朴茨茅斯的一位因天花去世的王子。

[ɔːl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] ['fɪtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] ,
All preparations against the Dutch ; and the Duke of Yorke fitting himself with all speed ,
全部 准备工作 反对 这 荷兰语 ; 和 这 公爵 的 约克 配件 他自己 和 全部 速度 ,

一切针对荷兰人的准备工作都在进行中；约克公爵也正全力以赴地做好准备。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz] ['heisən] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
to go to the fleete which is hastening for him ;
到 去 到 这 舰队 哪个 是 加速 为了 他 ;

去加入那支正急速赶来接他的舰队；

['biːɪŋ] [naʊ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːlz] .
being now resolved to go in the Charles .
存在 现在 已解决 到 去 在 这 查尔斯 .

现在决定进入查尔斯河。

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

NOVEMBER1664
NOVEMBER1664
NOVEMBER1664

1664年11月

[nəʊ'vembə(r)] 1st .
November 1st .
十一月 1st .

11月1日。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and to the office , where busy all the morning ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 ,

起床后赶到办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] ([maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['sænd,wɪtʃɪz]) [ɔːl] [ə'ləʊn] [daind] [æt; ət] [həʊm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [gʊd] [guːs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ,
at noon (my wife being invited to my Lady Sandwich's) all alone dined at home upon a good goose with Mr . Wayth ,
在 中午 (我的 妻子 存在 受邀 到 我的 女士 三明治) 全部 独自的 用餐 在 家 之上 一个 好的 鹅 和 先生 . - ,

中午（我妻子被邀请去我的"三明治夫人"餐厅），我独自一人在家与韦斯先生享用了一只美味的烤鹅。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
discussing of business .
讨论 的 商业 .

讨论业务。

[ðens] [ai][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəri] ,
Thence I to the Committee of the Fishery ,
因此 我 到 这 委员会 的 这 渔业 ,

然后我向渔业委员会提交了报告，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][sæt] [wɪð] ['sevrəl] [gʊd] ['diskɔːsiz] [ænd; ənd][sʌm; səm][bæd][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [wʌnz] ,
and there we sat with several good discourses and some bad and simple ones ,
和 那里 我们 卫星 和 一些 好的 论述 和 一些 坏的 和 简单的 一个 ,

于是我们坐在那里，听了一些精彩的演讲，也听了一些糟糕而简单的演讲。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['bɪznɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and with great disorder , and yet by the men of businesse of the towne .
和 和 伟大的 紊乱 , 和 然而 经过 这 男人 的 企业 的 这 城镇 .

而且场面十分混乱，但参与者却是镇上的商人。

[bʌt; bət][maɪ] [rɪ'pɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɪz] ['maɪtɪli] [kə'mend] [ænd; ənd] [wɪl] [get][ˌem 'iː][sʌm; səm][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
But my report in the business of the collections is mightily commended and will get me some reputation ,
但 我的 报告 在 这 商业 的 这 收藏 是 非常 赞扬 和 将要 得到 我 一些 名声 ,

但我关于催收业务的报告受到了高度赞扬，这将为我赢得一些声誉。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [θɪŋ] [wel] [dʌn] [sɪns] [wiː; wi][sæt] .
and indeed is the only thing looks like a thing well done since we sat .
和 的确 是 这 仅有的 事物 看起来 喜欢 一个 事物 出色地 完毕 自从 我们 卫星 .

事实上，自从我们坐下来之后，只有这件东西看起来还算不错。

[ðen] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pɑːrhəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tævən] , [bʌt; bət][ai][dræŋk][nəʊ] [waɪn] ,
Then with Mr . Parham to the tavern , but I drank no wine ,
然后 和 先生 . 帕勒姆 到 这 酒馆 , 但 我 喝 不 葡萄酒 ,

然后我和帕勒姆先生去了酒馆，但我没喝酒。

['əʊnli][hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə'nʌðə(r)] ['bærəl] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [wʌn]['meɪdʒə(r)] [griːn] ,
only he did give me another barrel of oysters , and he brought one Major Greene ,
仅有的 他 做过 给 我 其他 桶 的 牡蛎 , 和 他 带来 一 主要的 格林 ,

但他确实又给了我一桶牡蛎，还带来了一位格林少校。

[æn; ən]['eɪb(ə)l] ['fɪʃmʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] [tuː; tə][maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
an able fishmonger , and good discourse to my information .
一个 有能力的 鱼贩 , 和 好的 话语 到 我的 信息 .

据我所知，他是一位能干的鱼贩，而且健谈。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] ['bɪznəs] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] .
So home and late at business at my office .
所以 家 和 晚的 在 商业 在 我的 办公室 .

所以，我到家后就一直忙到很晚，办公室的工作也已经结束了。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Then to supper and to bed .
然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)l][tuː; tə] - ,
Up betimes , and down with Mr . Castle to Redriffe ,
向上 早点 , 和 向下 和 先生 . 城堡 到 - ,

早早起床，然后和卡斯尔先生一起下楼去雷德里夫。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔ:kt] [tu:; tə] ['dɛtfəd] [tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ]['pɑ:s(ə)l][ɒv; əv] [breɪv] [ni:z] — [[ni:z]
and there walked to Deptford to view a parcel of brave knees — [Knees
和 那里 步行 到 德普特福德 到 看法 一个 包裹 的 勇敢的 膝盖 — [膝盖
[ɒv; əv]['tɪmbə(r)]] — [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
of timber] — of his ,
的 木材] — 的 他的 ,

然后步行前往德普特福德，去参观他留下的那批勇敢的膝盖——[木头膝盖]。

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] [həʊm] , [ai] ['si:mɪŋ] ['veri] ['frendli]
which indeed are very good , and so back again home , I seeming very friendly
哪个 的确 是 非常 好的 , 和 所以 后退 再次 家 , 我 似乎 非常 友好的
[tu:; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

确实非常好，于是我又回到了家，我对他表现得非常友好。

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rəʊg] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [heɪts] [ˌem 'i:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
though I know him to be a rogue , and one that hates me with his heart .
尽管 我 知道 他 到 是 一个 流氓 , 和 一 那 讨厌 我 和 他的 心 .

虽然我知道他是个无赖，而且他恨我入骨。

[həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
Home and to dinner , and so to my office all the afternoon ,
家 和 到 晚餐 , 和 所以 到 我的 办公室 全部 这 下午 ,

回家吃晚饭，然后整个下午都待在办公室。

[weə(r)] [ɪn][sʌm; səm][peɪn][ɪn][maɪ] [bæki] , [wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'i:] ,
where in some pain in my backe , which troubled me ,
在哪里 在 一些 疼痛 在 我的 巴克 , 哪个 麻烦 我 ,

我的背部有些疼痛，这让我很困扰。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] ['əʊnli] [wɪð] ['stu:pɪŋ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][nəʊ]['ʌðə(r)]['mætə(r)] .
but I think it comes only with stooping , and from no other matter .
但 我 思考 它 来 仅有的 和 弯腰 , 和 从 不 其他 事情 .

但我认为这只能通过弯腰来实现，而不能通过其他任何方式实现。

[æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] - , [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm]
At night to Nellson's , and up and down about business , and so home
在 夜晚 到 - , 和 向上 和 向下 关于 商业 , 和 所以 家
[tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
to my office ,
到 我的 办公室 ,

晚上去纳尔逊家，来回奔波处理公事，然后回家回办公室。

[ðen] [həʊm][tu:; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
then home to supper and to bed .
然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up and to the office ,
向上 和 到 这 办公室 ,

起床后去办公室。

[weə(r)] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [ɪz] [flɒkt] [tuː; tə] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts]
where strange to see how Sir W . Pen is flocked to by people of all sorts
在哪里 奇怪的 到 看 如何 先生 W . 笔 是 成群结队的 到 经过 人们 的 全部 排序
[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
against his going to sea .
反对 他的 去 到 海 .

奇怪的是，各色人等都聚集在 W. Pen 爵士周围，反对他出海。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [ðæt] [hæz; həz]
At the office did much business , among other an end of that that has
在 这 办公室 做过 很多 商业 , 之中 其他 一个 结尾 的 那 那 有
['trʌbld] [ˌem 'iː] [lɒŋ] ,
troubled me long ,
麻烦 我 长的 ,

在办公室里处理了很多事务，其中一项就是解决长期困扰我的问题。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'wɜːrpərz] [ænd; ənd] [flægz] .
the business of the bewpers and flags .
这 商业 的 这 电报员 和 旗帜 .

报刊和旗帜的生意。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [met] [wɪð]
At noon to the ' Change , and thence by appointment was met with
在 中午 到 这 - 改变 , 和 因此 经过 预约 曾是 遇见 和
['bægwɛlz] [waɪf] ,
Bagwell's wife ,
巴格韦尔 妻子 ,

中午时分，他前往“交易所”，然后按约定与巴格韦尔的妻子会面。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['mɔːfiːldz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [haʊs] ,
and she followed me into Moorfields , and there into a drinking house ,
和 她 随后 我 进入 摩尔菲尔德 , 和 那里 进入 一个 喝 房子 ,

她跟着我进了穆尔菲尔德，然后又进了一家酒吧。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'ləʊn] [iːt] [ænd; ənd] [dræŋk] [tə'geðə(r)] .
and all alone eat and drank together .
和 全部 独自的 吃 和 喝 一起 .

他们独自一人一起吃喝。

[ai] [dɪd] [ðeə(r)] [kə'res] [hɜː(r); hə(r)] ,
I did there caress her ,
我 做过 那里 抚摸 她 ,

我当时抚摸了她，

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai] [dɪd] [meɪk] [sʌm; səm] ['ɒfə(r)] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] ['eni] [kəm'plaɪəns] [frɒm; frəm]
but though I did make some offer did not receive any compliance from
但 尽管 我 做过 制作 一些 提供 做过 不是 收到 任何 遵守 从
[hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [bæd] ,
her in what was bad ,
她 在 什么 曾是 坏的 ,

虽然我提出了一些条件，但她并没有配合，这很糟糕。

[bʌt; bət] ['veri] ['mɒdɪstli] [ʃiː; ʃi] [dɪ'naɪd] [ˌem 'iː] ,
but very modestly she denied me ,
但 非常 谦虚地 她 否认 我 ,

但她非常谦虚地拒绝了我。

[wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['væljuː] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
which I was glad to see and shall value her the better for it ,
哪个 我 曾是 高兴的 到 看 和 将 价值 她 这 更好的 为了 它 ,

我很高兴看到这一点，也因此更加珍惜她。

[ænd; ənd][ai][həʊp]['nevə(r)][tempt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['eni]['iːv(ə)l][mɔː(r)] .
and I hope never tempt her to any evil more .
和 我 希望 绝不 诱惑 她 到 任何 邪恶的 更多的 .

我希望永远不要再引诱她作恶。

[ðens] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][ai][həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [leɪt] ,
Thence back to the town , and we parted and I home , and then at the office late ,
因此 后退 到 这 镇 , 和 我们 分手了 和 我 家 , 和 然后 在 这 办公室 晚的 ,

然后返回镇上，我们分别后我回家，之后在办公室待到很晚。

[weə(r)] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
where Sir W . Pen came to take his leave of me , being to - morrow ,
在哪里 先生 W . 笔 来了 到 拿 他的 离开 的 我 , 存在 到 - 明天 ,

明天，W·彭爵士将前来向我告别。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['sʌd(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [tuː; tə][laɪ][ɒn] [bɔːd] ,
which is very sudden to us , to go on board to lie on board ,
哪个 是 非常 突然 到 我们 , 到 去 在 木板 到 说谎 在 木板 ,

对我们来说，这非常突然，我们要登船躺在船上。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wɪl] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [tʃɑːlz] ,
but I think will come ashore again before the ship , the Charles ,
但 我 思考 将要 来 岸上 再次 前 这 船 , 这 查尔斯 ,

但我认为我会在"查尔斯"号船之前再次上岸。

[" [ðə; ði] ['rɔɪəl] [tʃɑːlz] " [wɒz; wəz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [ʃɪp] , [ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɪljəm] [pen] ,
[" The Royal Charles " was the Duke of York's ship , and Sir William Penn ,
[" 这 皇家 查尔斯 " 曾是 这 公爵 的 约克的 船 , 和 先生 威廉 宾夕法尼亚 ,

"皇家查尔斯号"是约克公爵的船，也是威廉·佩恩爵士的船。

[huː] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][ðə; ði] " ['rɔɪəl] [dʒeɪmz] " [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 8th ,
who hoisted his flag in the " Royal James " on November 8th ,
WHO 吊起 他的 旗帜 在 这 " 皇家 詹姆斯 " 在 十一月 8th ,

11月8日，他在"皇家詹姆斯"号上升起了他的旗帜。

['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] " ['rɔɪəl] [tʃɑːlz] " [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 30th .
shifted to the " Royal Charles " on November 30th .
转移 到 这 " 皇家 查尔斯 " 在 十一月 30th .

11月30日移至"皇家查尔斯"号。

[ðə; ði][djuːk] [geɪv] [pen] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ɪ'miːdiətli] ['ʌndə(r)][hɪm'self] .
The duke gave Penn the command of the fleet immediately under himself .
这 公爵 给予 宾夕法尼亚 这 命令 的 这 舰队 立即地 在下面 他自己 .

公爵立即将舰队指挥权交给了潘恩，由他亲自指挥。

[ɒn] [pɛnz] ['mɒnjumənt][hiː; hi][ɪz] [staɪld] " [greɪt] ['kæptɪn] [kə'mɑːndə(r)] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] " ([pɛnz] " [məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] [pen] ,
On Penn's monument he is styled " Great Captain Commander under His Royal Highness " (Penn's " Memorials of Sir William Penn ,
在 宾夕法尼亚大学的 纪念碑 他 是 风格 " 伟大的 队长 指挥官 在下面 他的 皇家 高度 " (宾夕法尼亚大学的 " 纪念碑 的 先生 威廉 宾夕法尼亚 ,

在佩恩的纪念碑上，他被尊称为"陛下麾下的伟大上尉指挥官"（佩恩的《威廉·佩恩爵士纪念碑》）。

" [vɒl] .
" vol .
" 卷 .

"卷

[ˌaɪ ˈaɪ] . , [piː] . -) .]
ii . , p . 296) .]
二、 . , p . -) .]

ii.，第 296 页)。

[kæn; kən][gəʊ] [əˈweɪ] .
can go away .
能 去 离开 .

可以走了。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [naɪt] [sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [ˈbætn] [dɪd] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [tel] [ˌem ˈiː] [streɪndʒ] [nuːz] ,
This night Sir W . Batten did , among other things , tell me strange newes ,
这 夜晚 先生 W . 板条 做过 , 之中 其他 事物 , 告诉 我 奇怪的 新闻 ,

今晚，W·巴顿爵士告诉我一些奇怪的消息，以及其他一些事情。

[wɪtʃ] [ˈtrʌb(ə)lz] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ˈsænwɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ˈɡʌvənə(r)] [tuː; tə][tænˈdʒiə] ,
which troubles me , that my Lord Sandwich will be sent Governor to Tangier ,
哪个 麻烦 我 , 那 我的 主 三明治 将要 是 发送 州长 到 丹吉尔 ,

令我担忧的是，桑威奇勋爵将被派往丹吉尔担任总督。

[wɪtʃ] , [ɪn][sʌm; səm] [rɪˈspekts] , [ɪnˈdiːd] , [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɡlæd][ɒv; əv] ,
which , in some respects , indeed , I should be glad of ,
哪个 , 在 一些 尊重 , 的确 , 我 应该 是 高兴的 的 ,

在某些方面，我确实应该为此感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n] ;
for the good of the place and the safety of his person ;
为了 这 好的 的 这 地方 和 这 安全 的 他的 人 ;

为了这个地方的利益和他自身的安全；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] [wɪl] [ˈsʌfə(r)] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [feɪl][baɪ]
but I think his honour will suffer , and , it may be , his interest fail by
但 我 思考 他的 荣誉 将要 遭受 , 和 , 它 可能 是 , 他的 兴趣 失败 经过
[hɪz; ɪz] [ˈdɪstəns] .
his distance .
他的 距离 .

但我认为他的名誉会受损，而且，他的疏离也可能导致他失去兴趣。

4th .
4th .
4th .

第四。

[weɪkt] [ˈveri] [bɪˈtaɪmz] [ænd; ənd] [leɪ] [lɒŋ] [əˈweɪk] , [maɪ][maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] .
Waked very betimes and lay long awake , my mind being so full of business .
醒来 非常 早点 和 躺 长的 醒 , 我的 头脑 存在 所以 满的 的 商业 .

很早就醒了，躺了很久也睡不着，脑子里全是事情。

[ðen] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [dʒeɪmzɪz] , [weə(r)] [ai][faɪnd][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒvəntri] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs]
Then up and to St . James's , where I find Mr . Coventry full of business
然后 向上 和 到 英石 . 詹姆斯的 , 在哪里 我 寻找 先生 . 考文垂 满的 的 商业
,
,
,

然后我去了圣詹姆斯教堂，在那里我发现考文垂先生正忙着处理公务。

['pækɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] .
packing up for his going to sea with the Duke .
包装 向上 为了 他的 去 到 海 和 这 公爵 .

他正在收拾行装，准备和公爵一起出海。

[wɔːkt] [wɪð] [hɪm] , ['tɔːkɪŋ] , [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːks] ['lɒdʒɪŋz] ,
Walked with him , talking , to White Hall , where to the Duke's lodgings ,
步行 和 他 , 说 , 到 白色的 大厅 , 在哪里 到 这 公爵的 住宿 ,

我陪着他边走边聊，走到白厅，也就是公爵的住处。

[huː] [ɪz] [gɒn] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [lɒdʒ] ['leɪtli] .
who is gone thither to lodge lately .
WHO 是 已消失 那里 到 小屋 最近 .

最近有人去那里住宿了。

[ai] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] , [ænd; ənd] [ðens] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd] [ai] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['gæləri] ,
I appeared to the Duke , and thence Mr . Coventry and I an hour in the Long Gallery ,
我 出现 到 这 公爵 , 和 因此 先生 . 考文垂 和 我 一个 小时 在 这 长的 画廊 ,

我觐见了公爵，之后我和考文垂先生在长廊里待了一个小时。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ,
talking about the management of our office ,
说 关于 这 管理 的 我们的 办公室 ,

谈到我们办公室的管理，

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [dɪ'spætʃ] [wɪl] [laɪ] ['tʃiːfli] [ɒn] [ˌem 'iː] ,
he tells me the weight of dispatch will lie chiefly on me ,
他 讲述 我 这 重量 的 派遣 将要 说谎 主要 在 我 ,

他告诉我，派遣任务的重担主要将落在我身上。

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] ['friːli] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['tʌtʃɪŋ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - ,
and told me freely his mind touching Sir W . Batten and Sir J . Minnes ,
和 讲述 我 自由 他的 头脑 接触 先生 W . 板条 和 先生 J . - ,

他坦诚地向我表达了他对W·巴顿爵士和J·明尼斯爵士的看法，

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɒv; əv] [huːm] , [hiː; hi] [məʊst] ['æptli] [sed] , [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['læpwɪŋ] ;
the latter of whom , he most aptly said , was like a lapwing ;
这 后者 的 谁 , 他 最多 恰当地 说 , 曾是 喜欢 一个 凤头麦鸡 ;

他非常贴切地形容后者就像一只凤头麦鸡；

[ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['flʌtə(r)] ,
that all he did was to keepe a flutter ,
那 全部 他 做过 曾是 到 保持 一个 扑 ,

他所做的只是让赌局继续进行。

[tuː; tə] [kiːp] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nest] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] .
to keepe others from the nest that they would find .
到 保持 其他的 从 这 巢 那 他们 会 寻找 .

阻止其他人找到他们可能会发现的巢穴。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [æn; ən] [əʊld] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lait] - ['haʊzɪz] ,
He told me an old story of the former about the light - houses ,
他 讲述 我 一个 老的 故事 的 这 以前的 关于 这 光 - 房屋 ,

他给我讲了一个关于灯塔的古老故事，讲述的是以前的那个人的故事。

[haʊ] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈsɜːtɪfaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [əˈgenst] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
how just before he had certified to the Duke against the use of them ,
如何 只是 前 他 有 认证 到 这 公爵 反对 这 使用 的 他们 ,

就在他向公爵证明反对使用这些物质之前，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈbɜːd(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [treɪd] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈɑːftə(r)] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ˈhɑːrwɪtʃ] ,
and what a burden they are to trade , and presently after , at his being at Harwich ,
和 什么 一个 负担 他们 是 到 贸易 , 和 目前 后 , 在 他的 存在 在 哈里奇 ,

而交易它们又是多么沉重的负担啊！不久之后，当他身在哈里奇时，

[ˈkɒmz] [tuː; tə] [dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [wʌn] [ʌp] [ðeə(r)] ,
comes to desire that he might have the setting one up there ,
来 到 欲望 那 他 可能 有 这 环境 一 向上 那里 ,

他开始希望自己能在那里搭建一个平台，

[ænd; ənd] [gets] [ðə; ði] [ˈjuːsflnəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːtɪfaɪd] [ˈɔːlsəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtrɪnəti] [haʊs] .
and gets the usefulness of it certified also by the Trinity House .
和 获得 这 用处 的 它 认证 还 经过 这 三位一体 房子 .

并且其有效性也得到了三一学院的认证。

[ˈɑːftə(r)] [lɒŋ] [ˈdiskɔːs, disˈkɔːs] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərɪŋ] [ɔːl] [ˈaʊə(r)] [stɔːz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
After long discoursing and considering all our stores and other things ,
后 长的 论述 和 考虑 全部 我们的 商店 和 其他 事物 ,

经过长时间的讨论和对我们所有店铺及其他事项的考虑，

[æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [rɪˈzɒlvd] [əˈpɒn] [ˈkæptɪn] [ˈteɪlə(r)]
as how the King hath resolved upon Captain Taylor
作为 如何 这 国王 有 已解决 之上 队长 泰勒

国王已决定如何处置泰勒船长

[[ˈkɒvəntri] , [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈsekrət(ə)ri] [ˈbenɪt] ([nəʊˈvembə(r)] 14th , -) , [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əbˈdʒekʃnz] [meɪd] [tuː; tə] [ˈteɪlə(r)] ,
[Coventry , writing to Secretary Bennet (November 14th , 1664) , refers to the objections made to Taylor ,
[考文垂 , 写作 到 秘书 贝内特 (十一月 14th , -) , 指 到 这 反对意见 制成 到 泰勒 ,

考文垂在写给贝内特秘书的信中（1664年11月14日）提到了对泰勒提出的反对意见，

[ænd; ənd] [ædz] : " [θɪŋks] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [nɒt] [ˈiːzəli] [kənˈsent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪˈdʒekʃ(ə)n] ,
and adds : " Thinks the King will not easily consent to his rejection ,
和 添加 : " 思考 这 国王 将要 不是 容易地 同意 到 他的 拒绝 ,

并补充道："他认为国王不会轻易接受他的拒绝。"

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] [əˈbɪlətiz] [ænd; ənd] [dɪˈspætʃ] ,
as he is a man of great abilities and dispatch ,
作为 他 是 一个 男人 的 伟大的 能力 和 派遣 ,

因为他是一位能力出众、办事果断的人。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈfɔːməli] [leɪd] [əˈsaɪd] [æt; ət] [ˈtʃætəm] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] - [ˈɜːnɪst] [ˌɪntəpəˈzɪʃən] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] .
and was formerly laid aside at Chatham on the Duchess of Albemarle's earnest interposition for another .
和 曾是 以前 铺设 旁边 在 查塔姆 在 这 公爵夫人 的 - 认真 插入 为了 其他 .

并且由于阿尔伯马尔公爵夫人的恳切请求，该房产曾被搁置在查塔姆，改用另一处房产。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [fəˈnætɪk] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] ,
He is a fanatic , it is true ,
他 是 一个 狂热分子 , 它 是 真的 ,

他确实是个狂热分子。

[bʌt; bət][ɔ:l][hændz] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [kʌt] [aʊt] ;

but all hands will be needed for the work cut out ;

但 全部 双手 将要 是 需要 为了 这 工作 切 出去 ;

但这项艰巨的工作需要所有人齐心协力；

[ðeə(r)][ɪz] [les] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['hɑ:bə(r)] [ðæn; ðən][æt; ət] [si:] ,

there is less danger of them in harbour than at sea ,

那里 是 较少的 危险 的 他们 在 港口 比 在 海 ,

它们在港口内的危险性比在海上要小。

[ænd; ənd]['prɒfɪt] [wɪl] [kən'vɜ:t] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] " (" ['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] , "

and profit will convert most of them " (" Calendar of State Papers , "

和 利润 将要 转变 最多 的 他们 " (" 日历 的 状态 文件 , "

[də'mestɪk] , - - - , [pi:] . -) .]

Domestic , 1664 - 65 , p . 68) .]

国内的 , - - - , p . -) .]

利润将使他们中的大多数人改变立场”(《国家文件日历》，“国内事务，1664-65年”，第68页)。

[ænd; ənd] - ['mɪdltən] , [ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə][bi:; bi] [kə'mɪʃənə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɑ:rwɪtʃ] [ænd; ənd]

and Colonell Middleton , the first to be Commissioner for Harwich and

和 - 米德尔顿 , 这 第一的 到 是 专员 为了 哈里奇 和

[ðə; ði]['lætə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['pɔ:tsməθ] ,

the latter for Portsmouth ,

这 后者 为了 朴茨茅斯 ,

还有米德尔顿上校，他先是担任哈里奇专员，后来担任朴茨茅斯专员。

[ai] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] ['veri] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [səʊ] [həʊm] [tu:; tə]

I away to the ' Change , and there did very much business , so home to

我 离开 到 这 - 改变 , 和 那里 做过 非常 很多 商业 , 所以 家 到

['dɪnə(r)] ,

dinner ,

晚餐 ,

我去了“交易所”，在那里做了很多生意，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dju:k] , ['aʊə(r)]['sekrət(ə)ri][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃəri] , [daind] [wɪð] [ˌem 'i:] .

and Mr . Duke , our Secretary for the Fishery , dined with me .

和 先生 . 公爵 , 我们的 秘书 为了 这 渔业 , 用餐 和 我 .

我们的渔业部长杜克先生与我共进晚餐。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][tu:; tə] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] , [mʌtʃ] [tu:; tə][maɪ]['kɒntent] , [ænd; ənd] [ðen]

After dinner to discourse of our business , much to my content , and then

后 晚餐 到 话语 的 我们的 商业 , 很多 到 我的 内容 , 和 然后

[hi:; hi] [ə'weɪ] ,

he away ,

他 离开 ,

晚饭后我们谈了谈生意，我非常高兴，然后他就离开了。

[ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔ:tə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [smɪθs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,

and I by water among the smiths on the other side ,

和 我 经过 水 之中 这 史密斯 在 这 其他 边 ,

我沿着水路走到对岸的铁匠们中间，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['eɪlhaʊs] [wɪð] [wʌn][ænd; ənd][wɒz; wəz][nɪə(r)] ['baɪɪŋ] [fɔ:r][ɔ:(r)][faɪv] ['æŋkəz] ,

and to the alehouse with one and was near buying 4 or 5 anchors ,

和 到 这 酒馆 和 一 和 曾是 靠近 购买 4 或者 5 锚 ,

然后带着一个人去了酒馆，差点买了四五个锚牌啤酒。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [maɪ] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd]
and learned something worth my knowing of them , and so home and
和 学习 某物 值得 我的 会心 的 他们 , 和 所以 家 和
[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
to my office ,
到 我的 办公室 ,

我从他们身上学到了一些值得我了解的东西，然后回家回到办公室。

[weə(r)] [leɪt] , [wɪð] [maɪ] [hed] ['veri] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
where late , with my head very full of business ,
在哪里 晚的 , 和 我的 头 非常 满的 的 商业 ,

当时已是深夜，我满脑子都是工作，

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
and so away home to supper and to bed .
和 所以 离开 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是，他们回家吃晚饭，然后睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Up and to the office , where all the morning , at noon to the ' Change ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 在 中午 到 这 - 改变 ,

起床后去办公室，整个上午都在那里，中午到"换班"。

[ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [maɪ][waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [duːks] [haʊs]
and thence home to dinner , and so with my wife to the Duke's house
和 因此 家 到 晚餐 , 和 所以 和 我的 妻子 到 这 公爵的 房子
[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] ,
to a play ,
到 一个 玩 ,

然后回家吃晚饭，之后和妻子一起去公爵府看戏。

" [mək'beθ] , " [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [pleɪ] , [bʌt; bət]['ædmərəbli]['æktɪd] .
" Macbeth , " a pretty good play , but admirably acted .
" 麦克白 , " 一个 漂亮的 好的 玩 , 但 令人钦佩地 行动 .

《麦克白》是一部相当不错的戏剧，演员们的表演也令人钦佩。

[ðens] [həʊm] ; [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [baɪ] ['lʌndən] [wɔːl] [həʊm] ,
Thence home ; the coach being forced to go round by London Wall home ,
因此 家 ; 这 教练 存在 强制 到 去 圆形的 经过 伦敦 墙 家 ,

然后回家；马车被迫绕道伦敦墙回家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ; [ðə; ði] [deɪ] ['biːɪŋ] ['maɪtɪli] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
because of the bonefires ; the day being mightily observed in the City .
因为 的 这 篝火 ; 这 天 存在 非常 观察到 在 这 城市 .

因为有篝火；这一天在城里被隆重纪念。

[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] [æt; ət] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
To my office late at business , and then home to supper , and to bed .
到 我的 办公室 晚的 在 商业 , 和 然后 家 到 晚餐 , 和 到 床 .

我每天工作到很晚才到办公室，然后回家吃晚饭，睡觉。

6th ([lɔːdz] [deɪ]) .
6th (Lord's day) .
6th (主场 天) .

6日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
Up and with my wife to church .
向上 和 和 我的 妻子 到 教会 .

早起后和妻子一起去教堂。

[daind] [æt; ət] [həʊm] .
Dined at home .
用餐 在 家 .

在家用餐。

[ænd; ənd] [ai] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [kləʊz] [æt; ət] [maɪ] [ˈɒfɪs] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [prəˈpoʊzlz] [tuː; tə]
And I all the afternoon close at my office drawing up some proposals to
和 我 全部 这 下午 关闭 在 我的 办公室 绘画 向上 一些 提案 到
[ˈprez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfɪʃəri] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,
present to the Committee for the Fishery to - morrow ,
展示 到 这 委员会 为了 这 渔业 到 - 明天 ,

我整个下午都在办公室里起草提案，准备明天提交给渔业委员会。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɜːvɪsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪf] [ai] [kæn; kən] .
having a great good intention to be serviceable in the business if I can .
拥有 一个 伟大的 好的 意图 到 是 可用 在 这 商业 如果 我 能 .

我真心希望能够为公司做出贡献。

[æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [wɪð] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [waɪt] , [weə(r)] [ˈveri] [ˈmeri] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] .
At night , to supper with my uncle Wight , where very merry , and so home .
在 夜晚 , 到 晚餐 和 我的 叔叔 怀特岛 , 在哪里 非常 欢乐 , 和 所以 家 .

晚上，我和怀特叔叔一起吃晚饭，非常开心，然后就回家了。

[tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
To prayers and to bed .
到 祈祷 和 到 床 .

祷告后上床睡觉。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)] [ˈdʌbljuː] . [ˈbætn] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up and with Sir W . Batten to White Hall ,
向上 和 和 先生 W . 板条 到 白色的 大厅 ,

起床后，与W·巴顿爵士一同前往白厅。

[weə(r)] [ˈmaɪti] [ˈθrʌstɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [djuːk] [naʊ] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈgəʊɪŋ] .
where mighty thrusting about the Duke now upon his going .
在哪里 强大的 推进 关于 这 公爵 现在 之上 他的 去 .

公爵临行前，周围一片混乱。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [lɒŋ] .
We were with him long .
我们 是 和 他 长的 .

我们和他相处了很长时间。

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] [kləʊz] ,
He advised us to follow our business close ,
他 建议 我们 到 跟随 我们的 商业 关闭 ,

他建议我们密切关注业务进展，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnsəl]
and to be directed in his absence by the Committee of the Councell
和 到 是 指导 在 他的 缺席 经过 这 委员会 的 这 议员
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪvi] .
for the Navy .
为了 这 海军 .

在他缺席的情况下，由海军委员会指示。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəri] , [weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ]
By and by a meeting of the Fishery , where the Duke was , but in such
经过 和 经过 一个 会议 的 这 渔业 , 在哪里 这 公爵 曾是 , 但 在 这样的
[heɪst] ,
haste ,
匆忙 ,

不久，渔民们召开了一次会议，公爵也在那里，但场面十分匆忙。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [lʊkt] [səʊ] [ˌsuːpə'fɪʃəli] ['əʊvə(r)] ,
and things looked so superficially over ,
和 事物 看起来 所以 表面上 超过 ,

事情看起来似乎已经结束了，而且只是表面上的结束。

[ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][fɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [maɪ]['peɪpə(r)] [ðæt] [ai] [rəʊt] ['jestədeɪ] ,
that I had not a fit opportunity to propose my paper that I wrote yesterday ,
那 我 有 不是 一个 合身 机会 到 提出 我的 纸 那 我 写道 昨天 ,

我没有合适的机会来展示我昨天写的那篇论文。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [greɪ] [ænd; ənd] [ren] [bɪ'fɔː(r)] , [huː] [dɪd] [laɪk]
but I had chewed it to Mr . Gray and Wren before , who did like
但 我 有 咀嚼 它 到 先生 . 灰色的 和 鹪 前 , WHO 做过 喜欢
[ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['haɪli] ,
it most highly ,
它 最多 高度 ,

但我之前已经把这块饼干嚼过给格雷先生和雷恩先生吃了，他们非常喜欢。

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,
as they said ,
作为 他们 说 ,

正如他们所说，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [dɪ'semb(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðɪs]
and I think they would not dissemble in that manner in a business of this
和 我 思考 他们 会 不是 掩饰 在 那 方式 在 一个 商业 的 这
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

我认为在这种性质的商业活动中，他们不会那样掩饰自己的真实想法。

[bʌt; bət][ai] [siː] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bɪznəsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [səʊ] [ˌsuːpə'fɪʃəli] [ðæt] [ai]['wʌndə(r)]
but I see the greatest businesses are done so superficially that I wonder
但 我 看 这 最 企业 是 完毕 所以 表面上 那 我 想知道
['eniθɪŋ] [sək'siːdz] [æt; ət][ɔːl] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
anything succeeds at all among us ,
任何事物 成功 在 全部 之中 我们 ,

但我发现最成功的企业往往都做得太肤浅，这让我怀疑我们当中究竟有什么企业能够成功。

[ðæt] [ɪz] [pʊ'bliːk] .
that is publique .
那 是 公共 .

那是公共场所。

[ðens] ['sʌmwɒt] [vekst] [tuː; tə] [siː] [maɪ'self] [frʌ'streɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ai] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv]
Thence somewhat vexed to see myself frustrated in the good I hoped to have
因此 有些 烦恼 到 看 我 沮丧的 在 这 好的 我 希望 到 有
[dʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] ,
done and a little reputation to have gained ,
完毕 和 一个 小的 名声 到 有 获得 ,

因此，我有些恼火，因为我原本希望做好事并赢得一点名声的事情却未能如愿。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ] ['baːbəz] , [bʌt; bət][dʒeɪn][nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ai][tuː; tə][maɪ] ['leɪdi]
and thence to my barber's , but Jane not being in the way I to my Lady
和 因此 到 我的 理发师 , 但 简 不是 存在 在 这 方式 我 到 我的 女士
['sænˌwɪtʃɪz] ,
Sandwich's ,
三明治 ,

然后我去了理发店，但简没有挡路，所以我去了三明治夫人那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [daind] , [bʌt; bət] [ai] [faɪnd] [ðæt] [ai] [daɪn] [æz; əz] [wel] [maɪ'self] ,
and there met my wife and dined , but I find that I dine as well myself ,
和 那里 遇见 我的 妻子 和 用餐 , 但 我 寻找 那 我 用餐 作为 出色地 我 ,

在那里我遇到了我的妻子并一起用餐，但我发现自己也经常独自用餐。

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] ['niːtli] , [ænd; ənd][maɪ] [miːt] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [wel] - [drest] , [æz; əz][maɪ]
that is , as neatly , and my meat as good and well - dressed , as my
那 是 , 作为 整齐地 , 和 我的 肉 作为 好的 和 出色地 - 穿着 , 作为 我的
[gʊd] ['leɪdi] [duː; də] ,
good Lady do ,
好的 女士 做 ,

也就是说，要像我夫人那样，把肉处理得干净利落，烹饪得美味可口。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] .
in the absence of my Lord .
在 这 缺席 的 我的 主 .

在我的主不在的情况下。

[ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)][ai][tuː; tə][maɪ] ['baːbəz] [ə'gen] , [ænd; ənd][dɪd] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [maɪ][dʒeɪn] ,
Thence by water I to my barber's again , and did meet in the street my Jane ,
因此 经过 水 我 到 我的 理发师 再次 , 和 做过 见面 在 这 街道 我的 简 ,

然后我乘船又去了理发师那里，在街上遇到了我的简。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] ,
but could not talk with her , but only a word or two ,
但 可以 不是 讲话 和 她 , 但 仅有的 一个 单词 或者 二 ,

但我无法和她交谈，只能说一两句话。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [kɔːld] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][həʊm] , [weə(r)] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] ,
and so by coach called my wife , and home , where at my office late ,
和 所以 经过 教练 称为 我的 妻子 , 和 家 , 在哪里 在 我的 办公室 晚的 ,

于是，教练打电话给我妻子，然后她回到家，当时我已经在办公室待到很晚了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['wɒʃɪŋ] [deɪ] , [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then , it being washing day , to supper and to bed .
和 然后 , 它 存在 洗涤 天 , 到 晚餐 和 到 床 .

然后，因为今天是洗衣服的日子，就吃晚饭睡觉了。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [kʌm] ,
Up and to the office , where by and by Mr . Coventry come ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 经过 和 经过 先生 . 考文垂 来 ,

上楼到办公室，过了一会儿，考文垂先生就来了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
and after doing a little business , took his leave of us ,
和 后 正在做 一个 小的 商业 , 采取 他的 离开 的 我们 ,

办完一些事后，他就告辞了。

['biːɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
being to go to sea with the Duke to - morrow .
存在 到 去 到 海 和 这 公爵 到 - 明天 .

明天要和公爵一起出海。

[æt; ət] [nuːn] , [ai][ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd] [lɔːd] ['bɑːrkli] ([huː] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,
At noon , I and Sir J . Minnes and Lord Barkeley (who with Sir J . Duncum ,
在 中午 , 我 和 先生 J . - 和 主 巴克利 (WHO 和 先生 J . - ,

中午时分，我和J·明尼斯爵士以及巴克利勋爵（他与J·邓肯爵士一起，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns]) , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns] ,
and Mr . Chichly , are made Masters of the Ordnance) , to the office of the Ordnance ,
和 先生 . - , 是 制成 大师 的 这 军械) , 到 这 办公室 的 这 军械 ,

奇奇利先生被任命为军械官，调任军械局。

[tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] ['wɒdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gʌnz] .
to discourse about wadding for guns .
到 话语 关于 棉絮 为了 枪支 .

讨论枪支填充物的问题。

[ðens] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ; [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
Thence to dinner , all of us to the Lieutenant's of the Tower ; where a good dinner ,
因此 到 晚餐 , 全部 的 我们 到 这 中尉的 的 这 塔 ; 在哪里 一个 好的 晚餐 ,

然后我们一行人去伦敦塔中尉的餐厅吃晚饭；在那里享用了一顿丰盛的晚餐。

[bʌt; bət] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['taʊə(r)] :
but disturbed in the middle of it by the King's coming into the Tower :
但 不安 在 这 中间 的 它 经过 这 国王学院 未来 进入 这 塔 :

但国王进入塔楼打断了这一切：

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stɔː(r)] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] ;
and so we broke up , and to him , and went up and down the store - houses and magazines ;
和 所以 我们 打破 向上 , 和 到 他 , 和 去 向上 和 向下 这 店铺 - 房屋 和 杂志 ;

于是我们分头行动，去找他，然后挨个儿地在仓库和仓库里走来走去；

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [greɪt] [stɔː(r)] - [haʊs] , [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [saɪt] .
which are , with the addition of the new great store - house , a noble sight .
哪个 是 , 和 这 添加 的 这 新的 伟大的 店铺 - 房子 , 一个 高贵 视线 .

加上新建的大仓库，这景象蔚为壮观。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bægwɛlz] [waɪf] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
He gone , I to my office , where Bagwell's wife staid for me ,
他 已消失 , 我 到 我的 办公室 , 在哪里 巴格韦尔 妻子 稳重 为了 我 ,

他走了，我回到办公室，巴格韦尔的妻子在那里等我。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] ['ʃɔ:tli] .
and together with her a good while , to meet again shortly .
和 一起 和 她 一个 好的 尽管 , 到 见面 再次 不久 .

和她一起度过了一段美好的时光，不久后又将再次相聚。

[səʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [bed] ,
So all the afternoon at my office till late , and then to bed ,
所以 全部 这 下午 在 我的 办公室 直到 晚的 , 和 然后 到 床 ,

所以整个下午我都在办公室待到很晚，然后就去睡觉了。

[dʒɔi] [ɪn] [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [maɪ] ['bɪznəs] .
joyed in my love and ability to follow my business .
喜悦 在 我的 爱 和 能力 到 跟随 我的 商业 .

为我的热爱和从事我的事业的能力而感到快乐。

[ðɪs] [deɪ] , ['mɪstə(r)] . ['li:və(r)] [sent] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ['kændlˌstɪks] , ['veri] ['prɪti] [wʌnz] .
This day , Mr . Lever sent my wife a pair of silver candlesticks , very pretty ones .
这 天 , 先生 . 杠杆 发送 我的 妻子 一个 一对 的 银 烛台 , 非常 漂亮的 一个 .

这一天，利弗先生送给我妻子一对银烛台，非常漂亮。

[ðə; ði] [fɜ:st] [mæn] [ðæt] ['evə(r)] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'i:] , [tu:; tə] [hu:m] [ai] [hæv; həv] [nɒt] ['əʊnli] [dʌn] ['lɪt(ə)l] ['sɜ:vɪs] ,
The first man that ever presented me , to whom I have not only done little service ,
这 第一的 男人 那 曾经 呈现 我 , 到 谁 我 有 不是 仅有的 完毕 小的 服务 ,

第一个介绍我的人，我不仅没有为他做过什么好事，

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [dɪd] [hɪm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪs'sɜ:vɪs; dɪ'sɜ:vɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , [æz; əz] ['pɜ:sə(r)] - ['dʒɛnərəli] ,
but apparently did him the greatest disservice in his business of accounts , as Purser - Generall ,
但 显然 做过 他 这 最 不服务 在 他的 商业 的 账户 , 作为 乘务长 - 一般 ,

但显然，这在他担任财务总监期间，对他的会计工作造成了极大的不利影响。

[ɒv; əv] ['eni] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔ:d] .
of any man at the board .
的 任何 男人 在 这 木板 .

董事会中的任何一位男士。

9th .
9th .
9th .

第九。

[kɔ:ld] [ʌp] , [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] , [baɪ] [eɪtʃ] . ['rʌsəl] , [bɪ'twi:n] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] [ə'klɑ:k] ,
Called up , as I had appointed , by H . Russell , between two and three o'clock ,
称为 向上 , 作为 我 有 任命 , 经过 H . 罗素 , 之间 二 和 三 点钟 ,

按照我的安排，H·罗素在两点到三点之间叫我过来。

[ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] [maɪ] [bɔɪ] [tɒm] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['gæli; 'gɔ:li] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊp] ,
and I and my boy Tom by water with a gally down to the Hope ,
和 我 和 我的 男生 汤姆 经过 水 和 一个 加利 向下 到 这 希望 ,

我和我的儿子汤姆乘着小帆船，顺流而下，到达了希望镇。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['stɑːri] [naɪt] .
it being a fine starry night .
它 存在 一个 美好的 繁星 夜晚 .

这是一个繁星点点的美好夜晚。

[ɡɒt] ['ðɪðə(r)] [baɪ] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [faʊnd] [ðə; ði] [tʃɑːlz] ,
Got thither by eight o'clock , and there , as expected , found the Charles ,
得到 那里 经过 八 点钟 , 和 那里 , 作为 预期的 , 成立 这 查尔斯 ,
[hɜː(r); hə(r)] ['meɪnmɑːst] ['setɪŋ] .
her mainmast setting .
她 主桅杆 环境 .

八点钟到达那里，不出所料，发现了查尔斯号，主桅杆已经竖起。

[kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] [ə'bɔːd] .
Commissioner Pett aboard .
专员 佩特 船上 .

佩特专员已登船。

[ai] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ,
I up and down to see the ship I was so well acquainted with ,
我 向上 和 向下 到 看 这 船 我 曾是 所以 出色地 熟人 和 ,

我上下走动，去看那艘我非常熟悉的船。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðə; ði] ['setɪŋ] [səʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [mɑːst] .
and a great worke it is , the setting so great a mast .
和 一个 伟大的 工作 它 是 , 这 环境 所以 伟大的 一个 桅杆 .

这是一部伟大的作品，场景布置得非常壮观。

[ðens] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)]
Thence the Commissioner
因此 这 专员

然后是专员

[ænd; ənd] [ai] [ɒn] [bɔːd] [sɜː(r)] [dʒiː] . - ,
and I on board Sir G . Ascue ,
和 我 在 木板 先生 G . - ,

我当时在“G·阿斯库爵士”号上，

[ɪn] [ðə; ði] ['hɛnəri] , [huː] [læk] [men] ['maɪtɪli] ,
in the Henery , who lacks men mightily ,
在 这 亨利 , WHO 缺乏 男人 非常 ,

亨利五世严重缺乏人手，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [hæθ]
which makes me think that there is more believed to be in a man that hath
哪个 制作 我 思考 那 那里 是 更多的 相信 到 是 在 一个 男人 那 有
[ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ðæn; ðən] ['truːli] [ðeə(r)] [ɪz] ;
heretofore been employed than truly there is ;
此前 到过 受雇 比 真的 那里 是 ;

这让我觉得，人们对一个曾经有过工作经历的人的期望，比实际拥有的期望要高得多；

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [θɔːt] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] ,
for one would never have thought , a month ago ,
为了 一 会 绝不 有 想法 , 一个 月 前 ,

一个月前，谁也想不到会发生这样的事。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['wɒntɪd] - [men] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
that he would have wanted 1000 men at his heels .
那 他 会 有 通缉 - 男人 在 他的 高跟鞋 .

他肯定希望身后有1000名士兵跟随。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæθ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːmən] [ɪn][hɪm] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ,
Nor do I think he hath much of a seaman in him : for he told me ,
也不 做 我 思考 他 有 很多 的 一个 水手 在 他 : 为了 他 讲述 我 ,

我也不认为他有什么航海才能：因为他告诉我，

[sez] [hiː; hi] , " [ˌhɪətuˈfɔː(r)] , [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [ʃɪps] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['redi] ,
says he , " Heretofore , we used to find our ships clear and ready ,
说道 他 , " 此前 , 我们 用过的 到 寻找 我们的 船舶 清除 和 准备好 ,

他说："以前，我们发现我们的船只干净整洁，随时可以出发。"

['evriθɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði] [daʊnz] .
everything to our hands in the Downes .
一切 到 我们的 双手 在 这 唐斯 .

在唐斯，一切都掌握在我们手中。

[naʊ] [ai] [kʌm] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [dʌn] [laɪk][ə; eɪ] [sleɪv] ,
Now I come , and must look to see things done like a slave ,
现在 我 来 , 和 必须 看 到 看 事物 完毕 喜欢 一个 奴隶 ,

现在我来了，却只能眼睁睁地看着一切像奴隶一样被做。

[θɪŋz] [ðæt] [ai]['nevə(r)]['maɪndɪd] , [nɔː(r)] ['kænɒt] [lʊk] ['ɑːftə(r)] .
things that I never minded , nor cannot look after .
事物 那 我 绝不 有思想 , 也不 不能 看 后 .

我从来不介意，也无法照顾的事情。

" [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ai][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt]['maɪndɪd] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
" And by his discourse I find that he hath not minded anything in her
" 和 经过 他的 话语 我 寻找 那 他 有 不是 有思想 任何事物 在 她
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

"从他的言谈中，我发现他对她一点也不介意。"

[ðens] [nɒt] ['steɪˌɪŋ] , [ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [hɑːd] ,
Thence not staying , the wind blowing hard ,
因此 不是 入住 , 这 风 吹 难的 ,

于是便不再停留，狂风呼啸。

[ai] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒemi] [jɒt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,
I made use of the Jemmy yacht and returned to the Tower in her ,
我 制成 使用 的 这 杰米 游艇 和 返回 到 这 塔 在 她 ,

我乘坐杰米号游艇返回了伦敦塔。

[maɪ] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [drəʊl] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] .
my boy being a very droll boy and good company .
我的 男生 存在 一个 非常 滑稽 男生 和 好的 公司 .

我的儿子是个非常幽默风趣的孩子，也是个很好的陪伴。

[həʊm] [ænd; ənd] [iːt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʃɪftɪd] [maɪ'self] , [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Home and eat something , and then shifted myself , and to White Hall ,
家 和 吃 某物 , 和 然后 转移 我 , 和 到 白色的 大厅 ,

回家吃了点东西，然后转移了自己，去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l] ([ai][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [sɜː(r)]
and there the King being in his Cabinet Council (I desiring to speak with Sir
和 那里 这 国王 存在 在 他的 内阁 理事会 (我 渴望 到 说话 和 先生
[dʒiː] . ['kɑːrtərət]) ,
G . Carteret) ,
G . 卡特雷特) ,

当时国王正在内阁会议上（我想和G·卡特雷特爵士谈谈），

[ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] , [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ['meni] ['kwestʃənz] ,
I was called in , and demanded by the King himself many questions ,
我 曾是 称为 在 , 和 要求 经过 这 国王 他自己 许多 问题 ,

我被召见，国王亲自向我提出了许多问题。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] [fʊl] ['ɑːnsəz] .
to which I did give him full answers .
到 哪个 我 做过 给 他 满的 答案 .

我已经向他给出了完整的答复。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
There were at this Council my Lord Chancellor , Archbishop of Canterbury , Lord Treasurer ,
那里 是 在 这 理事会 我的 主 校长 , 大主教 的 坎特伯雷 , 主 财务主管 ,

出席此次会议的有：大法官阁下、坎特伯雷大主教、财政大臣阁下

[ðə; ði] [tuː] [sɛkrətɛriːz] , [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] .
the two Secretarys , and Sir G . Carteret .
这 二 秘书 , 和 先生 G . 卡特雷特 .

两位秘书，以及 G. Carteret 爵士。

[nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'tentɪd] [æt; ət] [ðɪs] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə] [ðiːz] [p'ɜːsənz] ,
Not a little contented at this chance of being made known to these persons ,
不是 一个 小的 满足 在 这 机会 的 存在 制成 已知 到 这些 人 ,

能有机会被这些人认识，我感到非常高兴。

[ænd; ənd] [kɔːld] ['ɒf(ə)n][baɪ][maɪ] [neɪm] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and called often by my name by the King ,
和 称为 经常 经过 我的 姓名 经过 这 国王 ,

国王常常呼唤我的名字，

[ai][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [piəs] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][nɒt] [wɪ'ðɪn] ,
I to Mr . Pierces to take leave of him , but he not within ,
我 到 先生 . 穿孔 到 拿 离开 的 他 , 但 他 不是 之内 ,

我向皮尔斯先生告别，但他不在屋内。

[bʌt; bət] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [steɪ] , [bʌt; bət] [streɪt] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
but saw her and made very little stay , but straight home to my office ,
但 锯 她 和 制成 非常 小的 停留 , 但 直的 家 到 我的 办公室 ,

但我见到她后没停留多久，就直接回办公室了。

[weə(r)] [ai][dɪd] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
where I did business , and then to supper and to bed .
在哪里 我 做过 商业 , 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

我在那里处理了业务，然后吃晚饭，睡觉。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] [gɒn] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['pɔːtsməθ] .
The Duke of York is this day gone away to Portsmouth .
这 公爵 的 约克 是 这 天 已消失 离开 到 朴茨茅斯 .

约克公爵今日已前往朴茨茅斯。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [maɪ] [θɪŋz] ['redi] ,
Up , and not finding my things ready ,
向上 , 和 不是 寻找 我的 事物 准备好 ,

起床后发现我的东西还没准备好。

[ai][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [wɪð] [bɛs] [æz; əz][tuː; tə][bɪd][maɪ][waɪf][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə]
I was so angry with Besse as to bid my wife for good and all to
我 曾是 所以 生气的 和 贝塞 作为 到 出价 我的 妻子 为了 好的 和 全部 到
[bɪd][hɜː(r); hə(r)][prə'vaɪd] [hɜː'self] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
bid her provide herself a place ,
出价 她 提供 她自己 一个 地方 ,

我当时对贝丝非常生气，以至于我彻底命令我的妻子让她自己另找住处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['veri] [gʊd] - [neɪ,tʃəd] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] [nəʊ][keə(r)][nɔː(r)] ['meməri] [ɒv; əv]
for though she be very good - natured , she hath no care nor memory of
为了 尽管 她 是 非常 好的 - 自然 , 她 有 不 关心 也不 记忆 的
[hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] [æt; ət][ɔːl] .
her business at all .
她 商业 在 全部 .

虽然她性情善良，但她对自己的工作却毫不关心，也毫无记忆力。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So to the office ,
所以 到 这 办公室 ,

于是，我回到了办公室。

[weə(r)] [vekst] [æt; ət][ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] ['fɒli] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒeɪ] .
where vexed at the malice of Sir W . Batten and folly of Sir J .
在哪里 烦恼 在 这 恶意 的 先生 W . 板条 和 蠢事 的 先生 J .
- [ə'genst] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
Minnes against Sir W . Warren ,
- 反对 先生 W . 沃伦 ,

因 W. Batten 爵士的恶意和 J. Minnes 爵士针对 W. Warren 爵士的愚蠢行为而感到恼怒，

[bʌt; bət][ai] [prɪ'ventɪd] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][duː; də] , [ðəʊ] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [dɪs'kwaɪət][ænd; ənd]
but I prevented , and shall do , though to my own disquiet and
但 我 阻止 , 和 将 做 , 尽管 到 我的 自己的 忧虑 和
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

但我已经阻止了，而且我还会继续阻止，尽管这会给我自己带来不安和麻烦。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdɪtərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)]
At noon dined with Sir W . Batten and the Auditors of the Exchequer
在 中午 用餐 和 先生 W . 板条 和 这 审计员 的 这 国库
[æt; ət][ðə; ði] ['dɒlfɪn] [baɪ]['mɪstə(r)] . - [dɪ'zaɪə(r)] ,
at the Dolphin by Mr . Wayth's desire ,
在 这 海豚 经过 先生 . - 欲望 ,

中午时分，应韦斯先生的请求，在海豚酒店与W·巴顿爵士和财政部审计员共进晚餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [fel] [tuː; tə] ['bɪznəs] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [ə'kaʊnt] ,
and after dinner fell to business relating to Sir G . Carteret's account ,
和 后 晚餐 跌倒 到 商业 相关 到 先生 G . 卡特雷特 帐户 ,

晚饭后，他们开始讨论与G·卡特雷特爵士的账目相关的事宜。

[ænd; ənd][səʊ][həʊm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [bɪ'gɪnz] , [tuː] [fɑːst] ,
and so home to the office , where Sir W . Batten begins , too fast ,
和 所以 家 到 这 办公室 , 在哪里 先生 W . 板条 开始 , 也 快速地 ,

于是，他回到家，回到办公室，W·巴顿爵士开始工作，速度太快了。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['neɪvɪʃ] [trɪks] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [wɒt] [praɪs][hiː; hi] [pliːz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɒdətiz] .
to shew his knavish tricks in giving what price he pleases for commodities .
到 展示 他的 奸诈之徒 技巧 在 给予 什么 价格 他 请 为了 商品 .

他耍尽花招，随意定价商品。

[səʊ] [ə'brɔːd] ,
So abroad ,
所以 国外 ,

所以在国外，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [spəʊk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
intending to have spoke with my Lord Chancellor about the old business of his
意图 到 有 辐 和 我的 主 校长 关于 这 老的 商业 的 他的
[wʊd] [æt; ət] ['klærəndən] ,
wood at Clarendon ,
木头 在 克拉伦登 ,

我本打算与大法官大人谈谈他在克拉伦登的那片林地的旧事，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ,
but could not , and so home again , and late at my office ,
但 可以 不是 , 和 所以 家 再次 , 和 晚的 在 我的 办公室 ,

但没能做到，只好回家，结果上班到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bed] .
and then home to supper and bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['suːzn] [ɪz] ['fɔːlən] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [wiː; wi][fɪə(r)] , [ɔː(r)] ,
My little girle Susan is fallen sicke of the meazles , we fear , or ,
我的 小的 女孩 苏珊 是 倒下 病 的 这 - , 我们 害怕 , 或者 ,

我们担心，我的小女儿苏珊得了麻疹。

[æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skaːlət] .
at least , of a scarlett feavour .
在 至少 , 的 一个 斯嘉丽 恩惠 .

至少，带着一丝猩红色的光泽。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
Up , and with Sir J . Minnes and Sir W . Batten to the Council
向上 , 和 和 先生 J . - 和 先生 W . 板条 到 这 理事会
['tʃeɪmbə(r)][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
Chamber at White Hall ,
商会 在 白色的 大厅 ,

起身，与J·明尼斯爵士和W·巴顿爵士一同前往白厅的议会厅。

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪvi] ,
to the Committee of the Lords for the Navy ,
到 这 委员会 的 这 领主 为了 这 海军 ,

致海军上议院委员会，

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [weɪt] [æn; ən] [aʊɚ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [kɔːld] [ɪn] .
where we were made to wait an houre or two before called in .
在哪里 我们 是 制成 到 等待 一个 小时 或者 二 前 称为 在 .

我们被要求等上一两个小时才被叫进去。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][sʌm; səm] [bʊks] [ɒv; əv] ['herəldri] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['edwəd] [wɑːkərz] ['meɪkɪŋ]
In that time looking upon some books of heraldry of Sir Edward Walker's making
在 那 时间 寻找 之上 一些 图书 的 纹章学 的 先生 爱德华 沃克的 制作
,
,
,

那段时间，我翻阅了一些爱德华·沃克爵士编纂的纹章学书籍，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [faɪn] , [ðeə(r)][ai] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɑːnməθs] [ɑːrmz] [ɑː(r); ə(r)]

which are very fine , there I observed the Duke of Monmouth's armes are

哪个 是 非常 美好的 , 那里 我 观察到 这 公爵 的 蒙茅斯的 武器 是

['niːtli] [dʌn] ,

neatly done ,

整齐地 完毕 ,

这些都非常精美，我注意到蒙茅斯公爵的纹章做得非常精致。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] , " [ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [haɪ] - [bɔːn] [prɪns] , [dʒeɪmz] [skɒt] , [djuːk]

and his title , " The most noble and high - born Prince , James Scott , Duke

和 他的 标题 , " 这 最多 高贵 和 高的 - 出生 王子 , 詹姆斯 斯科特 , 公爵

[ɒv; əv] ['mɒnməθ] ,

of Monmouth ,

的 蒙茅斯 ,

他的头衔是"最高贵、出身高贵的王子，詹姆斯·斯科特，蒙茅斯公爵"，

& [siː] . ; " [nɔː(r)][kʊd; kəd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [nɔː(r)] ['eni] ['bɒdi] [ðeə(r)] ,

& c . ; " nor could Sir J . Minnes , nor any body there ,

& c . ; " 也不 可以 先生 J . - , 也不 任何 身体 那里 ,

等等；"J·明尼斯爵士也做不到，那里的任何人都做不到，

[tel] [wens] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [skɒt] ?

tell whence he should take the name of Scott ?

告诉 何处 他 应该 拿 这 姓名 的 斯科特 ?

告诉他应该从哪里得到斯科特这个名字?

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ɪz] ,

And then I found my Lord Sandwich , his title under his armes is ,

和 然后 我 成立 我的 主 三明治 , 他的 标题 在下面 他的 武器 是 ,

然后我找到了我的三明治勋爵，他手臂下的头衔是：

" [ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['maɪti] [lɔːd] , ['edwəd] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] , & [siː] . " [sɜː(r)]

" The most noble and mighty Lord , Edward , Earl of Sandwich , & c . " Sir

" 这 最多 高贵 和 强大的 主 , 爱德华 , 伯爵 的 三明治 , & c . " 先生

['edwəd] ['wɔːkə(r)] ['ɑːftəwədz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

Edward Walker afterwards coming in ,

爱德华 沃克 然后 未来 在 ,

"最尊贵、最强大的勋爵，桑威奇伯爵爱德华，等等。"随后爱德华·沃克爵士也走了进来。

[ɪn] ['dɪskɔːs] [dɪd] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ɪn]

in discourse did say that there was none of the families of princes in

在 话语 做过 说 那 那里 曾是 没有任何 的 这 家庭 的 王子们 在

['krɪsndəm] [ðæt] [duː; də] [dɪ'raɪv] [ðəm'selvz] [səʊ] [haɪ] [æz; əz]['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] ,

Christendom that do derive themselves so high as Julius Caesar ,

基督教世界 那 做 派生 他们自己 所以 高的 作为 尤利乌斯 凯撒 ,

在论述中确实提到，基督教世界中没有任何一个王室家族的血统能像尤利乌斯·凯撒那样显赫。

[nɔː(r)][səʊ][fɑː(r)][baɪ] - [j'iəz] , [ðæt] [kæn; kən] [də'rektli] [pruːv] [ðeə(r)] [raɪz] ;

nor so far by 1000 years , that can directly prove their rise ;

也不 所以 远的 经过 - 年 , 那 能 直接地 证明 他们的 上升 ;

甚至连一千年前的历史都无法直接证明它们的兴起；

['əʊnli][sʌm; səm][ɪn] ['dʒɜːməni] [duː; də] [dɪ'raɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'trɪʃn] ['fæmɪliz] [ɒv; əv]

only some in Germany do derive themselves from the patrician familys of

仅有的 一些 在 德国 做 派生 他们自己 从 这 贵族 家庭 的

[rəʊm] ,

Rome ,

罗马 ,

在德国，只有一部分人确实拥有罗马贵族血统。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌn'sɜːtnli] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [dɪd] [mʌtʃ] [ɪn'veɪ] [ə'genst] [ðə; ði]
but that uncertainly ; and , among other things , did much inveigh against the
但 那 不确定性 ; 和 , 之中 其他 事物 , 做过 很多 令人震惊 反对 这
['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [rəu'mænsiz] ,
writing of romances ,
写作 的 浪漫故事 ,

但这种不确定性依然存在；而且，除其他事项外，他还对浪漫小说的写作进行了猛烈抨击。

[ðæt] - [j'iəz] [hens] ['biːɪŋ] [rəʊt] [ɒv; əv] ['mætəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [truː] [æz; əz][ðə; ði][rəʊ'mæns]
that 500 years hence being wrote of matters in general , true as the romance
那 - 年 因此 存在 写道 的 事情 在 一般的 , 真的 作为 这 浪漫
[ɒv; əv][ˌkliːə'pætrə] ,
of Cleopatra ,
的 克利奥帕特拉 ,

五百年后，人们会写出关于一般事物的著作，其真实性堪比克利奥帕特拉的传奇故事。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːls] .
the world will not know which is the true and which the false .
这 世界 将要 不是 知道 哪个 是 这 真的 和 哪个 这 错误的 .

世人将无从知晓真假。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ə'tendɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [təʊld][ˌjuː 'es][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] (
Here was a gentleman attending here that told us he saw the other day (
这里 曾是 一个 绅士 参加 这里 那 讲述 我们 他 锯 这 其他 天 (
[ænd; ənd][dɪd] [brɪŋ] [ðə; ði] [drɑːft] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] -) [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnstə(r)]
and did bring the draught of it to Sir Francis Prigeon) of a monster
和 做过 带来 这 草稿 的 它 到 先生 弗朗西斯 -) 的 一个 怪物
[bɔːn] [ɒv; əv][æn; ən] - [waɪf] [æt; ət] ['sɔːlzbəri] ,
born of an hostler's wife at Salisbury ,
出生 的 一个 - 妻子 在 索尔兹伯里 ,

这里曾有一位先生告诉我们，前几天他在索尔兹伯里看到（并且把相关资料带给了弗朗西斯·普里根爵士）一个由马夫妻子生下的怪物。

[tuː] ['wɪmɪn] ['tʃɪldrən] ['pɜːfɪktli] [meɪd] , [dʒɔɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [['beliz]] ,
two women children perfectly made , joyned at the lower part of their bellies ,
二 女性 孩子们 完美 制成 , 乔伊德 在 这 降低 部分 的 他们的 肚子 ,

两个女人怀里孕育着完美的孩子，她们的腹部下方都洋溢着喜悦。

[ænd; ənd] ['evri] [pɑːt] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [tuː] ['bɒdɪz] ,
and every part perfect as two bodies ,
和 每一个 部分 完美的 作为 二 身体 ,

每个部分都完美地像两个身体一样，

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [peɪr] [ɒv; əv] [legz] ['kʌmɪŋ] [fɔːθ] [ɒn][wʌn][saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [weə(r)]
and only one payre of legs coming forth on one side from the middle where
和 仅有的 一 佩雷 的 腿 未来 前进 在 一 边 从 这 中间 在哪里
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd] .
they were joined .
他们 是 加入 .

只有一双腿从它们连接处的中间向一侧伸出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'laɪv] - ['aʊəz] , [ænd; ənd] [kraɪd][ænd; ənd][dɪd][æz; əz][ɔːl] ['hoʊpfəl] ['tʃɪldrən] [duː; də] ;
It was alive 24 hours , and cried and did as all hopefull children do ;
它 曾是 活 - 小时 , 和 哭 和 做过 作为 全部 充满希望 孩子们 做 ;

它活了24小时，哭了，像所有充满希望的孩子一样；

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [ʃəʊd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə]['piːp(ə)l] , [wɒz; wəz] [kɪld] .
but , being showed too much to people , was killed .
但 , 存在 显示 也 很多 到 人们 , 曾是 被杀 .

但是，因为被过度曝光，最终被杀害了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn] , [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [lɔːdz] : - [ɪn][ðə; ði] [tʃeə(r)] .
By and by we were called in , where a great many lords : Annesly in the chair .
经过 和 经过 我们 是 称为 在 , 在哪里 一个 伟大的 许多 领主们 : - 在 这 椅子 .

不久，我们被叫了进去，里面有很多贵族：安斯利坐在主席台上。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɜːk] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] ,
to see what work they will make us ,
到 看 什么 工作 他们 将要 制作 我们 ,

看看他们会给我们安排什么工作，

[ænd; ənd] [wɒt] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [men] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [nəʊ] ,
and what trouble we shall have to inform men in a business they are to begin to know ,
和 什么 麻烦 我们 将 有 到 通知 男人 在 一个 商业 他们 是 到 开始 到 知道 ,

我们将要费多大劲才能让从事这行的人开始了解他们应该知道的事情呢？

[wen] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hʌri] [ɪz] , [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lə'mentɪd] ;
when the greatest of our hurry is , is a thing to be lamented ;
什么时候 这 最 的 我们的 匆忙 是 , 是 一个 事物 到 是 哀叹 ;

当我们最匆忙的时候，那是一件值得遗憾的事；

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɪl] [biː; bi][bæd][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and I fear the consequence will be bad to us .
和 我 害怕 这 结果 将要 是 坏的 到 我们 .

我担心这会给我们带来不好的后果。

[ðens] [ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Thence I by coach to the ' Change , and thence home to dinner ,
因此 我 经过 教练 到 这 - 改变 , 和 因此 家 到 晚餐 ,

然后我乘马车到车站，再回家吃晚饭。

[maɪ] [hed] - ['maɪtɪli] [wɪð] [mʌtʃ] ['bɪznəs] .
my head akeing mightily with much business .
我的 头 - 非常 和 很多 商业 .

我脑子里全是事，忙得不可开交。

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl]['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] .
Our little girl better than she was yesterday .
我们的 小的 女孩 更好的 比 她 曾是 昨天 .

我们的小女儿比昨天好多了。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [aʊt] [ə'gen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ,
After dinner out again by coach to my Lord Chancellor's , but could not speak with him ,
后 晚餐 出去 再次 经过 教练 到 我的 主 校长的 , 但 可以 不是 说话 和 他 ,

晚饭后我又乘大巴去见大法官，但没能和他交谈。

[ðen] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [siːk] [sɜː(r)][ˌpiː ˈeɪtʃ] . - , [sɜː(r)][dʒiː] . [ˈkɑːrtərət] , [ænd; ənd][maɪ]
then up and down to seek Sir Ph . Warwicke , Sir G . Carteret , and my
然后 向上 和 向下 到 寻找 先生 菲尔 . - , 先生 G . 卡特雷特 , 和 我的
[lɔːd] [ˈbɜːrkli] ,
Lord Berkely ,
主 伯克利 ,

然后上上下下地寻找菲利普·沃里克爵士、乔治·卡特雷特爵士和伯克利勋爵，

[bʌt; bət] [feɪld] [ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] [æt; ət] [ˈbɪznəs] .
but failed in all , and so home and there late at business .
但 失败的 在 全部 , 和 所以 家 和 那里 晚的 在 商业 .

但全部失败了，所以回家后又迟到了。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɜːnə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [haʊ] [maɪ] [klɑːks]
Among other things Mr . Turner making his complaint to me how my clerks
之中 其他 事物 先生 . 车工 制作 他的 抱怨 到 我 如何 我的 职员
[duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] [ænd; ənd][get] [ɔːl][ðə; ði][ˈprɒfɪt] ,
do all the worke and get all the profit ,
做 全部 这 工作 和 得到 全部 这 利润 ,

其中，特纳先生向我抱怨说，我的职员们做了所有的工作，却拿走了所有的利润。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [nəʊ] [ˈkʌmfət] , [nɔː(r)] [ˈkænɒt] [səbˈsɪst] ,
and he hath no comfort , nor cannot subsist ,
和 他 有 不 舒适 , 也不 不能 生存 ,

他既没有安慰，也无法生存。

[ai][dɪd] [meɪk] [hɪm] [ˌæprɪˈhend] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] [bɪˈhəʊldɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈeni] [ˈbɒdi]
I did make him apprehend how he is beholding to me more than to any body
我 做过 制作 他 逮捕 如何 他 是 凝视 到 我 更多的 比 到 任何 身体
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈsʌfərɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz] - [ɒv; əv] [ˈpeti] [prəˈvɪʒ(ə)nz] ,
for my suffering him to act as Pourveyour of petty provisions ,
为了 我的 痛苦 他 到 行为 作为 - 的 小气 条款 ,

我确实让他明白，他之所以对我感恩戴德，是因为我让他充当了供应微薄生活必需品的供养者，他感激的远胜于对任何人的感激。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][səʊ] [ˈlɑːdʒli] [maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈvæljuː][ɒv; əv][ˈeni] [ˈbɑːdiz] [ˈfeɪvə(r)] ,
and told him so largely my little value of any body's favour ,
和 讲述 他 所以 很大程度上 我的 小的 价值 的 任何 身体的 偏爱 ,

我曾如此坦率地告诉他，我对任何人的恩惠都毫不在意。

[ðæt] [ai] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [kəmˈpleɪnts] [əˈgen] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
that I believe he will make no complaints again a good while .
那 我 相信 他 将要 制作 不 投诉 再次 一个 好的 尽管 .

我相信他很长一段时间内都不会再抱怨了。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [ˈɑːftə(r)] [preə(r)z] ,
So home to supper and to bed , after prayers ,
所以 家 到 晚餐 和 到 床 , 后 祈祷 ,

于是回家吃晚饭，祷告后就上床睡觉了。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ˈmɜːsə(r)] [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sʌm; səm] ,
and having my boy and Mercer give me some , each of them some ,
和 拥有 我的 男生 和 默瑟 给 我 一些 , 每个 的 他们 一些 ,
[mjuːˈziːk] .
musique .
音乐 .

让我的儿子和默瑟给我每人演奏一些音乐。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , ['bi:ɪŋ] [fraɪt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [wɒz; wəz] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət]
Up , being frighted that Mr . Coventry was come to towne and now at
向上 , 存在 害怕 那 先生 . 考文垂 曾是 来 到 城镇 和 现在 在
[ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
the office ,
这 办公室 ,

惊恐地醒来，心想考文垂先生已经进城，现在正在办公室里。

[səʊ] [ai] [rʌn] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['i:tɪŋ] [ɔ:(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ɔ:(r)] ['wɒʃɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:]
so I run down without eating or drinking or washing to the office and it
所以 我 跑步 向下 没有 吃 或者 喝 或者 洗涤 到 这 办公室 和 它
[pru:vd] [maɪ] [lɔ:d] ['bɜ:kli; 'bɑ:kli] .
proved my Lord Berkeley .
已证实 我的 主 伯克利 .

于是我没吃没喝也没洗澡就跑到办公室，这证明了我的伯克利勋爵。

[ðeə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [æt; ət] [nu:n] [tu:; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] ,
There all the morning , at noon to the ' Change , and so home to dinner ,
那里 全部 这 早晨 , 在 中午 到 这 - 改变 , 和 所以 家 到 晚餐 ,

整个上午都在那里，中午换乘，然后回家吃晚饭。

['mɪstə(r)] . - [wɪð] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['maɪti] ['bɪzi] [tɪl] ['veri]
Mr . Wayth with me , and then to the office , where mighty busy till very
先生 . - 和 我 , 和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 强大的 忙碌的 直到 非常
[leɪt] ,
late ,
晚的 ,

我和韦斯先生一起去了办公室，在那里一直忙到很晚。

[bʌt; bət] [ai] [bles] [gɒd] [ai] [gəʊ] [θru:] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [həʊp] [ai] [ʃæl; ʃəl] .
but I bless God I go through with it very well and hope I shall .
但 我 保佑 上帝 我 去 通过 和 它 非常 出色地 和 希望 我 将 .

但我感谢上帝，我能顺利度过难关，也希望我能做到。

13th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
13th (Lord's day) .
13th (主场 天) .

13日（主日）。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] , [weə(r)] ['maɪti] [spɔ:t] , [tu:; tə] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] [klɜ:rk] [sɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
This morning to church , where mighty sport , to hear our clerke sing out of
这 早晨 到 教会 , 在哪里 强大的 运动 , 到 听到 我们的 职员 唱歌 出去 的
[tju:n] ,
tune ,
调 ,

今天早上去教堂，真是个有趣的地方，听我们的书记唱歌跑调了。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] [sɪts] [baɪ] [hɪm] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] [ki:ps] [ðə; ði] [tju:n] [ə'laʊd] [fɔ:(r); fə(r)]
though his master sits by him that begins and keeps the tune aloud for
尽管 他的 掌握 坐着 经过 他 那 开始 和 保持 这 调 大声 为了
[ðə; ði] ['pærɪʃ] .
the parish .
这 教区 .

虽然他的主人就坐在他旁边，但他还是开始为教区大声演奏这首曲子。

[daind] [æt; ət] [həʊm] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [spent] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] ,
Dined at home very well , and spent all the afternoon with my wife within doors ,
用餐 在 家 非常 出色地 , 和 花费 全部 这 下午 和 我的 妻子 之内 门 ,

在家吃了一顿丰盛的晚餐，整个下午都和妻子待在室内。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] ['hæmlɪt] , " [tuː; tə] [biː] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː] , " - [wɪ'ðaʊt] [bʊk] .
and getting a speech out of Hamlett , " To bee or not to bee , " ' without book .
和 获得 一个 演讲 出去 的 哈姆雷特 , " 到 蜜蜂 或者 不是 到 蜜蜂 , " - 没有 书 .

并且没有剧本就引出了哈姆雷特的演讲“生存还是毁灭”。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [sɑːmz] , [ænd; ənd] [ɪn] [kʌm] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
In the evening to sing psalms , and in come Mr . Hill to see me ,
在 这 晚上 到 唱歌 诗篇 , 和 在 来 先生 . 爬坡道 到 看 我 ,

晚上唱赞美诗的时候，希尔先生进来看我。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪnli] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
and then he and I and the boy finely to sing ,
和 然后 他 和 我 和 这 男生 精细地 到 唱歌 ,

然后他、我和那个男孩就一起唱歌了，

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'nɒn] [brəʊk] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] , [hiː; hi] [gɒn] [ai] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
and so anon broke up after much pleasure , he gone I to supper ,
和 所以 匿名 打破 向上 后 很多 乐趣 , 他 已消失 我 到 晚餐 ,

于是，在享受了一番欢愉之后，他们很快就分手了，他去吃晚饭了。

[ænd; ənd] [səʊ] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so prayers and to bed .
和 所以 祈祷 和 到 床 .

于是，祷告完毕，上床睡觉。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəlti] ,
Up , and with Sir W . Batten to White Hall , to the Lords of the Admiralty ,
向上 , 和 和 先生 W . 板条 到 白色的 大厅 , 到 这 领主 的 这 海军部 ,

起身，与W·巴顿爵士一同前往白厅，觐见海军大臣们。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [bɪ'taɪmz] .
and there did our business betimes .
和 那里 做过 我们的 商业 早点 .

我们当时在那里做生意。

[ðens] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] - [ə'baʊt] ['neɪvi] ['bɪznəs] : [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] ['æʃli] ;
Thence to Sir Philip Warwicke about Navy business : and my Lord Ashly ;
因此 到 先生 菲利普 - 关于 海军 商业 : 和 我的 主 阿什利 ;

然后，就海军事务与菲利普·沃里克爵士以及阿什利勋爵进行了沟通；

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [huː] [ɪz] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and afterwards to my Lord Chancellor , who is very well pleased with me ,
和 然后 到 我的 主 校长 , WHO 是 非常 出色地 高兴 和 我 ,

之后，我向我的大法官阁下汇报，他对我非常满意。

[ænd; ənd] [maɪ] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
and my carrying of his business .
和 我的 携带 的 他的 商业 .

以及我接手他的生意。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] ['maɪti] ['bɪzi] ; [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
And so to the ' Change , where mighty busy ; and so home to dinner ,
和 所以 到 这 - 改变 , 在哪里 强大的 忙碌的 ; 和 所以 家 到 晚餐 ,

于是去了"换乘站"，那里非常繁忙；然后回家吃晚饭。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [ænd; ənd] [mɔːr] : [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] ,
where Mr . Creed and Moore : and after dinner I to my Lord Treasurer's ,
在哪里 先生 . 信条 和 摩尔 : 和 后 晚餐 我 到 我的 主 财务主管的 ,

克里德先生和摩尔先生在哪里：晚饭后我去了财政大臣的府邸，

[tuː; tə] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] - [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
to Sir Philip Warwicke there , and then to White Hall , to the Duke of Albemarle ,
到 先生 菲利普 - 那里 , 和 然后 到 白色的 大厅 , 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

先是送到菲利普·沃里克爵士那里，然后送到白厅，送到阿尔伯马尔公爵那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 31)

第3/3页

[ə'baʊt] [tæn'dʒiə] ; [ænd; ənd] [ðen] ['həʊmwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [tuː; tə] [hɪə(r)] [nuːz] .
about Tangier ; and then homeward to the Coffee - house to hear newes .
关于 丹吉尔 ; 和 然后 回家 到 这 咖啡 - 房子 到 听到 新闻 .

关于丹吉尔的事；然后回家到咖啡馆听新闻。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [æz; əz] [ai] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] ['lɛtəz] ,
And it seems the Dutch , as I afterwards found by Mr . Coventry's letters ,
和 它 似乎 这 荷兰语 , 作为 我 然后 成立 经过 先生 . 考文垂的 信件 ,

后来我从考文垂先生的信件中发现，荷兰人似乎……

[hæv; həv] [stɒpt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [mɑːsts] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] , ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [swiːdz] [ʃɪp] ,
have stopped a ship of masts of Sir W . Warren's , coming for us in a Swede's ship ,
有 停止 一个 船 的 桅杆 的 先生 W . 沃伦的 , 未来 为了 我们 在 一个 瑞典人的 船 ,

拦下了沃伦爵士的一艘桅杆船，那艘船原本是一艘瑞典船，正朝我们驶来。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'liːs] [ə'pɒn] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['daʊnɪŋz] ['kleɪmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] :
which they will not release upon Sir G . Downing's claiming her :
哪个 他们 将要 不是 发布 之上 先生 G . 唐宁的 声称 她 :

即使唐宁爵士声称拥有她，他们也不会放她走：

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [ækt] [ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] ; [ænd; ənd] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [səʊ] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] .
which appears as the first act of hostility ; and is looked upon as so by Mr . Coventry .
哪个 出现 作为 这 第一的 行为 的 敌意 ; 和 是 看起来 之上 作为 所以 经过 先生 . 考文垂 .

这被视为第一个敌对行为；考文垂先生也这样认为。

[ðə; ði] [ɪ'laɪəs] , - ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd] (['kæptɪn] [hɪl] , [kə'mɑːndə(r)]) , [ɪz] [sʌŋk] ;
The Elias , ' coming from New England (Captain Hill , commander) , is sunk ;
这 埃利亚斯 , - 未来 从 新的 英格兰 (队长 爬坡道 , 指挥官) , 是 沉没 ;

来自新英格兰的“伊莱亚斯”号（船长希尔）被击沉；

['əʊnli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [seɪvd] .
only the captain and a few men saved .
仅有的 这 队长 和 一个 很少 男人 已保存 .

只有船长和少数几名船员获救。

[ʃiː; ʃi] ['faundə] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .
She foundered in the sea .
她 沉没 在 这 海 .

她在海里遇难了。

[səʊ] [həʊm] , [weə(r)] ['ɪnfɪnət] ['bɪzi] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home , where infinite busy till 12 at night , and so home to supper and to bed .
所以 家 , 在哪里 无限 忙碌的 直到 - 在 夜晚 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

所以回到家，一直忙到晚上 12 点，然后回家吃晚饭睡觉。

15th .
15th .
15th .

15日

[ðæt] [ai] [mait] [nɒt] [bi:; bi] [tu:] [faɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ai] [ɪn'tend] [ðɪs] [deɪ] ,
That I might not be too fine for the business I intend this day ,
那 我 可能 不是 是 也 美好的 为了 这 商业 我 打算 这 天 ，

我今天可能不太适合我打算做的事情。

[ai] [dɪd] [li:v] [ɒf] [maɪ] [faɪn] [nju:] [klɒθ] [su:t] [laɪnd] [wɪð] [plʌʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [blæk] [su:t] ,
I did leave off my fine new cloth suit lined with plush and put on my poor black suit ,
我 做过 离开 离开 我的 美好的 新的 布 套装 衬里 和 豪华的 和 放 在 我的 贫穷的 黑色的 套装 ，

我没穿那套精致的新布艺西装（里面衬着绒布），而是穿上了我那套简陋的黑色西装。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['ɒfɪs] [dʌn] ([weə(r)] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʌn]) , [ai] [tu:; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
and after office done (where much business , but little done) , I to the ' Change ,
和 后 办公室 完毕 （ 在哪里 很多 商业 ， 但 小的 完毕 ） ， 我 到 这 - 改变 ，

下班后（虽然有很多事情要做，但实际完成的工作却很少），我去了“变革”部门。

[ænd; ənd] [ðens] ['bægwɛlz] [waɪf] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'du:] ['fɒləʊd] [ˌem 'i:] [θru:] ['mɔ:fi:ldz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [blaɪnd] ['eɪlhaʊs] ,
and thence Bagwell's wife with much ado followed me through Moorfields to a blind alehouse ,
和 因此 巴格韦尔 妻子 和 很多 阿多 随后 我 通过 摩尔菲尔德 到 一个 瞎的 酒馆 ，

于是，巴格韦尔的妻子大吵大闹地跟着我穿过摩尔菲尔德，来到一家昏暗的酒馆。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [dɪd] [kə'res] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
and there I did caress her and eat and drink ,
和 那里 我 做过 抚摸 她 和 吃 和 喝 ，

于是我抚摸了她，吃了东西，喝了水。

[ænd; ənd] ['meni] [hɑ:d] [lʊks] [ænd; ənd] [su:θ] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [retʃ] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'i:] ,
and many hard looks and sooth the poor wretch did give me ,
和 许多 难的 看起来 和 舒缓 这 贫穷的 可怜虫 做过 给 我 ，

那可怜的家伙给了我许多严厉的眼神和安慰，

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] ['verɪli] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [æt; ət] [wɒt] [ai] [dɪd] ,
and I think verily was troubled at what I did ,
和 我 思考 确实 曾是 麻烦 在 什么 我 做过 ，

我觉得我确实对自己的所作所为感到不安。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] ['ɑ:ftə(r)] ['meni] [baɪ] [dɪ'gri:z] [ai] [dɪd] [ə'raɪv] [æt; ət] [wɒt] [ai] [wʊd] ,
but at last after many protestings by degrees I did arrive at what I would ,
但 在 最后的 后 许多 抗议活动 经过 学位 我 做过 到达 在 什么 我 会 ，

但经过多次抗议，最终我还是达到了我想要的结果。

[wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] ['reɪnɪŋ] ,
with great pleasure , and then in the evening , it raining ,
和 伟大的 乐趣 ， 和 然后 在 这 晚上 ， 它 下雨 ，

非常高兴，然后到了晚上，下起了雨。

[wɔ:kt] ['ɪntu:] [taʊn] [tu:; tə] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [nju:] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ,
walked into town to where she knew where she was ,
步行 进入 镇 到 在哪里 她 知道 在哪里 她 曾是 ，

她走进了镇子，来到了她知道自己身在何处的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
and then I took coach and to White Hall to a Committee of Tangier ,
和 然后 我 采取 教练 和 到 白色的 大厅 到 一个 委员会 的 丹吉尔 ,

然后我乘马车前往白厅，参加丹吉尔委员会的会议。

[weə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [weə(r)] [els] , [ai] [θæŋk] [gɒd] , [ai][faɪnd][maɪ'self] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [rɪ'pjuːt] ;
where , and every where else , I thank God , I find myself growing in repute ;
在哪里 , 和 每一个 在哪里 别的 , 我 感谢 上帝 , 我 寻找 我 生长 在 声誉 ;

无论在哪里，我都感谢上帝，我的声望都在不断提高；

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [leɪt] , ['veri] [leɪt] , [æt; ət] ['bɪznəs] , ['nəʊbədi] ['maɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [maɪ'self] ,
and so home , and late , very late , at business , nobody minding it but myself ,
和 所以 家 , 和 晚的 , 非常 晚的 , 在 商业 , 无人 介意 它 但 我 ,

于是我回到家，很晚，很晚才下班，除了我自己，没人注意到我。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][bed] , ['wɪəri] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] .
and so home to bed , weary and full of thoughts .
和 所以 家 到 床 , 厌倦 和 满的 的 想法 .

于是，我疲惫不堪，思绪万千地回到家中，倒在了床上。

['bɪznəsɪz] [grəʊ] [haɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd][ˌjuː 'es][ɒn] ['evri] [saɪd] .
Businesses grow high between the Dutch and us on every side .
企业 生长 高的 之间 这 荷兰语 和 我们 在 每一个 边 .

荷兰和我们之间的商业在各个方面都蓬勃发展。

16th .
16th .
16th .

16日

[maɪ][waɪf] [nɒt] ['biːɪŋ] [wel] , [weɪkt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
My wife not being well , waked in the night ,
我的 妻子 不是 存在 出色地 , 醒来 在 这 夜晚 ,

我妻子身体不舒服，半夜醒了过来。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ded] [sliːp] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [sliːp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [feɪn] [tuː; tə] [rɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['bɒdi] [wʊd] [weɪk] .
and strange to see how dead sleep our people sleep that she was fain to ring an hour before any body would wake .
和 奇怪的 到 看 如何 死的 睡觉 我们的 人们 睡觉 那 她 曾是 欣然 到 戒指 一个 小时 前 任何 身体 会 唤醒 .

奇怪的是，我们的人民睡得如此沉睡，以至于她宁愿在任何人醒来之前一个小时就去按铃。

[æt; ət][lɑːst][wʌn] [rəʊz] [ænd; ənd] [helpt] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
At last one rose and helped my wife , and so to sleep again .
在 最后的 一 玫瑰 和 帮助 我的 妻子 , 和 所以 到 睡觉 再次 .

最后，有人起身帮助我的妻子，她这才又睡着了。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ðeə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] ,
Up and to my business , and then to White Hall , there to attend the Lords Commissioners ,
向上 和 到 我的 商业 , 和 然后 到 白色的 大厅 , 那里 到 出席 这 领主 委员 ,

起床后处理我的事务，然后前往白厅，在那里参加上议院委员会的会议。

[ænd; ənd][səʊ] [də'rektli] [həʊm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ,
and so directly home and dined with Sir W . Batten and my Lady ,
和 所以 直接地 家 和 用餐 和 先生 W . 板条 和 我的 女士 ,

于是我直接回家，与W·巴顿爵士和夫人共进晚餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] ['tendɪŋ] [tuː; tə]['prɒfɪt] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] .
and after dinner had much discourse tending to profit with Sir W .
和 后 晚餐 有 很多 话语 倾向于 到 利润 和 先生 W .
['bætn] ,
Batten ,
板条 ,

晚饭后，我和W·巴顿爵士进行了多次富有成效的交谈。

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ɑː'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [praɪz] ['ɒfɪs]
how to get ourselves into the prize office
如何 到 得到 我们自己 进入 这 奖 办公室

如何才能进入颁奖办公室

[[ðə; ði] ['kælɪndəz] [ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
[The Calendars of State Papers are full of references to applications for
[这 日历 的 状态 文件 是 满的 的 参考 到 应用程序 为了
['kə'mɪʃənərʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪz] ['ɒfɪs] .
Commissionerships of the Prize Office .
专员职位 的 这 奖 办公室 .

国家文件日历中充满了对奖金办公室专员职位申请的记载。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [ðə; ði] ['neɪvi] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]
In December , 1664 , the Navy Committee appointed themselves the Commissioners
在 十二月 , - , 这 海军 委员会 任命 他们自己 这 委员
[fɔː(r); fə(r)] [praɪz] [gʊdz] ,
for Prize Goods ,
为了 奖 商品 ,

1664年12月，海军委员会任命自己为战利品专员。

[sɜː(r)] ['henri] ['benɪt] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [kən'trəʊlə(r)] , [ænd; ənd] [lɔːd] ['æʃli] ['treʒərə(r)] .]
Sir Henry Bennet being appointed comptroller , and Lord Ashley treasurer .]
先生 亨利 贝内特 存在 任命 审计长 , 和 主 阿什利 财务主管 .]

亨利·贝内特爵士被任命为审计长，阿什利勋爵被任命为财务主管。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][feə(r)] [wei] [ɒv; əv][ə'blaɪdʒɪŋ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)]
or some other fair way of obliging the King to consider us in our
或者 一些 其他 公平的 方式 的 乐于助人 这 国王 到 考虑 我们 在 我们的
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [peɪnz] .
extraordinary pains .
非凡的 疼痛 .

或者其他一些公平的方式，迫使国王体谅我们所承受的巨大痛苦。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['veri] ['bɪzi] ,
Then to the office , and there all the afternoon very busy ,
然后 到 这 办公室 , 和 那里 全部 这 下午 非常 忙碌的 ,

然后去了办公室，整个下午都非常忙碌。

[ænd; ənd][səʊ] [tɪl] [pɑːst] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
and so till past 12 at night , and so home to bed .
和 所以 直到 过去的 - 在 夜晚 , 和 所以 家 到 床 .

就这样一直到晚上12点多，然后回家睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [waɪf] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv]['dʌbljuː] . ['dʒɔɪsɪz] .
This day my wife went to the burial of a little boy of W . Joyce's .
这 天 我的 妻子 去 到 这 葬礼 的 一个 小的 男生 的 W . 乔伊斯的 .

今天，我的妻子去参加了 W. Joyce 家一个小男孩的葬礼。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['maɪti] ['bɪzi] ,
Up and to my office , and there all the morning mighty busy ,
向上 和 到 我的 办公室 , 和 那里 全部 这 早晨 强大的 忙碌的 ,

起床后我去了办公室，整个上午都非常忙碌。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [haʊ] [ɪl] [hɪz; ɪz] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] ,
and taking upon me to tell the Comptroller how ill his matters were done ,
和 采取 之上 我 到 告诉 这 审计长 如何 患病的 他的 事情 是 完毕 ,

并让我去告诉审计长他处理事情有多么糟糕，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɪn'diːd] [ɪf] [ai] [kən'tɪnjuː] [ðʌs] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪl] [kʌm] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ai] [wɪl] [ɔː(r)][nəʊ] .
and I think indeed if I continue thus all the business of the office will come upon me whether I will or no .
和 我 思考 的确 如果 我 继续 因此 全部 这 商业 的 这 办公室 将要 来 之上 我 无论 我 将要 或者 不 .

而且我认为，如果我继续这样下去，办公室的所有事务都会落到我头上，无论我愿不愿意。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
At noon to the ' Change , and then home with Creed to dinner ,
在 中午 到 这 - 改变 , 和 然后 家 和 信条 到 晚餐 ,

中午去“Change”酒吧，然后和克里德一起回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [kləʊz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] ,
and thence I to the office , where close at it all the afternoon till 12 at night ,
和 因此 我 到 这 办公室 , 在哪里 关闭 在 它 全部 这 下午 直到 - 在 夜晚 ,

然后我去了办公室，从下午一直工作到晚上12点。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['fəʊli] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
This day I received from Mr . Foley , but for me to pay for it ,
这 天 我 已收到 从 先生 . 弗利 , 但 为了 我 到 支付 为了 它 ,

今天我收到了弗利先生的来信，但需要我自己支付。

[ɪf] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] ['aɪən] [tʃest] ,
if I like it , an iron chest ,
如果 我 喜欢 它 , 一个 铁 胸部 ,

如果我喜欢，就做一个铁箱子。

['hævɪŋ] [naʊ] [rɪ'siːvd] [bæk] [sʌm; səm] ['mʌni] [ai][hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
having now received back some money I had laid out for the King ,
拥有 现在 已收到 后退 一些 钱 我 有 铺设 出去 为了 这 国王 ,

现在我已收回了之前为国王准备的部分钱款，

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ][ˌem 'iː] , [ˌðeə'baɪ] ,
and I hope to have a good sum of money by me , thereby ,
和 我 希望 到 有 一个 好的 和 的 钱 经过 我 , 从而 ,

我希望届时能手头有一笔可观的积蓄，如此一来，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ai] [θɪŋk] [ə'bʌv] L800 .

in a few days , I think above L800 .

在 一个 很少 天 , 我 思考 多于 L800 .

几天后，我想应该能超过 L800。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [kʌm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] , [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] ;

But when I come home at night , I could not find the way to open it ;

但 什么时候 我 来 家 在 夜晚 , 我 可以 不是 寻找 这 方式 到 打开 它 ;

但是晚上我回家后，却找不到打开它的方法；

[bʌt; bət] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ,

but , which is a strange thing ,

但 , 哪个 是 一个 奇怪的 事物 ,

但是，这很奇怪，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['suːzn] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] [frɒm; frəm] [wʌn] ['teɪb(ə)l] [klɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

my little girle Susan could carry it alone from one table clear from the

我的 小的 女孩 苏珊 可以 携带 它 独自的 从 一 桌子 清除 从 这

[graʊnd] [ænd; ənd] [set] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ,

ground and set upon another ,

地面 和 放 之上 其他 ,

我的小女儿苏珊可以独自把它从一张桌子上搬到另一张桌子上，完全离开地面。

[wen] ['naɪðə(r)] [ai] [nɔː(r)] ['eniwʌn] [ɪn] [maɪ] [haʊs] [bʌt; bət] [dʒeɪn] [ðə; ði] [kʊk] - [meɪd] [kʊd; kəd] [duː; də]

when neither I nor anyone in my house but Jane the cook - mayde could do

什么时候 两者都不 我 也不 任何人 在 我的 房子 但 简 这 厨师 - 梅德 可以 做

[ˌaɪ 'tiː] .

it .

它 .

除了厨娘简之外，我和家里其他人都做不到。

18th .

18th .

18th .

18日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃəri]

Up and to the office , and thence to the Committee of the Fishery

向上 和 到 这 办公室 , 和 因此 到 这 委员会 的 这 渔业

[æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,

at White Hall ,

在 白色的 大厅 ,

上楼后到办公室，然后前往白厅渔业委员会。

[weə(r)] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪmp(ə)l] [' duː ɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒtəri] ,

where so poor simple doings about the business of the Lottery ,

在哪里 所以 贫穷的 简单的 行为 关于 这 商业 的 这 彩票 ,

那些关于彩票业务的简单而又糟糕的事情，

[ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

that I was ashamed to see it ,

那 我 曾是 羞愧 到 看 它 ,

看到它我感到羞愧。

[ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] [ləʊ] [ænd; ənd] [beɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [səʊ] ['nəʊb(ə)l]

that a thing so low and base should have any thing to do with so noble

那 一个 事物 所以 低的 和 根据 应该 有 任何 事物 到 做 和 所以 高贵

[æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

an undertaking .

一个 承诺 .

如此低劣卑鄙的事物，竟与如此崇高的事业有任何关联。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɪljəmsən] ['dɪskɔːs] ,
But I had the advantage this day to hear Mr . Williamson discourse ,
但 我 有 这 优势 这 天 到 听到 先生 . 威廉姆森 话语 ,

但我今天有幸聆听了威廉姆森先生的演讲。

[huː] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ,
who come to be a contractor with others for the Lotterys ,
WHO 来 到 是 一个 承包商 和 其他的 为了 这 - ,

那些与他人合作成为彩票承包商的人，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai][faɪnd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] - [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkə(r)] .
and indeed I find he is a very logicall man and a good speaker .
和 的确 我 寻找 他 是 一个 非常 - 男人 和 一个 好的 扬声器 .

我确实觉得他是个逻辑思维很强的人，而且口才很好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [lɔːd] ['kreɪv(ə)n] , [ðə; ði] - ,
But it was so pleasant to see my Lord Craven , the chaireman ,
但 它 曾是 所以 令人愉快的 到 看 我的 主 懦夫 , 这 - ,

但见到主席克雷文勋爵真是太好了。

[bɪ'fɔː(r)] ['meni] ['pɜːsənz] [ɒv; əv] [wɜːθ] [ænd; ənd] [greɪv] ,
before many persons of worth and grave ,
前 许多 人 的 值得 和 严重 ,

在众多德高望重之人面前，

[juːz] [ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [ðiːz] [ðæt] [wʊd] ['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
use this comparison in saying that certainly these that would contract for all
使用 这 比较 在 说 那 当然 这些 那 会 合同 为了 全部
[ðə; ði] ['lɒtəriz] [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][set] [ʌp][ðə; ði][və'dʒɪniə] ['lɒtəri] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪt] [bɪ'fɔː(r)]
the lotteries would not suffer us to set up the Virginia lottery for plate before
这 彩票 会 不是 遭受 我们 到 放 向上 这 弗吉尼亚州 彩票 为了 盘子 前
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

用这个例子来说明，那些想要包揽所有彩票业务的人肯定不会允许我们在他们之前设立弗吉尼亚州彩票。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sez] [hiː; hi] , " [ɪf] [ai]['ɒkjupaɪ][ə; eɪ] [wentʃ] [fɜːst] ,
" For , " says he , " if I occupy a wench first ,
" 为了 , " 说道 他 , " 如果 我 占据 一个 妖妇 第一的 ,

“因为,”他说，“如果我先占有了一个女人，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɒkjupaɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [aʊt] [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]
you may occupy her again your heart out you can never have her
你 可能 占据 她 再次 你的 心 出去 你 能 绝不 有 她
['meɪdnhed] ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv][wʌns][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,
maidenhead after I have once had it ,
梅登黑德 后 我 有 一次 有 它 ,

你可以再次尽情占有她，但你永远也无法再得到她的贞洁，因为我已经拥有过一次了。

" [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][mɔː(r)] ['luːsli] ,
" which he did more loosely ,
" 哪个 他 做过 更多的 松散地 ,

而他在这方面则做得比较松散。

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fetʃt] [ə; eɪ][məʊst] [greɪv] [ænd; ənd] ['wɜːði] ['ɪnstəns] .
and yet as if he had fetched a most grave and worthy instance .
和 然而 作为 如果 他 有 已获取 一个 最多 严重 和 值得 实例 .

然而，就好像他找到了一个极其重要且值得纪念的例子。

[ðeɪ] [meɪd] [mɜːθ] , [bʌt; bət][ai][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
They made mirth , but I and others were ashamed of it .
他们 制成 欢笑 , 但 我 和 其他的 是 羞愧 的 它 .

他们逗得大家哈哈大笑，但我和其他一些人却为此感到羞愧。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]
Thence to the ' Change and thence home to dinner , and thence to the
因此 到 这 - 改变 和 因此 家 到 晚餐 , 和 因此 到 这
['ɒfɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
office a good while ,
办公室 一个 好的 尽管 ,

然后去换乘站，再回家吃晚饭，然后去办公室待上好一阵子。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] .
and thence to the Council chamber at White Hall to speake with Sir G .
和 因此 到 这 理事会 房间 在 白色的 大厅 到 说话 和 先生 G .
['kɑːrtərət] ,
Carteret ,
卡特雷特 ,

然后前往白厅的议会厅与G·卡特雷特爵士会面。

[ænd; ənd][hɪə(r)][baɪ]['æksɪdənt] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['feɪməs] [kɔːz] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)][dʒiː] . [leɪn]
and here by accident heard a great and famous cause between Sir G . Lane
和 这里 经过 事故 听到 一个 伟大的 和 著名的 原因 之间 先生 G . 车道
[ænd; ənd][wʌn]['mɪstə(r)] . [fɪl] .
and one Mr . Phill .
和 一 先生 . 菲尔 .

在这里，我偶然听到了 G. Lane 爵士和 Phill 先生之间一场轰动一时的著名诉讼。

[hɔː(r)] ,
Whore ,
妓女 ,

妓女，

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [sɜː(r)][dʒiː] . [leɪnz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'vɜːs] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɒv; əv]
an Irish business about Sir G . Lane's endeavouring to reverse a decree of
一个 爱尔兰 商业 关于 先生 G . 车道 努力 到 撤销 一个 法令 的
[ðə; ði] [leɪt] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]['aɪələnd][ɪn][ə; eɪ] [rɪbɛlz] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][lænd] ,
the late Commissioners of Ireland in a Rebells case for his land ,
这 晚的 委员 的 爱尔兰 在 一个 叛军 案件 为了 他的 土地 ,

一部关于爱尔兰商人的小说，讲述了 G. Lane 爵士试图推翻已故爱尔兰专员在叛乱分子案件中对其土地作出的裁决的故事。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['fɔːfitid] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [leɪn] ,
which the King had given as forfeited to Sir G . Lane ,
哪个 这 国王 有 给定 作为 丧失 到 先生 G . 车道 ,

国王已将没收的财产判给了G·莱恩爵士。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [səlɪsətɚ] [dɪd]['ɑːgjuː][məʊst]['eɪndʒəl][laɪk] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
for whom the Sollicitor did argue most angell like , and one of the
为了 谁 这 律师 做过 争论 最多 安吉尔 喜欢 , 和 一 的 这
[kə'mɪʃənəz] ,
Commissioners ,
委员 ,

律师为之辩护的人最像天使，还有一位委员，

['bærən] , [dɪd]['ɑːgjuː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [huː]
Baron , did argue for the other and for himself and his brethren who
男爵 , 做过 争论 为了 这 其他 和 为了 他自己 和 他的 弟兄们 WHO
[hæd; həd] [dɪ'kriːd] [ˌaɪ 'tiː] .
had decreed it .
有 颁布 它 .

男爵为对方、为自己以及做出这项决定的兄弟们辩护。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səlɪsətɚ] [duː; də][səʊ] [peɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [haʊ] [fɔː(r)][ɔːl] [ə'lɒŋ] [dɪd][ækt]
But the Sollicitor do so pay the Commissioners , how four all along did act
但 这 律师 做 所以 支付 这 委员 ， 如何 四 全部 沿着 做过 行为
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪpɪst] ,
for the Papists ,
为了 这 天主教徒 ，

但是律师确实向专员们支付了费用，而这四人一直以来都是为天主教徒服务的。

[ænd; ənd] [θriː] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɔtistənts] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['oʊvər'voʊtɪd] ,
and three only for the Protestants , by which they were overvoted ,
和 三 仅有的 为了 这 新教徒 ， 经过 哪个 他们 是 投票过多 ，

其中只有三票是给新教徒的，结果他们以多数票落败。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][wʌn] [wɜːd] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] - [rɪ'piːtɪŋ] [ɒv; əv]
but at last one word (which was omitted in the Sollicitor's repeating of
但 在 最后的 一 单词 （ 哪个 曾是 省略 在 这 - 重复 的
[æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs]) ['biːɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] ,
an Act of Parliament in the case) being insisted on by the other part ,
一个 行为 的 议会 在 这 案件 ） 存在 坚持 在 经过 这 其他 部分 ，

但最后，对方坚持要加上一个词（该词在律师复述案件中的一项议会法案时被省略了），

[ðə; ði] [səlɪsətɚ] [wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [stɒp] ,
the Sollicitor was put to a great stop ,
这 律师 曾是 放 到 一个 伟大的 停止 ，

律师的行动戛然而止。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][kwaɪt] [aʊt] .
and I could discern he could not tell what to say , but was quite out .
和 我 可以 辨别 他 可以 不是 告诉 什么 到 说 ， 但 曾是 相当 出去 .

我看得出来他不知道该说什么，但已经完全神志不清了。

[ðens] [həʊm] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Thence home well pleased with this accident , and so home to my office ,
因此 家 出色地 高兴 和 这 事故 ， 和 所以 家 到 我的 办公室 ，

于是我带着对这场意外的欣喜之情回到了家，然后回到了我的办公室。

[weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
where late , and then to supper and to bed .
在哪里 晚的 ， 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

到了很晚，然后吃晚饭，睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
This day I had a letter from Mr . Coventry ,
这 天 我 有 一个 信 从 先生 . 考文垂 ，

今天我收到了考文垂先生的来信，

[ðæt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mɪʃənəz] ,
that tells me that my Lord Brunkard is to be one of our Commissioners ,
那 讲述 我 那 我的 主 - 是 到 是 一 的 我们的 委员 ，

这说明布伦卡德勋爵将成为我们的委员之一。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] , [ɪf] ['eni] [mɔː(r)][mʌst; məst][biː; bi] .
of which I am very glad , if any more must be .
的 哪个 我 是 非常 高兴的 ，如果 任何 更多的 必须 是 .

如果还有什么比这更令人欣慰的，我对此感到非常高兴。

19th .
19th .
19th .

19日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

All the morning at the office ,

全部 这 早晨 在 这 办公室 ,

整个上午都在办公室，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪnə(r)] [daʊn] [baɪ] ['gæli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [jɑːrdz]

and without dinner down by galley up and down the river to visit the yards

和 没有 晚餐 向下 经过 厨房 向上 和 向下 这 河 到 访问 这 码

[ænd; ənd] [ʃɪps] [naʊ] ['ɔːdəd] [fɔːθ] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

and ships now ordered forth with great delight ,

和 船舶 现在 订购 前进 和 伟大的 喜 ,

晚餐没吃，就乘着小船沿着河上走去，参观那些欣喜若狂地列队出发的船坞和船只。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['ɒfɪs] [leɪt] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] , [ðen]

and so home to supper , and then to office late to write letters , then

和 所以 家 到 晚餐 , 和 然后 到 办公室 晚的 到 写 信件 , 然后

[həʊm] [tuː; tə] [bed] .

home to bed .

家 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后去办公室很晚写信，然后回家睡觉。

20th ([lɔːdz] [deɪ]) .

20th (Lord's day) .

20th (主场 天) .

20日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,

Up , and with my wife to church ,

向上 , 和 和 我的 妻子 到 教会 ,

起床后，和妻子一起去教堂。

[weə(r)] [pɛg] [pen] ['veri] [faɪn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['kʌləd] [sɪlk] [suːt] [leɪst] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [leɪs] .

where Pegg Pen very fine in her new coloured silk suit laced with silver lace .

在哪里 佩格 笔 非常 美好的 在 她 新的 有色 丝绸 套装 系带 和 银 蕾丝 .

佩格·彭身穿饰有银色蕾丝的新款彩色丝绸套装，显得格外优雅。

[daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] , ['leɪtli] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] , [wɪð] [ˌem 'iː] .

Dined at home , and Mr . Sheply , lately come to town , with me .

用餐 在 家 , 和 先生 . 谢普利 , 最近 来 到 镇 , 和 我 .

在家吃饭，谢普利先生（他最近来城里了）和我一起吃了饭。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] .

A great deal of ordinary discourse with him .

一个 伟大的 交易 的 普通的 话语 和 他 .

与他进行了大量日常对话。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [preŋ] [hɪm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [stæŋks] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] ['bɪznəs]

Among other things praying him to speak to Stankes to look after our business

之中 其他 事物 祈祷 他 到 说话 到 斯坦克斯 到 看 后 我们的 商业

.

.

.

其中一项请求是让他跟斯坦克斯谈谈，让他照顾好我们的生意。

[wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪn] ['praɪvət] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] - [stɔːz]

With him and in private with Mr . Bodham talking of our ropeyarde stores

和 他 和 在 私人的 和 先生 . - 说 的 我们的 - 商店

[æt; ət] ['wʊlɪtʃ] ,

at Woolwich ,

在 伍尔维奇 ,

我和他私下里也和博德汉姆先生谈论了我们在伍尔维奇的绳索厂仓库，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [ləʊ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
which are mighty low , even to admiration .
哪个 是 强大的 低的 , 甚至 到 钦佩 .

这些数值低得令人难以置信，甚至令人赞叹。

[ðeɪ] [gɒn] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [ænd; ənd] [sɪŋz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]
They gone , in the evening comes Mr . Andrews and sings with us , and
他们 已消失 , 在 这 晚上 来 先生 . 安德鲁斯 和 唱歌 和 我们 , 和
[hiː; hi] [gɒn] ,
he gone ,
他 已消失 ,

他们走了，晚上安德鲁斯先生来了，和我们一起唱歌，然后他也走了。

[ai][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
I to Sir W . Batten's ,
我 到 先生 W . 巴顿的 ,

我致W·巴顿爵士，

[weə(r)] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['letə(r)][tuː; tə][maɪ]
where Sir J . Minnes and he and I to talk about our letter to my
在哪里 先生 J . - 和 他 和 我 到 讲话 关于 我们的 信 到 我的
[lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
Lord Treasurer ,
主 财务主管 ,

在那里，我和J·明尼斯爵士讨论了我们写给财政大臣的信。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɒli] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [səʊ] [greɪt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [səʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt]
where his folly and simple confidence so great in a report so ridiculous that
在哪里 他的 蠢事 和 简单的 信心 所以 伟大的 在 一个 报告 所以 荒谬的 那
[hiː; hi] [hæθ] [drɔːn] [ʌp] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
he hath drawn up to present to my Lord ,
他 有 绘制 向上 到 展示 到 我的 主 ,

他愚蠢至极，轻信他人，竟然炮制出如此荒谬的报告呈递给我的阁下。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [truː] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] ,
nothing of it being true , that I was ashamed ,
没有什么 的 它 存在 真的 , 那 我 曾是 羞愧 ,

这一切都不是真的，我感到羞愧，

[ænd; ənd][dɪd] ['raʊndli] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [aʊɚ] [tə'geðə(r)] [tɔːk] ['bəʊldli]
and did roundly and in many words for an houre together talk boldly
和 做过 圆圆地 和 在 许多 字 为了 一个 小时 一起 讲话 大胆地
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他们一起和他进行了长达一个小时的深入交谈，用了许多话，态度非常坚决。

[wɪtʃ] [pliːzd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,
which pleased Sir W . Batten and my Lady , but I was in the right ,
哪个 高兴 先生 W . 板条 和 我的 女士 , 但 我 曾是 在 这 正确的 ,

这令W·巴顿爵士和夫人很满意，但我是对的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪlɪŋər] [tuː; tə][duː; də][səʊ][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [siː] [ðæt]
and was the willinger to do so before them , that they might see that
和 曾是 这 更愿意 到 做 所以 前 他们 , 那 他们 可能 看 那
[ai][ˌeɪ 'em] ['sʌmbədi] ,
I am somebody ,
我 是 某人 ,

而且我更愿意当着他们的面这样做，好让他们看到我并非浪得虚名。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [hɪm][səʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
and shall serve him so in his way another time .
和 将 服务 他 所以 在 他的 方式 其他 时间 .

以后有机会我也会按照他的方式为他服务。

[səʊ] [həʊm] [vekst] [æt; ət] [ðɪs] [naɪts] ['pæsɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] ['veri] [hɒt] [wɪð] [hɪm] ,
So home vexed at this night's passage , for I had been very hot with him ,
所以 家 烦恼 在 这 夜晚 通道 , 为了 我 有 到过 非常 热的 和 他 ,

今晚的离别让我心中充满恼怒，因为我之前对他非常热情。

[səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] [wɪð] [ðɪs] [naɪts] [vek'seɪʃ(ə)n] .
so to supper and to bed , out of order with this night's vexation .
所以 到 晚餐 和 到 床 , 出去 的 命令 和 这 夜晚 烦恼 .

所以，今晚的烦恼打乱了我的作息，我吃了晚饭就上床睡觉了。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and with them to the Lords at White Hall ,
向上 , 和 和 他们 到 这 领主 在 白色的 大厅 ,

起来，和他们一起去白厅见各位上议院议员。

[weə(r)] [ðeɪ] [duː; də]['sɪŋg(ə)l][ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)] , [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['kɒntent] ,
where they do single me out to speake to and to hear , much to my content ,
在哪里 他们 做 单身的 我 出去 到 说话 到 和 到 听到 , 很多 到 我的 内容 ,

他们会单独和我说话，听我说话，这让我非常高兴。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [kə'mændz] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] .
and received their commands , particularly in several businesses .
和 已收到 他们的 命令 , 特别 在 一些 企业 .

并接受了他们的命令，尤其是在一些企业中。

[ðens] [baɪ][ðeə(r)]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tɜːni] ['dʒɛnərəlz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [njuː] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪʃənə(r)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
Thence by their order to the Attorney General's about a new warrant for Captain Taylor which I shall carry for him to be Commissioner in spite of Sir W . Batten ,
因此 经过 他们的 命令 到 这 律师 将军的 关于 一个 新的 保证 为了 队长 泰勒 哪个 我 将 携带 为了 他 到 是 专员 在 尽管如此 的 先生 W . 板条 ,

然后，根据他们的命令，总检察长签发了一份新的泰勒上尉的委任状，我将代表他担任专员，尽管W·巴顿爵士反对。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ai] , [bʌt; bət][ðə; ði][ə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
and yet indeed it is not I , but the ability of the man ,
和 然而 的确 它 是 不是 我 , 但 这 能力 的 这 男人 ,

然而，这并非我的功劳，而是他的能力使然。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [stænd][baɪ][ðeə(r)] [tʃɔɪs] .
that makes the Duke and Mr . Coventry stand by their choice .
那 制作 这 公爵 和 先生 . 考文垂 站立 经过 他们的 选择 .

这使得公爵和考文垂先生坚持他们的选择。

[ai][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)][steɪd] [lɒŋ] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
I to the ' Change and there staid long doing business ,
我 到 这 - 改变 和 那里 稳重 长的 正在做 商业 ,

我去了“变革”那里，并在那里待了很久做生意，

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [nuːz] [ɪz] [kʌm] [ðæt] - [hæθ] [brɔːt] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn]
and this day for certain newes is come that Teddiman hath brought in eighteen
和 这 天 为了 肯定 新闻 是 来 那 - 有 带来 在 十八
[ɔː(r)] ['twenti] ['dʌtʃmən] ,
or twenty Dutchmen ,
或者 二十 荷兰人 ,

今天传来确切的消息，泰迪曼带来了十八到二十个荷兰人。

['mɜːrtʃənt] , [ðeə(r)] [bʊr'doʊ] , [ænd; ənd] [tuː] [men] [ɒv; əv] ['weəri] [tuː; tə] ['pɔːtsməθ] .
merchants , their Bourdeaux fleete , and two men of wary to Portsmouth .
商人 , 他们的 波尔多 舰队 , 和 二 男人 的 警惕 到 朴茨茅斯 .

商人们，他们的波尔多舰队，以及两名谨慎的男子前往朴茨茅斯。

[['kæptɪn] [sɜː(r)] ['tɒməs] - ([ɔː(r)] -) [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [rɪə(r)] - ['ædmərəl]
[Captain Sir Thomas Teddiman (or Tyddiman) had been appointed Rear - Admiral
[队长 先生 托马斯 - (或者 -) 有 到过 任命 后部 - 上将
[ɒv; əv] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] .
of Lord Sandwich's squadron of the English fleet .
的 主 三明治 中队 的 这 英语 舰队 .

[托马斯·泰迪曼爵士（或泰迪曼）被任命为英国舰队桑威奇勋爵分舰队的海军少将。

[ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['kɒvəntri] [tuː; tə] ['sekrət(ə)ri] ['benɪt] , ['deɪtɪd] [nəʊ'vembə(r)]
In a letter from Sir William Coventry to Secretary Bennet , dated November
在 一个 信 从 先生 威廉 考文垂 到 秘书 贝内特 , 日期 十一月
13th , - , [wiː; wi] [riːd] ,
13th , 1664 , we read ,
13th , - , 我们 读 ,

在威廉·考文垂爵士于1664年11月13日写给贝内特秘书的一封信中，我们读到：

" [rɪə(r)] ['ædmərəl] - [wɪð] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ʃɪps] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [kɔːs] [ɪn] [ðə; ði]
" Rear Admiral Teddeman with four or five ships has gone to course in the
" 后部 上将 - 和 四 或者 五 船舶 有 已消失 到 课程 在 这
['tʃæn(ə)l] ,
Channel ,
渠道 ,

“泰德曼少将率领四五艘舰艇驶入英吉利海峡，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [miːt] ['eni] [rɪ'fræktəri] ['dʌtʃmən] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['djuːti] " ("
and if he meet any refractory Dutchmen will teach them their duty " ("
和 如果 他 见面 任何 耐火 荷兰人 将要 教 他们 他们的 责任 " ("
['kælɪndə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] ,
Calendar of State Papers ,
日历 的 状态 文件 ,

如果他遇到任何不服从的荷兰人，他将教训他们应尽的义务”(《国家文件日历》,

" [də'mestɪk] , - . - - , [piː] . -) .]
" Domestic , 1664 . - 65 , p . 66) .]
" 国内的 , - . - - , p . -) .]

“国内，1664-65年，第66页)。”

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] ['lɛtəz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðæt] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [daʊnz]
And I had letters this afternoon , that three are brought into the Downes
和 我 有 信件 这 下午 , 那 三 是 带来 进入 这 唐斯
[ænd; ənd] ['dəʊvə(r)] ;
and Dover ;
和 多佛 ;

今天下午我收到信，说有三人被带到唐斯和多佛；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪz] [bɪ'gʌn] : [gɒd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [end] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] !
so that the warr is begun : God give a good end to it !
所以 那 这 战争 是 开始 : 上帝 给 一个 好的 结尾 到 它 !

战争既然开始了，愿上帝使它有个好结局！

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['bɪzi] ,
After dinner at home all the afternoon busy ,
后 晚餐 在 家 全部 这 下午 忙碌的 ,

晚饭后在家，整个下午都很忙。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)]
and at night with Sir W . Batten and Sir J . Minnes looking over
和 在 夜晚 和 先生 W . 板条 和 先生 J . - 寻找 超过
[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)]
the business of stating the accounts of the navy charge to my Lord Treasurer
这 商业 的 声明 这 账户 的 这 海军 收费 到 我的 主 财务主管
,
,
,

晚上，我和 W. Batten 爵士、J. Minnes 爵士一起审查向财政大臣提交海军开支账目的事务。

[weə(r)] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - ['peɪpə(r)] [sɜːvd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [nəʊ] [sted] ['ɔːlməʊst] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ɔːl]
where Sir J . Minnes's paper served us in no stead almost , but was all
在哪里 先生 J . - 纸 服务 我们 在 不 坚定 几乎 , 但 曾是 全部
[fɔːls] ,
false ,
错误的 ,

J·明尼斯爵士的论文几乎没有任何用处，而且全是谎言。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [peɪnz] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [baɪ] ,
and after I had done it with great pains , he being by ,
和 后 我 有 完毕 它 和 伟大的 疼痛 , 他 存在 经过 ,

当我费尽九牛二虎之力才做到之后，他就在旁边，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [nɒt] [wʌn] [wɜːd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
I am confident he understands not one word in it .
我 是 自信的 他 明白 不是 一 单词 在 它 .

我确信他一个字都听不懂。

[æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] ['ɔːlməʊst] .
At it till 10 at night almost .
在 它 直到 - 在 夜晚 几乎 .

几乎一直工作到晚上10点。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] - , [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [kən'fɜːd]
Thence by coach to Sir Philip Warwicke's , by his desire to have conferred
因此 经过 教练 到 先生 菲利普 - , 经过 他的 欲望 到 有 授予
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

然后乘马车前往菲利普·沃里克爵士的住处，因为他希望与他会面。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɪn] [bed] , [ai] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrəˌteri] ,
but he being in bed , I to White Hall to the Secretaries ,
但 他 存在 在 床 , 我 到 白色的 大厅 到 这 秘书 ,

但他卧床不起，我便前往白厅见秘书们。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [rəʊt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] [ə'gen] , [ə; eɪ] [faɪn]
and there wrote to Mr . Coventry , and so home by coach again , a fine
和 那里 写道 到 先生 . 考文垂 , 和 所以 家 经过 教练 再次 , 一个 美好的
[klɪə(r)] ['muːnʃaɪn] [naɪt] ,
clear moonshine night ,
清除 私酿酒 夜晚 ,

于是，我给考文垂先生写了封信，然后又乘马车回家了，那是一个晴朗的月夜。

[bʌt; bət] ['veri] [kəʊld] .
but very cold .
但 非常 寒冷的 .

但是很冷。

[həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə'waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [pɑːst] - [æt; ət] [naɪt] ;
Home to my office awhile , it being past 12 at night ;
家 到 我的 办公室 一会儿 , 它 存在 过去的 - 在 夜晚 ;

回家后回办公室待一会儿，现在已经过了晚上12点；

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
At the office all the morning .
在 这 办公室 全部 这 早晨 .

整个上午都在办公室。

[sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] , [dɪd] ['prɒmɪs] ,
Sir G . Carteret , upon a motion of Sir W . Batten's , did promise ,
先生 G . 卡特雷特 , 之上 一个 运动 的 先生 W . 巴顿的 , 做过 承诺 ,

卡特雷特爵士根据巴顿爵士的提议，承诺：

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
if we would write a letter to him ,
如果 我们 会 写 一个 信 到 他 ,

如果我们给他写封信，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] ['tʌtʃɪŋ] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
to shew it to the King on our behalf touching our desire of being
到 展示 它 到 这 国王 在 我们的 代表 接触 我们的 欲望 的 存在

[kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪz] ['ɒfɪs] .
Commissioners of the Prize office .
委员 的 这 奖 办公室 .

代表我们向国王展示我们渴望成为奖项办公室专员的愿望。

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [ænd; ənd] ,
I wrote a letter to my mind and ,
我 写道 一个 信 到 我的 头脑 和 ,

我给我的内心写了一封信，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [æt; ət] [həʊm] (['mɪstə(r)] . ['ʃepli] ['daɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv]
after eating a bit at home (Mr . Sheply dining and taking his leave of
后 吃 一个 少量 在 家 (先生 . 谢普利 用餐 和 采取 他的 离开 的

[ˌem 'iː]) ,
me) ,
我) ,

在家吃了点东西后（谢普利先生用餐后向我告辞），

[ə'brɔːd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd]
abroad and to Sir G . Carteret with the letter and thence to my Lord
国外 和 到 先生 G . 卡特雷特 和 这 信 和 因此 到 我的 主

['treʒərərz] ;
Treasurer's ;
财务主管的 ;

寄往国外，送交 G. Carteret 爵士，再由其转交财政部长；

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][sɜː(r)] ['fɪlɪp] - [lɒŋ] ['stʌdiɪŋ] [ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][lɑːst]
wherewith Sir Philip Warwicke long studying all we could to make the last
以及 先生 菲利普 - 长的 学习 全部 我们 可以 到 制作 这 最后的
[jɪə(r)] [swel] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .
year swell as high as we could .
年 膨胀 作为 高的 作为 我们 可以 .

因此，菲利普·沃里克爵士长期以来一直在研究我们所能做的一切，以使去年的成绩达到我们所能达到的最高水平。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][duː; də] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And it is much to see how he do study for the King ,
和 它 是 很多 到 看 如何 他 做 学习 为了 这 国王 ,

看到他如何为国王学习，真是令人大开眼界。

[tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən] :
to do it to get all the money from the Parliament all he can :
到 做 它 到 得到 全部 这 钱 从 这 议会 全部 他 能 :

这样做是为了从议会获得他所能获得的所有资金：

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm] [ˌðeər'ɪn] ,
and I shall be serviceable to him therein ,
和 我 将 是 可用 到 他 其中 ,

我将在这件事上为他效力，

[tuː; tə][help][hɪm][tuː; tə] [hedz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] .
to help him to heads upon which to enlarge the report of the expense .
到 帮助 他 到 头部 之上 哪个 到 放大 这 报告 的 这 费用 .

帮助他找到可以扩展费用报告的依据。

[hiː; hi][dɪd] [əb'zɜːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] [ə'biːdiənt] [ðɪs] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,
He did observe to me how obedient this Parliament was for awhile ,
他 做过 观察 到 我 如何 听话 这 议会 曾是 为了 一会儿 ,

他确实向我提到过，这届议会一度是多么顺从。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ['sɪtɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['dɪfə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kɑːp] [æt; ət][ðə; ði]
and the last sitting how they begun to differ , and to carp at the
和 这 最后的 坐着 如何 他们 开始 到 不同 , 和 到 鲤鱼 在 这
[kɪŋz] ['ɒfɪsəz] ;
King's officers ;
国王学院 警官 ;

在最后一次会议上，他们开始意见不合，并对国王的官员们吹毛求疵；

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [naʊ] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə'griːmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and what they will do now , he says , is to make agreement for the
和 什么 他们 将要 做 现在 , 他 说道 , 是 到 制作 协议 为了 这
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

他说，他们现在要做的是就这笔钱达成协议。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ges] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
for there is no guess to be made of it .
为了 那里 是 不 猜测 到 是 制成 的 它 .

因为这件事根本无法猜测。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌbsədiːz]
He told me he was prepared to convince the Parliament that the Subsidys
他 讲述 我 他 曾是 准备 到 说服 这 议会 那 这 补贴
[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [tæks] ([ðə; ði][fɔː(r)][lɑːst][nɒt] ['raɪzɪŋ][tuː; tə] L40 ,
are a most ridiculous tax (the four last not rising to L40 ,
是 一个 最多 荒谬的 税 (这 四 最后的 不是 上升 到 L40 ,

他告诉我，他准备说服议会，这些补贴是一种极其荒谬的税收（最后四项补贴未达到 40 英镑）。

-) , [ænd; ənd] .
000) , and unequall .
-) , 和 不平等 .

000)，且不相等。

[hiː; hi] [tɔːks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tæks] [ɒv; əv] [ə'sesmənt] [ɒv; əv] L70 , - [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] ;
He talks of a tax of Assessment of L70 , 000 for five years ;
他 会谈 的 一个 税 的 评估 的 L70 , - 为了 五 年 ;

他谈到一项为期五年、评估税额为 70,000 英镑的税收；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɪz] ['riːəli]
the people to be secured that it shall continue no longer than there is really
这 人们 到 是 安全 那 它 将 继续 不 更长 比 那里 是 真的
[ə; eɪ] [wɔːr] ;
a warr ;
一个 战争 ;

要让人民相信，战争不会持续太久，除非战争真的已经结束；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] .
and the charges thereof to be paid .
和 这 收费 其中 到 是 有薪酬的 .

并支付相关费用。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] , [ðæt] [wʌn] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [dʌtʃ] [wɔːr] [kɒst] L1 , - , - .
He told me , that one year of the late Dutch warr cost L1 , 623 , 000 .
他 讲述 我 , 那 一 年 的 这 晚的 荷兰语 战争 成本 L1 , - , - .

他告诉我，荷兰最近那场战争一年的花费是 1,623,000 英镑。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd] [lɒŋ] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn]
Thence to my Lord Chancellor's , and there staid long with Sir W . Batten
因此 到 我的 主 校长的 , 和 那里 稳重 长的 和 先生 W . 板条
[ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - ,
and Sir J . Minnes ,
和 先生 J . - ,

然后前往大法官府，在那里与W·巴顿爵士和J·明尼斯爵士一起住了很久。

[tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [praɪz] ['ɒfɪs] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [ænd; ənd]
to speak with my lord about our Prize Office business ; but , being sicke and
到 说话 和 我的 主 关于 我们的 奖 办公室 商业 ; 但 , 存在 病 和
[fʊl] [ɒv; əv] ['vɪzɪtənt] ,
full of visitants ,
满的 的 访客 ,

想与大人商讨奖金办公室的事务；但是，由于生病且访客众多，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] .
we could not speak with him , and so away home .
我们 可以 不是 说话 和 他 , 和 所以 离开 家 .

我们无法和他交谈，于是就回家了。

[weə(r)] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːd] [dɪd] [miːt] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] [ðɪs] [deɪ] ,
Where Sir Richard Ford did meet us with letters from Holland this day ,
在哪里 先生 理查德 福特 做过 见面 我们 和 信件 从 荷兰 这 天 ,

理查德·福特爵士今天带着从荷兰寄来的信件与我们见面了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [ðɪs] [jɪə(r)] ;
that it is likely the Dutch fleete will not come out this year ;
那 它 是 可能 这 荷兰语 舰队 将要 不是 来 出去 这 年 ;

荷兰舰队今年很可能不会出动；

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['vɪtlz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
they have not victuals to keep them out ,
他们 有 不是 食物 到 保持 他们 出去 ,

他们没有足够的食物来抵御他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['frəʊz(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [bæk] .
and it is likely they will be frozen before they can get back .
和 它 是 可能 他们 将要 是 冷冻 前 他们 能 得到 后退 .

他们很可能在返回之前就被冻死了。

['kæptɪn] [kəʊk] [ɪz] [meɪd] ['stjuːəd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['siːmən] .
Captain Cocke is made Steward for sick and wounded seamen .
队长 科克 是 制成 管家 为了 生病的 和 受伤 海员 .

科克船长被任命为生病和受伤水手的管事。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
So home to supper ,
所以 家 到 晚餐 ,

回家吃晚饭吧。

[weə(r)] ['trʌbld] [tuː; tə][hɪə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [tɒm] [hæz; həz][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ,
where troubled to hear my poor boy Tom has a fit of the stone ,
在哪里 麻烦 到 听到 我的 贫穷的 男生 汤姆 有 一个 合身 的 这 石头 ,

听到我可怜的儿子汤姆患了结石，我感到非常难过。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [peɪn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
or some other pain like it .
或者 一些 其他 疼痛 喜欢 它 .

或者其他类似的疼痛。

[ai][mʌst; məst] [kən'sʌlt] ['mɪstə(r)] . - [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I must consult Mr . Holliard for him .
我 必须 咨询 先生 . - 为了 他 .

我必须替他咨询霍利亚德先生。

[səʊ][æt; ət][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
So at one in the morning home to bed .
所以 在 一 在 这 早晨 家 到 床 .

凌晨一点，我回到家睡觉。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [kləʊz] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] [ə'kaʊnts] ,
Up and to my office , where close all the morning about my Lord Treasurer's accounts ,
向上 和 到 我的 办公室 , 在哪里 关闭 全部 这 早晨 关于 我的 主 财务主管的 账户 ,

早上回到办公室，整个上午都在处理财政大臣的账目。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and at noon home to dinner ,
和 在 中午 家 到 晚餐 ,

中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['veri] ['bɪzi] [tɪl] ['veri] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
and then to the office all the afternoon very busy till very late at night ,
和 然后 到 这 办公室 全部 这 下午 非常 忙碌的 直到 非常 晚的 在 夜晚 ,

然后整个下午都在办公室忙到深夜，非常忙碌。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
and then to supper and to bed .
和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [sɜːrtʃt] [maɪ] [bɔɪ] ,

This evening Mr . Hollyard came to me and told me that he hath searched my boy ,

这 晚上 先生 . - 来了 到 我 和 讲述 我 那 他 有 搜索 我的 男生 ,

今天晚上霍利亚德先生来告诉我，他已经搜查过我的孩子了。

[ænd; ənd][hiː; hi][faindz][hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['blædə(r)] , [wɪtʃ] [griːvz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] ,

and he finds he hath a stone in his bladder , which grieves me to the heart ,

和 他 发现 他 有 一个 石头 在 他的 膀胱 , 哪个 悲伤 我 到 这 心 ,

他发现自己膀胱里有颗结石，这让我非常难过。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [bɔɪ] ,

he being a good - natured and well - disposed boy ,

他 存在 一个 好的 - 自然 和 出色地 - 处置 男生 ,

他是一个性情温和、待人友善的男孩。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][maɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

and more that it should be my misfortune to have him come to my house .

和 更多的 那 它 应该 是 我的 不幸 到 有 他 来 到 我的 房子 .

而且更让我感到不幸的是，他竟然会来我家。

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ;

Sir G . Carteret was here this afternoon ;

先生 G . 卡特雷特 曾是 这里 这 下午 ;

G·卡特雷特爵士今天下午来过这里；

[ænd; ənd][streɪndʒ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi][plɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔːr] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

and strange to see how we plot to make the charge of this warr to appear greater than it is ,

和 奇怪的 到 看 如何 我们 阴谋 到 制作 这 收费 的 这 战争 到 出现 更大的 比 它 是 ,

奇怪的是，我们竟然会密谋夸大这场战争的规模。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] .

because of getting money .

因为 的 获得 钱 .

因为要赚钱。

24th .

24th .

24th .

24日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] ['ɑːnsərɪŋ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .

Up and to the office , where all the morning busy answering of people .

向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 回答 的 人们 .

早上起床后去办公室，整个上午都在忙着接听电话。

[ə'baʊt] [nuːn] [aʊt] [wɪð] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒfi] - [haʊs]
About noon out with Commissioner Pett , and he and I to a Coffee - house
关于 中午 出去 和 专员 佩特 , 和 他 和 我 到 一个 咖啡 - 房子
,
,
,

中午时分，我和佩特专员一起外出，去了一家咖啡馆。

[tuː; tə] [drɪŋk] , ['veri] [gʊd] ; [ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
to drink jocolatte , very good ; and so by coach to Westminster ,
到 喝 巧克力 , 非常 好的 ; 和 所以 经过 教练 到 威斯敏斯特 ,

喝了jocolatte，非常好；然后乘马车去威斯敏斯特。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrləmənts] ['miːtɪŋ] .
being the first day of the Parliament's meeting .
存在 这 第一的 天 的 这 议会的 会议 .

是议会会议的第一天。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kɪŋz] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]
After the House had received the King's speech , and what more he had
后 这 房子 有 已收到 这 国王学院 演讲 , 和 什么 更多的 他 有
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

议会听完国王的讲话后，以及国王还有什么要说的，

[dɪ'lɪvəd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ['biːɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] ,
delivered in writing , the Chancellor being sicke , it rose ,
发表 在 写作 , 这 校长 存在 病 , 它 玫瑰 ,

以书面形式递交，由于财政大臣生病，此事随即发生。

[ænd; ənd] [ai] [wɪð] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] - [həʊm] [ænd; ənd] [kən'fəːd] ['aʊə(r)] ['mætəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and I with Sir Philip Warwicke home and conferred our matters about the
和 我 和 先生 菲利普 - 家 和 授予 我们的 事情 关于 这
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
charge of the Navy ,
收费 的 这 海军 ,

我和菲利普·沃里克爵士一起回到家中，商讨了海军的指挥事宜。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [mɔː(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪrz] [ɪk'spens] .
and have more to give him in the excessive charge of this year's expense .
和 有 更多的 到 给 他 在 这 过多的 收费 的 这 年 费用 .

而且，今年他还要承担更多过高的费用。

[ai] [daind] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [wɪð] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['edmənd] ['puːli] ,
I dined with him , and Mr . Povy with us and Sir Edmund Pooly ,
我 用餐 和 他 , 和 先生 . - 和 我们 和 先生 埃德蒙 普利 ,

我和他一起用餐，波维先生和埃德蒙·普利爵士也和我们一起用餐。

[ə; eɪ] [faɪn] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] [faɪn] ['dɪskɔːs] [wiː; wi] [hæd; həd]
a fine gentleman , and Mr . Chichly , and fine discourse we had
一个 美好的 绅士 , 和 先生 . - , 和 美好的 话语 我们 有
[ænd; ənd] [faɪn] [tɔːkiː] ,
and fine talke ,
和 美好的 谈话 ,

一位风度翩翩的绅士，还有奇奇利先生，我们进行了愉快的交谈。

['bi:ɪŋ] [praʊd] [tu:; tə] [si:] [maɪ'self] [ək'septɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [θɔ:t] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] .
being proud to see myself accepted in such company and thought better than I am .
存在 自豪的 到 看 我 公认 在 这样的 公司 和 想法 更好的 比 我 是 .

能被这样的人接纳，并被他们看得比我优秀，我感到非常自豪。

['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [sɜ:(r)] ['fɪlɪp] [ænd; ənd] [ai] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [həʊm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
After dinner Sir Philip and I to talk again , and then away home to the office ,
后 晚餐 先生 菲利普 和 我 到 讲话 再次 , 和 然后 离开 家 到 这 办公室 ,

晚饭后，我和菲利普爵士再次交谈，然后各自回办公室。

[weə(r)] [sæt] [leɪt] ; [bɪ'gɪnɪŋ] ['aʊə(r)] ['sɪtɪŋz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ;
where sat late ; beginning our sittings now in the afternoon , because of the Parliament ;
在哪里 卫星 晚的 ; 开始 我们的 会议 现在 在 这 下午 , 因为 的 这 议会 ;

由于议会的原因，我们现在下午才开始开会，所以会一直开到很晚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [rəʊz] , [ai] [tu:; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] [tɪl] ['ɔ:lməʊst] [wʌn] [ə'klɑ:k] ,
and they being rose , I to my office , where late till almost one o'clock ,
和 他们 存在 玫瑰 , 我 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 直到 几乎 一 点钟 ,

他们起床后，我回到办公室，一直工作到将近一点钟。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tu:; tə] [bed] .
and then home to bed .
和 然后 家 到 床 .

然后回家睡觉。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] [ænd; ənd] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
Up and at my office all the morning ,
向上 和 在 我的 办公室 全部 这 早晨 ,

我整个上午都在办公室，

[tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] [pʊt] [tu:; tə] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [baɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɔ:l'redi] ;
to prepare an account of the charge we have been put to extraordinary by the Dutch already ;
到 准备 一个 帐户 的 这 收费 我们 有 到过 放 到 非凡的 经过 这 荷兰语 已经 ;

准备一份关于我们已被荷兰人强加的特殊费用的账目；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] L852 , - ;
and I have brought it to appear L852 , 700 ;
和 我 有 带来 它 到 出现 L852 , - ;

我已经把它带到 L852, 700 处；

[bʌt; bət] [gɒd] [nəʊz] [ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [skeə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,
but God knows this is only a scare to the Parliament ,
但 上帝 知道 这 是 仅有的 一个 吓 到 这 议会 ,

但上帝知道，这只是对议会的一种恐吓而已。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] [ðə; ði][mɔː(r)] ['mʌni] .
to make them give the more money .
到 制作 他们 给 这 更多的 钱 .

让他们捐更多钱。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɜː(r)] ['fɪlɪp] - ;
Thence to the Parliament House , and there did give it to Sir Philip Warwicke ;
因此 到 这 议会 房子 , 和 那里 做过 给 它 到 先生 菲利普 - ;

然后他把这件东西带到国会大厦，交给了菲利普·沃里克爵士；

[ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] [hɒt] [ə'pɒn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
the House being hot upon giving the King a supply of money ,
这 房子 存在 热的 之上 给予 这 国王 一个 供应 的 钱 ,

议会急于向国王提供资金，

[ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] ['mɪstə(r)] . - [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ([maɪ][əʊld] [ə'kweɪntəns]) ,
and I by coach to the ' Change and took up Mr . Jenings along with me (my old acquaintance) ,
和 我 经过 教练 到 这 - 改变 和 采取 向上 先生 . - 沿着 和 我 (我的 老的 熟人) ,

我乘长途汽车去了“换乘站”，并带上了我的老相识詹宁斯先生。

[hiː; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [miːn] ['mænə(r)] [ðæt] [sɜː(r)]['sæmjʊəl]['mɔːrlənd][laɪvz; lɪvz][nɪə(r)][hɪm] ,
he telling me the mean manner that Sir Samuel Morland lives near him ,
他 讲述 我 这 意思是 方式 那 先生 塞缪尔 莫兰德 生活 靠近 他 ,

他用极其恶劣的方式告诉我，塞缪尔·莫兰爵士就住在他附近。

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [hiː; hi] [hæθ] [bɔːt] [ænd; ənd][leɪd] [aʊt] ['mʌni] [ə'pɒn] ,
in a house he hath bought and laid out money upon ,
在 一个 房子 他 有 买 和 铺设 出去 钱 之上 ,

在他自己购买并投入资金建造的房子里，

[ɪn][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] L1200 , [bʌt; bət][ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['begə(r)] ;
in all to the value of L1200 , but is believed to be a beggar ;
在 全部 到 这 价值 的 L1200 , 但 是 相信 到 是 一个 乞丐 ;

总计价值 1200 英镑，但据信他是个乞丐；

[ænd; ənd][səʊ][ai]['evə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] .
and so I ever thought he would be .
和 所以 我 曾经 想法 他 会 是 .

我一直都觉得他会是这样。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dɪrɪŋ] [ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] ['tævən] [ɪn] ['lɒmbəd] [striːt] ,
From the ' Change with Mr . Deering and Luellin to the White Horse tavern in Lombard Street ,
从 这 - 改变 和 先生 . 迪林 和 - 到 这 白色的 马 酒馆 在 伦巴第 街道 ,

从“与迪林先生和卢埃林先生一起换乘”到伦巴第街的白马酒馆，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and there dined with them ,
和 那里 用餐 和 他们 ,

于是，我和他们一起在那里用餐。

[hiː; hi] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [miːt] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ] ['sɜːvɪŋ] ['dɪrɪŋ] ,
he giving me a dish of meat to discourse in order to my serving Deering ,
他 给予 我 一个 盘子 的 肉 到 话语 在 命令 到 我的 服务 迪林 ,

他给了我一盘肉，让我和他讨论，以便我为迪林服务。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
which I am already obliged to do , and shall do it ,
哪个 我 是 已经 有义务 到 做 , 和 将 做 它 ,

这是我本来就有的义务，而且我一定会去做。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn] ['trʌsti] [ðæt] [ai] [mait] ['ventʃə(r)] ['sʌmθɪŋ]
and would be glad he were a man trusty that I might venture something
和 会 是 高兴的 他 是 一个 男人 可靠 那 我 可能 风险投资 某物
[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
along with him .
沿着 和 他 .

如果他是个值得信赖的人，我很乐意和他一起冒险。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tʊk] [maɪ][waɪf] [aʊt][baɪ] [kəʊtʃ] ,
Thence home , and by and by in the evening took my wife out by coach ,
因此 家 , 和 经过 和 经过 在 这 晚上 采取 我的 妻子 出去 经过 教练 ,

然后回家，到了晚上，我乘马车带妻子出去玩。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] - [waɪl] [ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
leaving her at Unthanke's while I to White Hall and to Westminster Hall ,
离开 她 在 - 尽管 我 到 白色的 大厅 和 到 威斯敏斯特 大厅 ,

我把她留在安桑克家，自己则前往白厅和威斯敏斯特厅。

[weə(r)] [ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
where I have not been to talk a great while ,
在哪里 我 有 不是 到过 到 讲话 一个 伟大的 尽管 ,

我已经很久没去那里聊天了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . [leɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][sæd][laɪf]
and there hear that Mrs . Lane and her husband live a sad life
和 那里 听到 那 太太 . 车道 和 她 丈夫 居住 一个 伤心 生活
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

听说莱恩太太和她丈夫过着悲惨的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [gɒn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪmɑːstə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['pɔːtsməθ]
and he is gone to be a paymaster to a company to Portsmouth
和 他 是 已消失 到 是 一个 出纳员 到 一个 公司 到 朴茨茅斯
[tuː; tə] [sɜːv] [æt; ət] [siː] .
to serve at sea .
到 服务 在 海 .

他去了朴茨茅斯，担任一家公司的出纳员，准备出海服役。

[ʃiː; ʃi][bɪg] [wɪð] [tʃaɪld] .
She big with child .
她 大的 和 孩子 .

她肚子很大，怀着孩子。

[ðens] [ai][həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [maɪ][waɪf] ,
Thence I home , calling my wife ,
因此 我 家 , 呼叫 我的 妻子 ,

然后我回到家，给妻子打电话。

[ænd; ənd][æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] L2 ,
and at Sir W . Batten's hear that the House have given the King L2 ,
和 在 先生 W . 巴顿的 听到 那 这 房子 有 给定 这 国王 L2 ,

据 W. Batten 爵士所述，下议院已给予国王 2 英镑。

- , - [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɔ:r] , ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪvi] , [ɪn] [θri:] [j'iəz] -
500 , 000 to be paid for this warr , only for the Navy , in three years '
- , - 到 是 有薪酬的 为了 这 战争 , 仅有的 为了 这 海军 , 在 三 年 -
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

这场战争将支付 50 万美元，仅用于海军，三年内支付；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˊdʒɒiful] [θɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] ['pɑ:ti] [ai] [si:] ,
which is a joyfull thing to all the King's party I see ,
哪个 是 一个 快乐的 事物 到 全部 这 国王学院 派对 我 看 ,

在我看来，这对国王的所有随从来说都是一件令人高兴的事。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'pəʊzd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [vɔ:n] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
but was much opposed by Mr . Vaughan and others , that it should be
但 曾是 很多 反对 经过 先生 . 沃恩 和 其他的 , 那 它 应该 是
[səʊ] [mʌtʃ] .
so much .
所以 很多 .

但沃恩先生和其他人强烈反对，认为不应该有这么多钱。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
So home and to supper and to bed .
所以 家 和 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭睡觉。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
Up and to the office , where busy all the morning .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后去办公室，整个上午都很忙。

[həʊm] [ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] [leɪt] ['bɪzi] [tɪl]
Home a while to dinner and then to the office , where very late busy till
家 一个 尽管 到 晚餐 和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 非常 晚的 忙碌的 直到
[kwaɪt] ['wɪəri] ,
quite weary ,
相当 厌倦 ,

回家吃了顿晚饭，然后去办公室，一直忙到很晚，直到筋疲力尽。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [wel] [wɪð] [maɪ] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)]
but contented well with my dispatch of business , and so home to supper
但 满足 出色地 和 我的 派遣 的 商业 , 和 所以 家 到 晚餐
[ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

但我处理完公务后很满意，于是回家吃晚饭睡觉。

27th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
27th (Lord's day) .
27th (主场 天) .

27日（主日）。

[tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ðen] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
To church in the morning , then dined at home , and to my office ,
到 教会 在 这 早晨 , 然后 用餐 在 家 , 和 到 我的 办公室 ,

早上先去教堂，然后回家吃晚饭，之后去办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['setɪŋ] [raɪt] [maɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [flægz] ,
and there all the afternoon setting right my business of flaggs ,
和 那里 全部 这 下午 环境 正确的 我的 商业 的 弗拉格斯 ,

于是整个下午我都在那里忙着整理我的旗帜生意。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][maɪ][peɪnz][faɪnd]['riːz(ə)n][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] ,
and after all my pains find reason not to be sorry ,
和 后 全部 我的 疼痛 寻找 原因 不是 到 是 对不起 ,

经历了这一切痛苦之后，我找到了不后悔的理由。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][kən'sɪdərəb(ə)l]['prɒfɪt] .
because I think it will bring me considerable profit .
因为 我 思考 它 将要 带来 我 大量 利润 .

因为我认为这会给我带来可观的利润。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kʌm] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [ænd; ənd] [hɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sʌŋ] , [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] ,
In the evening come Mr . Andrews and Hill , and we sung , with my boy ,
在 这 晚上 来 先生 . 安德鲁斯 和 爬坡道 , 和 我们 唱 , 和 我的 男生 ,

晚上安德鲁斯先生和希尔先生来了，我和我的儿子一起唱歌。

[reɪvənzkrɔfts] [fɔːr] - [pɑːt] [sɑːmz] , [məʊst]['ædmərəb(ə)l] [mjuː'ziːk] .
Ravenscroft's 4 - part psalms , most admirable musique .
雷文斯克罗夫特 4 - 部分 诗篇 , 最多 令人钦佩的 音乐 .

拉文斯克罗夫特的四部诗篇，非常优美的音乐。

[ðen] (['ændruːz] [nɒt] ['steɪˌɪŋ]) [wiː; wi][tuː; tə]['sʌpə(r)] ,
Then (Andrews not staying) we to supper ,
然后 (安德鲁斯 不是 入住) 我们 到 晚餐 ,

然后（安德鲁斯没留下来），我们去吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [rer] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ə'baʊt] [rəʊm]
and after supper fell into the rarest discourse with Mr . Hill about Rome
和 后 晚餐 跌倒 进入 这 最稀有 话语 和 先生 . 爬坡道 关于 罗马
[ænd; ənd] ['ɪtəli] ;
and Italy ;
和 意大利 ;

晚饭后，他和希尔先生就罗马和意大利展开了一场极为罕见的谈话；

[bʌt; bət][məʊst] ['plez(ə)nt] [ðæt] [ai]['evə(r)][hæd; həd][ɪn][maɪ][laɪf] .
but most pleasant that I ever had in my life .
但 最多 令人愉快的 那 我 曾经 有 在 我的 生活 .

但却是我一生中最愉快的经历。

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [leɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
At it very late and then to bed .
在 它 非常 晚的 和 然后 到 床 .

很晚了，然后就去睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and with Sir J . Minnes and W . Batten to White Hall ,
向上 , 和 和 先生 J . - 和 W . 板条 到 白色的 大厅 ,

起身，与 J. Minnes 爵士和 W. Batten 一起前往白厅。

[bʌt; bət][nəʊ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [lɔːdz] ([wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [kɪŋz] ['bɪznəs] [wel]) .
but no Committee of Lords (which is like to do the King's business well) .
但 不 委员会 的 领主 (哪个 是 喜欢 到 做 这 国王学院 商业 出色地) .

但是没有上议院委员会（上议院委员会负责处理国王的事务）。

[səʊ][tu:; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tu:; tə] - [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð]
So to Westminster , and there to Jervas's and was a little while with
所以 到 威斯敏斯特 , 和 那里 到 - 和 曾是 一个 小的 尽管 和
[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

于是去了威斯敏斯特，然后去了杰瓦斯家，和简待了一会儿。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] ['lʌndən] [baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] ,
and so to London by coach and to the Coffee - house ,
和 所以 到 伦敦 经过 教练 和 到 这 咖啡 - 房子 ,

于是乘长途汽车去了伦敦，然后去了咖啡馆。

[weə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [nju:z] [ɒv; əv][aʊə(r)] [pi:s] [meɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['ælən] [wɪð] , [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd]
where certain news of our peace made by Captain Allen with Argier , which is good
在哪里 肯定 消息 的 我们的 和平 制成 经过 队长 艾伦 和 阿吉尔 , 哪个 是 好的
[nju:z] ;
news ;
消息 ;

艾伦上尉向阿尔吉尔传达了我们和平的确切消息，这是个好消息；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] [sent] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raʊnd] [baɪ] ['skɒtlənd] ;
and that the Dutch have sent part of their fleete round by Scotland ;
和 那 这 荷兰语 有 发送 部分 的 他们的 舰队 圆形的 经过 苏格兰 ;

荷兰人已经派出部分舰队绕道苏格兰；

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [tu:; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [rest] [hɑ:f] - [peɪ] , ['prɒmɪsɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
and resolve to pay off the rest half - pay , promising the rest in the Spring ,
和 解决 到 支付 离开 这 休息 一半 - 支付 , 有前途 这 休息 在 这 春天 ,

并决定先支付剩余款项的一半，承诺春天再支付剩余部分。

[ˌhɪə'baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðeə(r)] [men] .
hereby keeping their men .
特此 保持 他们的 男人 .

从而留住他们的人。

[bʌt; bət] [haʊ] [tru:] [ðɪs] , [ai] [nəʊ] [nɒt] .
But how true this , I know not .
但 如何 真的 这 , 我 知道 不是 .

但这句话到底有多真实，我并不清楚。

[həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ðen] [kʌm] ['dɑ:ktər; draɪv] . [klɜ:rk] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [sɪk]
Home to dinner , then come Dr . Clerke to speak with me about sick
家 到 晚餐 , 然后 来 博士 . 克拉克 到 说话 和 我 关于 生病的
[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [men] ,
and wounded men ,
和 受伤 男人 ,

回家吃晚饭后，克拉克医生会来和我谈谈伤病员的情况。

[weər'ɪn] [hi:; hi][ɪz] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɜ:nd] .
wherein he is like to be concerned .
其中 他 是 喜欢 到 是 担心的 .

他很可能对此感到担忧。

['ɑ:ftə(r)][hɪm]['mɪstə(r)] . ['kʌtlə(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tɔ:k] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [waɪt]
After him Mr . Cutler , and much talk with him , and with him to White
后 他 先生 . 卡特勒 , 和 很多 讲话 和 他 , 和 和 他 到 白色的
[hɔ:l] ,
Hall ,
大厅 ,

在他之后，卡特勒先生，和他进行了很多交谈，并和他一起去了白厅。

[tuː; tə][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] [baɪ]['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ] ['miːtɪŋ] , ['naɪðə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,
to have waited on the Lords by order , but no meeting , neither to - night ,
到 有 等待 在 这 领主 经过 命令 , 但 不 会议 , 两者都不 到 - 夜晚 ,
[wɪtʃ] [wɪl] [spɔɪl] [ɔːl] .
which will spoil all .
哪个 将要 剧透 全部 .

奉命觐见上议院，但今晚没有会面，这将使一切功亏一篑。

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][get] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][maɪ] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['kʌtlə(r)] .
I think I shall get something by my discourse with Cutler .
我 思考 我 将 得到 某物 经过 我的 话语 和 卡特勒 .

我觉得我和卡特勒的谈话会让我有所收获。

[səʊ] [həʊm] ,
So home ,
所以 家 ,

所以回家了，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]
and after being at my office an hour with Mr . Povy talking about his
和 后 存在 在 我的 办公室 一个 小时 和 先生 . - 说 关于 他的
['bɪznəs] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
business of Tangier ,
商业 的 丹吉尔 ,

在与波维先生在我办公室待了一个小时，谈论他在丹吉尔的生意之后，

['getɪŋ] [hɪm][sʌm; səm] ['mʌni] [ə'laʊd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [ɒv; əv] [ʃɪps] , [weər'ɪn] [ai][həʊp][tuː; tə]
getting him some money allowed him for freight of ships , wherein I hope to
获得 他 一些 钱 允许 他 为了 货运 的 船舶 , 其中 我 希望 到
[get] ['sʌmθɪŋ] [tuː] .
get something too .
得到 某物 也 .

给他一些钱，他就可以购买船只的货物，我也希望能从中得到一些好处。

[hiː; hi] [gɒn] , [həʊm] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ,
He gone , home hungry and almost sick for want of eating ,
他 已消失 , 家 饥饿的 和 几乎 生病的 为了 想 的 吃 ,

他走了，回家后又饿又饿，几乎因为没吃东西而生病了。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [lɔːdz] [æt; ət][ðə; ði]
Up , and with Sir W . Batten to the Committee of Lords at the
向上 , 和 和 先生 W . 板条 到 这 委员会 的 领主 在 这
['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,
Council Chamber ,
理事会 商会 ,

起身，与W·巴顿爵士一同前往枢密院议事厅的贵族院委员会。

[weə(r)] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][təʊld][juː 'es] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
where Sir G . Carteret told us what he had said to the King ,
在哪里 先生 G . 卡特雷特 讲述 我们 什么 他 有 说 到 这 国王 ,

G·卡特雷特爵士向我们讲述了他对国王说的话，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [in'klain] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]
and how the King inclines to our request of making us Commissioners of
和 如何 这 国王 斜坡 到 我们的 要求 的 制作 我们 委员 的
[ðə; ði] [praɪz] ['ɒfɪs] ,
the Prize office ,
这 奖 办公室 ,

以及国王对我们任命我们为奖金办公室专员的请求的态度，

[bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [hɪm] [ə'nɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləri] ,
but meeting him anon in the gallery ,
但 会议 他 匿名 在 这 画廊 ,

但在画廊里偶遇他时，

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['bɑrkli] [ɪz] ['æŋgri] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'kweɪnt] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
he tells me that my Lord Barkely is angry we should not acquaint him with it ,
他 讲述 我 那 我的 主 巴克利 是 生气的 我们 应该 不是 熟人 他 和 它 ,

他告诉我，巴克利勋爵很生气我们不应该让他知道这件事。

[səʊ] [ai] [faʊnd] [aʊt] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] [hɪm] ,
so I found out my Lord and pacified him ,
所以 我 成立 出去 我的 主 和 安抚 他 ,

于是我找到了我的主人，并安抚了他。

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ɔː(r)] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [lʊkt]
but I know not whether he was so in earnest or no , for he looked
但 我 知道 不是 无论 他 曾是 所以 在 认真 或者 不 , 为了 他 看起来
['veri] ['froʊwərdli] .
very frowardly .
非常 固执地 .

但我不知道他是否真的这么想，因为他看起来非常不高兴。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [haʊs] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [həʊm] [ænd; ənd]
Thence to the Parliament House , and with Sir W . Batten home and
因此 到 这 议会 房子 , 和 和 先生 W . 板条 家 和
[daind] [wɪð] [hɪm] ,
dined with him ,
用餐 和 他 ,

然后前往国会大厦，与W·巴顿爵士一起回家并与他共进晚餐。

[maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] ['sænd,wɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
my wife being gone to my Lady Sandwich's , and then to the office ,
我的 妻子 存在 已消失 到 我的 女士 三明治 , 和 然后 到 这 办公室 ,

我妻子先去了我常去的Lady Sandwich's餐厅，然后去了办公室。

[weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [ai] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [pɑːst] - [æt; ət] [naɪt] ,
where we sat all the afternoon , and I at my office till past 12 at night ,
在哪里 我们 卫星 全部 这 下午 , 和 我 在 我的 办公室 直到 过去的 - 在 夜晚 ,

我们整个下午都坐在那里，而我一直待在办公室直到晚上12点多。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
and so home to bed .
和 所以 家 到 床 .

于是，回家睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [duː; də] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð]
This day I hear that the King should say that the Dutch do begin to comply with
这 天 我 听到 那 这 国王 应该 说 那 这 荷兰语 做 开始 到 遵守 和
[hɪm] .
him .
他 .

今天我听说国王应该下令荷兰人开始服从他。

[sɜː(r)][dʒɒn]['rɑːbɪnsən][təʊld][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [seɪ] [səʊ] .
Sir John Robinson told Sir W . Batten that he heard the King say so .
先生 约翰 罗宾逊 讲述 先生 W . 板条 那 他 听到 这 国王 说 所以 .

约翰·罗宾逊爵士告诉W·巴顿爵士，他听到国王这么说了。

[ai] [preɪ] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] .
I pray God it may be so .
我 祈祷 上帝 它 可能 是 所以 .

我向上帝祈祷，但愿如此。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti]
Up , and with Sir W . Batten and Sir J . Minnes to the Committee
向上 , 和 和 先生 W . 板条 和 先生 J . - 到 这 委员会
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ,
of the Lords ,
的 这 领主 ,

向上，并与W·巴顿爵士和J·明尼斯爵士一起进入上议院委员会。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
and there did our business ; but , Lord !
和 那里 做过 我们的 商业 ; 但 , 主 !

我们就在那里办完了事；但是，我的天哪！

[wɒt] [ə; eɪ] ['sɒri] [dɪ'spætʃ] [ðiːz] [greɪt] [p'ɜːsənz] [gɪv] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
what a sorry dispatch these great persons give to business .
什么 一个 对不起 派遣 这些 伟大的 人 给 到 商业 .

这些伟人给商界留下了多么令人失望的印象啊！

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Thence to the ' Change ,
因此 到 这 - 改变 ,

然后到"变更",

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['hævɪŋ] [kɔːld] [ɪn]
and there hear the certainty and circumstances of the Dutch having called in
和 那里 听到 这 肯定 和 情况 的 这 荷兰语 拥有 称为 在
[ðeə(r)] [ænd; ənd] [peɪd] [ðeə(r)][men][hɑːf] - [peɪ] ,
their fleete and paid their men half - pay ,
他们的 舰队 和 有薪酬的 他们的 男人 一半 - 支付 ,

在那里，人们得知荷兰人已经召回了他们的舰队，并向他们的水手支付了一半的薪水。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['redi] [ə'pɒn] [biːt] [ɒv; əv] [drʌm] [tuː; tə]
the other to be paid them upon their being ready upon beat of drum to
这 其他 到 是 有薪酬的 他们 之上 他们的 存在 准备好 之上 打 的 鼓 到
[kʌm] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
come to serve them again ,
来 到 服务 他们 再次 ,

另一半则在他们准备好听到鼓声再次前来服侍时支付报酬。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [tuː; tə][hæv; həv][hɑːf] - [peɪ] .
and in the meantime to have half - pay .
和 在 这 与此同时 到 有 一半 - 支付 .

与此同时，只能拿到一半的工资。

[ðɪs] [ɪz] [sed] .
This is said .
这 是 说 .

据说如此。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
Thence home to dinner , and so to my office all the afternoon .
因此 家 到 晚餐 ， 和 所以 到 我的 办公室 全部 这 下午 .

然后回家吃晚饭，下午则一直在办公室。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
In the evening my wife and Sir W . Warren with me to White Hall ,
在 这 晚上 我的 妻子 和 先生 W . 沃伦 和 我 到 白色的 大厅 ，

晚上，我和妻子以及W·沃伦爵士一起去了白厅。

['sendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
sending her with the coach to see her father and mother .
发送 她 和 这 教练 到 看 她 父亲 和 母亲 .

让她和教练一起去看望她的父母。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ʌp] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
He and I up to Sir G . Carteret ,
他 和 我 向上 到 先生 G . 卡特雷特 ，

我和他一直到 G. Carteret 爵士，

[ænd; ənd] [fɜːst] [ai] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ðen] [bəʊθ] [hæd; həd] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɒv; əv]
and first I alone and then both had discourse with him about things of
和 第一的 我 独自的 和 然后 两个都 有 话语 和 他 关于 事物 的
[ðə; ði] ['neɪvi] ,
the Navy ,
这 海军 ，

首先是我单独和他交谈，然后我们俩都和他谈论了海军方面的事情。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kɔːlɪŋ] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] - , [həʊm] [ə'gen] ,
and so I and he calling my wife at Unthanke's , home again ,
和 所以 我 和 他 呼叫 我的 妻子 在 - ， 家 再次 ，

于是，我和他打电话给我妻子，她当时在安桑克家，我们又回家了。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [tə'geðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['kɒntrækt; kən'trækt] [fɔː(r); fə(r)]
and long together talking how to order things in a new contract for
和 长的 一起 说 如何 到 命令 事物 在 一个 新的 合同 为了
['nɔːweɪ] [gʊdz] ,
Norway goods ,
挪威 商品 ，

他们长时间在一起讨论如何在挪威货物的新合同中安排各项事宜，

[æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] .
as well to the King's as to his advantage .
作为 出色地 到 这 国王学院 作为 到 他的 优势 .

这对国王来说也是有利的。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌnθli] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] , [bles] [gɒd] !
He gone , I to my monthly accounts , and , bless God !
他 已消失 ， 我 到 我的 月度 账户 ， 和 ， 保佑 上帝 ！

他走了，我去查看我的月度账单，感谢上帝！

[ai] [faɪnd] [ai] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [maɪ] [lɑːst] ['bæləns] , [ðəʊ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ;
I find I have increased my last balance , though but little ;
我 寻找 我 有 增加 我的 最后的 平衡 ， 尽管 但 小的 ；

我发现我的账户余额有所增加，虽然增加的幅度不大；

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [eə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] .
but I hope ere long to get more .
但 我 希望 埃雷 长的 到 得到 更多的 .

但我希望不久就能获得更多。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [preɪz] [gɒd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] , [wɪtʃ] [ɪz] L1209 .
In the meantime praise God for what I have , which is L1209 .
在 这 与此同时 称赞 上帝 为了 什么 我 有 , 哪个 是 L1209 .

与此同时，感谢上帝赐予我的一切，那就是 L1209。

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[wɪð] [maɪ] [hɑːt] [glæd][tuː; tə] [siː] [maɪ] [ə'kaʊnts] [fɔːl][səʊ] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] ['mɪksɪŋ] [ɒv; əv]
with my heart glad to see my accounts fall so right in this time of mixing of
和 我的 心 高兴的 到 看 我的 账户 落下 所以 正确的 在 这 时间 的 混合 的
['mʌniz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ,
monies and confusion ,
钱 和 困惑 ,

在当前资金混杂、一片混乱的时期，看到我的账户一切正常，我由衷地感到高兴。

[ai] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
I home to bed .
我 家 到 床 .

我回家睡觉了。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə'baʊt] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [baɪ] [ðem; ðəm]
About several businesses , hoping to get money by them
关于 一些 企业 , 希望 到 得到 钱 经过 他们

关于几家企业，希望通过它们获得资金。

['ɑːftə(r)] ['meni] [baɪ] [dɪ'griːz] [ai][dɪd] [ə'raɪv] [æt; ət] [wɒt] [ai] [wʊd]
After many protestings by degrees I did arrive at what I would
后 许多 抗议活动 经过 学位 我 做过 到达 在 什么 我 会

经过多次抗议，我最终得出了我想要的结果。

[ɔːl] [endid] [ɪn] [lʌv]
All ended in love
全部 结束 在 爱

一切都以爱告终

[bɪ'ləʊ] [wɒt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðiːz] [greɪt] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də]
Below what people think these great people say and do
以下 什么 人们 思考 这些 伟大的 人们 说 和 做

以下是人们对这些伟大人物的言行的看法。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hævɪŋ] [bæd] [wɜːdz] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [bləʊz] [tuː]
Even to the having bad words with my wife , and blows too
甚至 到 这 拥有 坏的 字 和 我的 妻子 , 和 打击 也

甚至包括和妻子说脏话，以及打架。

[ɪk'spektɪd] [mjuː'ziːk] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [spɔɪld] [maɪ]['dɪnə(r)]
Expected musique , the missing of which spoiled my dinner
预期的 音乐 , 这 丢失的 的 哪个 被宠坏了 我的 晚餐

期待已久的音乐没来，毁了我的晚餐。

['gædɪŋ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [bj'uːtɪz]
Gadding abroad to look after beauties
加丁 国外 到 看 后 美女

出国照顾美女

['greɪtɪst] ['bɪznəsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [səʊ] [ˌsuːpə'fɪʃəli]
Greatest businesses are done so superficially
最 企业 是 完毕 所以 表面上

最伟大的商业活动往往都做得非常肤浅。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪm'plɔɪd] , ['evri] [wʌn][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ]
Little children employed , every one to do something
小的 孩子们 受雇 , 每一个 一 到 做 某物

雇用了小孩子，每个人都要做点什么。

- , [wiː; wi][fɪə(r)] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skaːlət]
Meazles , we fear , or , at least , of a scarlett feavour
- , 我们 害怕 , 或者 , 在 至少 , 的 一个 斯嘉丽 恩惠

我们担心梅泽尔斯，或者至少，担心他会给我们带来一丝邪恶的恩惠。

[maɪ][leg] [fel] [ɪn][ə; eɪ][həʊl] [brəʊk] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ]
My leg fell in a hole broke on the bridge
我的 腿 跌倒 在 一个 洞 打破 在 这 桥

我的腿掉进一个坑里，摔断了，桥上也是。

[maɪ][waɪf][wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['gædɪŋ]
My wife was angry with me for not coming home , and for gadding
我的 妻子 曾是 生气的 和 我 为了 不是 未来 家 , 和 为了 加丁

我妻子因为我没回家而生我的气，还因为我到处闲逛而生气。

[nɒt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɪts] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['stedi] [mæn]
Not the greatest wits , but the steady man
不是 这 最 智慧 , 但 这 稳定的 男人

他并非最机智的人，但却是个稳重的人。

['rɒt(ə)n] [tiːθ] [ænd; ənd] [fɔːls] , [set][ɪn] [wɪð] ['waɪə(r)]
Rotten teeth and false , set in with wire
烂 牙齿 和 错误的 , 放 在 和 金属丝

烂牙和假牙，用铁丝固定。

[tɪl] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed]
Till 12 at night , and then home to supper and to bed
直到 - 在 夜晚 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床

一直玩到晚上12点，然后回家吃晚饭睡觉。

[wɒt] [ə; eɪ] ['sɒri] [dɪ'spætʃ] [ðiːz] [greɪt] [p'ɜːsənz] [gɪv] [tuː; tə] ['bɪznəs]
What a sorry dispatch these great persons give to business
什么 一个 对不起 派遣 这些 伟大的 人 给 到 商业

这些伟人给企业留下了多么令人遗憾的印象啊！

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'zesɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
What is there more to be had of a woman than the possessing her
什么 是 那里 更多的 到 是 有 的 一个 女士 比 这 拥有 她

拥有一个女人，还有什么比拥有她更重要的呢?

[weə(r)] [ə; eɪ] [treɪd] [hæθ] [wʌns] [biːn] [ænd; ənd][duː; də] [dɪ'keɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ri'kʌvə]
Where a trade hath once been and do decay , it never recovers
在哪里 一个 贸易 有 一次 到过 和 做 衰变 , 它 绝不 恢复

曾经盛行并衰落的行业，再也无法恢复。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神